

لبنان

اصول عرب

لبنان

1



كتاب

مكتبة  
شيخ المترجمين  
عبد العزيز توفيق جاور

# التحذير أصول التفسير

تصنيف

الدكتور  
أحمد زكي عيسى

الطبعة الأولى

القاهرة

سنة ١٣٤٢ ١٩٢٣ م



الى محبي دولة الادب ، ومجدد عهد النهضة ، ومشيد صروح العلم ،  
شبل اسماعيل ، صاحب الجلالة

## فؤاد الاول

ملك مصر

اهدى هذا الكتاب  
.ولاي ، هذه با كورة من ثمار عنايتك ورعايتك وتشجيعك سيتلوها  
ان شاء الله غيرها فتقبلها

من العبد المطيع  
الدكتور احمد عيسى



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله على ما أنعم وتفضل من جميل الهداية والتوفيق، والشكر على ما أسدى من حسن الرعاية والاعانة على التحقيق، والصلاة والسلام على أفصح العرب، الذى أوتى جوامع الكلم ومجامع الحكم

وبعد فقد دأبت منذ عهد الحداثة فى قراءة كتب الادب والامعان فى مطالعة فقه اللغة، فنزعت من ذلك الحين الى حب الترجمة والتأليف، فصنفت بعض الكتب ونقلت بعضها الى العربية، فصادفت أثناء مزاولتى هذا العمل من العقبات والصعوبات ما يحتاج لتدليله الى مشاق كبيرة لا يقدرها أو يشعر بها الا من كابد هذا الطريق الوعر وسبر غوره، وكانت العقبات أمامى عقبتين : الاولى قلة المصطلحات العربية المقابلة للمصطلحات الاعجمية، والثانية تعريب بعض ما اقتضى تعريبه من المصطلحات التى لا يمكن ايجاد لفظ يقابلها ويحل محلها، فأما العقبة الاولى فقد بذلت الجهد فى تدليلها وسأعود الى شرحها فى المعاجم التى وضعتها خاصة لها، وأما العقبة الثانية وهى تعريب الالفاظ التى لا بد من تعريبها فقد ملكت ناصيتها بما فعلته من لم شعثها وضبط شواردها ووضع قواعد لها تكاد تكون ثابتة، وذلك بما انزغته من الاستقراء الوافر والاستقصاء المتواتر

ان العرب فى ابان نهضتهم لما احتاجوا اليه من اقتباس شئ من علوم الأمم المتحضرة التى تقدمتهم اضطروا بحكم الضرورة الى تعريب الكثير من الالفاظ فى مختلف العلوم، سواء كانت أعلاماً على بلدان أو على أشخاص أو أسماء معانى لا مدلول لها فى لغتهم، أو أنهم خافوا على تلك الالفاظ من الالتباس ان هم ترجوها ولم يوجدوا اللفظ الاعجمى يجابها بوضوحها، فقضت ضرورة الحال بتعريبها. وادماجها فى لغتهم، ولما كان لسان العرب وحروفهم ومنطقهم تختلف كل الاختلاف عن مثيلاتها فى السنة الأمم الاخرى وجب أن تكون الالفاظ التى

يقتبسونها مماثلة في مخارج حروفها الى لغتهم سهلة الجرى على ألسنتهم ، حتى كانت الكلمة الاعجمية لا تفرق في الغالب من الكلمات العربية الاصلية وفي بعض الاحيان يصعب تمييزها وبيان أصلها ، وهذا في الحقيقة ونفس الأمر براعة منهم وخدمة جلى لغتهم حتى تسع وتكفي ضرورات العلم المتزايدة دون أن يختل ميزان نطقهم أو تشوه بالوطانة لغتهم . والنظر الى هذه المسألة قد يستسهلها في بادىء الأمر ويستقل قيمتها العلمية ، والحقيقة أنها من الأهمية بمكان وأبه لا يستغنى عنها ليس من وجهة النطق فقط بل منعاً للخلط والاختباط أيضاً . فان الذى نراه بأعيننا ونسمعه بأذاننا تعدد مناهج التعريب ، فهذا يعرب الكلمة على هذا الوجه وذلك يضمها على هذا المنحى ، فتختلف الأوضاع والمسعى واحد ، ويصبح البلد بلدين والشخص شخصين وهكذا ، وفي ذلك ما فيه من الخلط والتشويش ، دع عنك ان الكلمة المعربة على هذه الوجوه المختلفة قد يصعب جداً أو يستحيل ارجاعها الى أصلها المنقولة عنه ما دامت قد عربت على غير قاعدة ، وفي ذلك من اضطراب العلم ما لا يخفى

أما الطريقة التى اتبعتها فأنى بعد المطالعة الطويلة في علوم العرب على اختلافها استقرت جميع الكلمات الأعجمية التى فيها استقراء طويلا وقارت بينها وبين مدلولاتها الأعجمية في لغاتها ، واستخرجت من ذلك حقائق وطابقت بينها وبين خصائص اللغة ، واستخلصت من ذلك قواعد يسار على منهاجها وينسج على منوالها ، حتى اذا ترجم في مصر كتاب وترجم الكتاب بعينه في الشرق أو في الغرب حيث الكتابة بالحروف العربية خرجت الالفاظ المعربة فيها كلها بشكل ونسق واحد مهما اختلفت البلدان وتعددت اللغات

على أن فن التعريب قد جرى عليه العرب من تلقاء أنفسهم بسليقتهم وفصاحة ألسنتهم وقوة جنانهم وسرعة خواطرهم وذكاء قرائهم ، ومرشدهم الى ذلك اعتدال لسانهم وفصاحة منطقتهم . فجزوا على وتيرة تكاد تكون واحدة حتى ماثل العرب الاصيل من لغتهم . وقد كان تعريبهم من لغات العلم والمدنيات



القديمة في عصرهم وهي الهندية والفارسية واليونانية ولا أذكر السريانية لقرنها  
من العربية . فجاء المتأخرون بعد الصدر الاول ودونوا المغرب والسجيل ، وذكروا  
أمام كل لفظ انه أعجمي مغرب ، وقليل ما يذكرون ان كان فارسياً أو هندياً أو  
يونانياً الخ ، وان ذكروا أحياناً فيه من التخليط ما يسهل ادراكه . ثم انهم أصبحوا  
ذلك الاشارة الى بعض التغيير والتبديل الذي يلحق الكلمة الفارسية بتعريفها ،  
ولم يذكروا سوى ذلك ولم يتعدوه الى لغة غير الفارسية ، وأهملت طرائق العرب  
في التعريب في العصور المتأخرة اهمالاً تاماً حتى كانت الالفاظ العربية هي الى الرطانة  
أقرب منها الى الاسلوب العربي ، ولم يشر أحد من المتقدمين في جميع العصور الى  
كيفية الاخذ عن الاغريقية أو اللاتينية الى أن أتيح الى العالم سليمان البستاني  
نقل الياذة أو ميرس شعراً الى العربية ، فذكر ضمن فذلك في مقدمة كتابه بعض  
القواعد التي تنبع في التعريب ، فقال ضمن قوله انه اختار الغين للجمع الاعجمية  
والباء لتحل محل الباء الفارسية ، والحقيقة انه نقلها عن المتقدمين ولم يكن هو المخترع  
لها ثم خلط في بعضها ، وقد عني أن أسبق هذه القواعد والاصول بمقدمة في تاريخ  
اللغة العربية من عهد تكونها من اصوات تحاكي الطبيعة الى أن بلغت بفرط ذكاء  
العرب وجودة قرائنهم من الدقة والرفقة واللفظ والارهاق حداً ليس وراء غاية  
وقد جعلت هذا الكتاب مقدمة لما سيتلوه من المعاجم الخاصة والعامة ليكون  
أساساً متيناً للنهضة العصرية المباركة

وقد كان اعتمادى في وضعه على جملة صالحة من الكتب القيمة في مختلف  
العلوم واللغات لو ذكرتها لشغلت صحفاً عديدة أولى بها الكتاب وانما ذكرت  
بعضاً منها في ذيل كل صحيفة . والله المسؤول أن ينفع به الناس بقدر ما كان  
من حسن النية وبذل الجهد في جمعه وتدوينه

الدكتور احمد عيسى

شهر ربيع الاول سنة ١٣٤٢

المطابق أكتوبر سنة ١٩٢٣

## باب القول في أصل اللغة العربية

اللغة أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم، واختلف العلماء في أصلها أهي وحي وتوقيف أم هي تواضع واصطلاح بين أفراد النوع الانساني، وأنا لنذكر ما قالته العرب في ذلك ونضيف اليه ما انتزعناه بالاستقراء . قال أبو الفتح عثمان ابن جني <sup>(١)</sup> : هذا موضع محجوج الى فضل تأمل غير أن أكثر أهل النظر على أن أصل اللغة إنما هو تواضع واصطلاح لا وحي ولا توقيف ، إلا أن أبا علي <sup>(٢)</sup> رحمه الله قال لي يوماً هي من عند الله واحتج بقوله سبحانه « وعلم آدم الاسماء كلها » وهذا لا يتناول موضع الخلاف وذلك أنه قد يجوز أن يكون تأويله أقدر آدم على أن واضع عليها وهذا المعنى من عند الله سبحانه لا محالة فإذا كان ذلك محتلاً غير مستنكر سقط الاستدلال به وقد كان أبو علي رحمه الله أيضاً قال به في بعض كلامه وهذا أيضاً رأى أبي الحسن <sup>(٣)</sup> على أنه لم يمنع قول من قال انها تواضع منه . وقال أبو زيد احمد بن سهل البلخي <sup>(٤)</sup> . « وعلم آدم الاسماء كلها تعليم الهام أو تعليم استدلال واجتهاد خلقها الله اذ خلقه مستنبطاً مستدلاً فاستدل بالأثار على المراد من المسميات وأبأها » . وإنما خص الله سبحانه وتعالى الاسماء دون الافعال والحروف لما عليه الاسماء من القوة والاولوية في النفس والرتبة فاكثف بها مما هو تال لها ومحمول في الحاجة اليه عليها

وقالوا في نفي المواضع والتوقيف : لا بد لأولها من أن يكون متواضعاً

(١) — هو أبو الفتح عثمان بن جني كان من حلق أهل الادب واعلمهم بعلم النحو والتصريف اخذ عن أبي علي الفارسي ولزمه وصاحبه اربعين سنة الى ان مات ابو علي وخلق ابن جني ببغداد وتوفي ابن جني يوم الجمعة لليلتين بقيتا من شهر صفر سنة اثنين وتسعين وثلاثمائة في خلافة القادر وصنف كتباً كثيرة

(٢) — هو أبو علي الحسن بن احمد بن عبد الغفار الفارسي كان من اكابر ائمة النحويين وعلت منزلته في النحو وصنف كتباً كثيرة وتوفي ابو علي يوم الاحد لسبع عشرة ليلة خلت من ربيع الاول سنة سبع وسبعين وثلاثمائة في خلافة الطائع

٣ — هو أبو الحسن علي بن عبد الله الشمسي القنوي كان لفوياً ثقة اخذ عن أبي الفتح بن جني وتوفي يوم الاربعاء لاربع خلون من المحرم سنة خمس عشرة واربعمائة في خلافة القادر

(٤) — كتاب البدء التاريخ

بالمشاهدة والاياء والقديم سبحانه لايجوز أن يوصف بأن يواضع أحداً من عباده على شيء اذ قد ثبت أن المواضعة لا بد معها من اياء واشارة بالجارحة نحو المومي اليه والمشار نحوه والقديم سبحانه لا جارحة له فيصح الاياء والاشارة بها منه فبطل عندهم أن تصح المواضعة على اللانة منه تقدست أسماؤه

قال ابن جني: «ذهب بعضهم الى أن أصل اللغات كلها إنما هو من الاصوات المسووعات كدوى الريح وحنين الرعد وخريز الماء وشحيج الحمار ونقيق الغراب وصهيل الفرس ونزيب الظبي ونحو ذلك ثم ولدت اللغات عن ذلك فيما بعد وهذا عندي وجه صالح ومذهب مقبول»

والمتمأل في الفاظ هذه اللغة يجد أن كثيراً منها أصوله مضاهية بأجراس حروفها أصوات الافعال التي عبر بها عنها ، فهي في الاصل تقليد للطبيعة في أصواتها وحركاتها ومحاكاة للطبيعة الجامدة والطبيعة الحية أى للجباد والحيوان سواء وكل كلمة منها مؤلفة من أصول هي عبارة عن مجموع وحدات صوتية متكررة مماثلة للطبيعة . وهذه الاصول الصوتية التقليدية لم تكن في الابتداء ثلاثية المقاطع كما يرى الآن في أكثر الفاظ اللغة بل انها كانت في مبدأ أمرها مجموعة أصوات بسيطة متجانسة لاشكل لها اكتسبت فيما بعد بالنشوء والترقى شكلاً ثلاثي الحروف فنحلا صوت الشيء المجرور المتحرك بشدة على العموم ر ر ر ر ر

وصوت الشيء المتحرك بلطف س س س س

وصوت الجرم الرنان ن ن ن ن ن ن ن

وصوت المقاومة والشدة د د د د د د د د د د

ولما كان لاسبيل الى النطق بالحرف الواحد مجرداً من غيره ساكناً كان  
أو متحركاً لزمه أن يدخل عليه من أوله حرف ليجد سبيلاً الى النطق به ، وكانوا  
يضيفون الى اختيار الحروف وتشبيه أصواتها بالاحداث المعبر عنها بها ترتيبها  
وتقديم ما يضاها أول الحدث وتأخير ما يضاها آخره وتوسط ما يضاها أوسطه  
سوقاً للحروف على سمت المعنى المقصود والنرض المطلوب

فأضافوا جيا على الرا فقالوا : جر وإن الجيم حرف شديد وأول الجر مشقة على الجار والمجرور ثم عقبوا ذلك بالراء وكرروها في نفسها وذلك لأن الشيء إذا جر على الأرض اهتز عليها واضطرب فكأن الراء لما فيها من التكرير أوفق لهذا المعنى من جميع الحروف

وأضافوا انشاء فقالوا : خر وانشاء أخف من الجيم فجعلوها لما هو أخف حركة من الاول وهو السائل  
وأضافوا كافاً فقالوا : كر والكاف أخت انشاء وأشد منها قليلاً وجعلوها لما هو متوسط بينهما

وأضافوا دالا فقالوا در وفيها معنى الجذب وأضافوا فاه فقالوا فر وأضافوا طاء فقالوا طر وأضافوا قافاً فقالوا قر وفيها كلها معنى الحركة والجذب والدفع والسير وكذلك الصوت س س س س س س وأضافوا اليه حاء فصارت حس وفيها معنى الحركة اللطيفة وكذلك أضافو ميا فقالوا مس وجيا فقالوا جس وخاء فقالوا خس وفيها معنى الحركة إلى التقصان وأضافوا دالا فقالوا دس وفيها معنى الحركة بشدة والدال أشد من الحاء وأضافوا طاء فقالوا طس والطاء أشد من الدال فدلّت على حدث أشد من الاول وأضافوا عيناً فقالوا عس وفيه معنى الحركة والتنقل وأضافوا قافاً فقالوا قس وكلها فيها معنى الحركة والسير وإنما اختلفت أوائلها شدة وخفة باختلاف الاحداث المعبر عنها بها

والصوت ش ش ش ش وفيه معنى التفرق والحركة فزادوا عليه باء فقالوا شب ثم وأضافوا قافاً فقالوا شق والقاف أشد من الباء وفيه من تفرق الاتصال وأضافوا طاء فقالوا شط وأضافوا عيناً فقالوا شاع وأضافوا كافاً فقالوا شك وكلها محفوظ فيها تناسب المعاني مع الالفاظ

والصوت ن ن ن ن وأضافوا اليه الراء فقالوا رن والطاء وهي أشد من الراء فقالوا رطن والمعاني متصابقة . وهكذا كانوا يقابلون الالفاظ بما يشاكل أصواتها من الاحداث فيجعلون أصوات الحروف على سمت الاحداث المعبر بها عنها فيعبدونها ويحتدون عليها مثال ذلك خضم وقضم فاختاروا انشاء لرخاوتها للرطب

والقاف لصلابتها لليابس حذواً لمسموع الاصوات على مسموع الاحداث . وكانت الاصول فى أول الامر نثائية فلما ارتقت اللغة واحتاجوا الى زيادة التمييز تكونت اذ ذاك الاصول الثلاثية لتعتمد الكلمة وتتكون من ثلاثة أصول أو أصوات أو حروف حرف يبتدأ به وحرف يحشى به وحرف يوقف عليه، لذلك كان الثلاثى هو أكثر الاصول استعمالاً وأعد لها تركيباً .

واختيار الحرف الذى يكمل الصوت فى أول الكلمة أو فى آخرها مبنى على تركيب اللسان وسمو طبع العربى وقوة قريحته، فثلا الصوت غر وهو صوت يشبه صوت نزول الماء فاستبدلوا القاف باحدى رآته فصار غرق ودلوا به على معناه المتعارف والقاف شديدة صلبة تشبه الحدث المسامت لها وخر استبدلوا القاف باحدى الرآت فقالوا خرق واستبدلوا الباء باحدى الرآت وقالوا خرب . وفيهما معنى الزوال والفقد فلحروف التى زيدت مشاكلة لاصوات الاحداث

وكذلك خرت وخرج وخرز وخرن وخرش وخرص وخرط وخرع وخرف وخرم وكلها قريبة المعانى عظيمة المشاكلة بين اللفظ والحدث فالتاء أخف من الجيم والزاي كالسين إلا أن السين أخف وفيها معنى السكون والخطة والشين فيها عنف وشدة وخرش فيها معنى الشدة، والصاد أقوى من السين فدلّت على حركة فى الكلام غير مألوفة والمين شديدة وخرع فيها معنى الشق والشدة والفاء خفيفة وخرف فيها معنى التقليل والاضطراب . فانظر كيف كان تغيير الحرف واختياره سبباً فى تغيير المعنى مع بقاء الارتباط دائماً بين الصوت والحدث

وكلمات تمت اللغة وترعرعت أخذت فى الاتساع لسد الحاجة للمعاني المتزايدة وكفاية الدلالة على الاحداث المتكاثرة فحدثوا فى اللغة ما سماه علماءها « تصاقب الالفاظ لتصاقب المعانى » أى تقارب الالفاظ لتقارب المعنى على نسق ما ذكرنا قال ابن جنى « غور هذا من العربية لا ينتصف منه ولا يكاد يحاط به وأكثر كلام العرب عليه » . وهو على أضرب منها استبدال الحروف المتألّفة بعضها مكان بعض ومنها التقديم والتأخير فى الحروف ومنها اقتراب الاصلين الثلاثين مع بعض الزيادة فى بعضها .

فاستبدال الحروف المتألفة بعضها مكان بعض مثل  
أز و هز فالمهزة لخت الماء فخصوا هذا المعنى بالهمزة لأنها أقوى من الماء  
والأز له معنى أعظم في النفس من الهز  
ومنها صعد وسعد فالصاعد أقوى في الجرس من السين فجعلوها لما فيه أثر مشاهد  
يرى وهو الصعود في الجبل والخطأ ونحو ذلك وجعلوا السين لضعفها لما يظهر  
ولا يشاهد حساً إلا أنه مع ذلك فيه صعود الجدد  
ومن ذلك سد وصدد فالسد دون الصدد للباب والتقب ونحوه والصد  
جانب الجبل والوادي والشعب وهو أقوى من السد ، ومنه القد طولاً والقط  
عرضاً وذلك أن الطاء أخفض للصوت وأسرع قطعاً له من الدال فجعلوا الطاء  
للمناجزة لقطع العرض لقربه وسرعته والدال للمطالة لما طال من الأثر وهو قطع طويلاً .  
ومنه : نضح للماء ونضخ وهو أقوى من النضح فجعلوا الماء لرقها للماء  
الضعيف وانحاء لغلظها لما هو أقوى منه  
ومنه : قطر وقدر وقتر فالتاء خافتة متسفة والطاء سامية متصعدة فاستعملتا  
لتقاربهما في الطريق فيقال قطر الشيء وقتره والدال بينهما ليس لها صعود الطاء ولا  
نزول التاء فكانت لذلك واسطة بينهما فعبّر بها عن معظم الأمر ومقابلته  
ومنه : قسم وقسم وقضم فالقضم أقوى فعلاً من القسم لأن القسم يكون معه الدق  
وأما القسم فقد يقسم بين الشئين فلا ينكأ أحدهما فنحست الصداد بالأقوى  
والسين بالاضعف  
ومنه قرت وقرد وقرط فالتاء أخف الثلاثة فاستعملوها في الدم إذا جف  
والدال أشد منها والطاء أعلى الثلاثة صوتاً للقرط الذي يسمع  
ومنه : فرد وفرط وفرت ، فالمتفرد إلى الضعف والهلاك أقرب وفرط من  
التقدم وهو الانفراد والفرت من الفرات وهو الماء العذب وإذا عذب الشيء  
ميل عليه وبئيل منه  
ومنه : المسف والاسف فالعين أخت الهمزة والهمزة أقوى من العين كما أنه

أسف النفس أغلظ من الصف قبرى تصاقب اللفظين لتقارب المعنيين  
ومنه : قرم و قلم فالراء أخت اللام والعلان متقاربان فهذا انتقاص للظفر  
وذلك انتقاص للجلد

ومنه : جرف وجلف وجنف فالراء واللام والنون أخوات والمعاني متقاربة  
ومنه : علم وعرم اللام أخت الراء والمعنيان متقاربان  
ومنه : حمس وحبس الميم أخت الباء والمعاني متصابقة  
ومنه : نجع ولجع ورجع فالنون واللام والراء أخوات وفيها تصاقب  
ومنه : قرد وقرت التاء أخت الدال وقرد بمعنى تجمع وقرت الدم جمد  
ومنه : عزل وعلص الزاي أخت الصاد والمعاني متقاربة  
ومنه : جبل وجبن وجبر فاللام والنون والراء أخوات والمعنى متقارب في  
الالتصاق والتباسك

ومنه : غرب وغرف الباب أخت الفاء والمعنى متصاقب  
ومنه : سحل وصهل وزحر فالسين والصاد والزاي أخوات والحاء أخت الهاء  
واللام أخت الراء وكلها فيها معنى الصوت  
ومنه : عصر وأزل العين أخت الهمزة والصاد أخت الزاي والراء أخت اللام  
والمعنيان متقاربان

وأزم وعصب الهمزة أخت العين والزاي أخت الصاد والميم أخت الباء والأزم  
المنع والعصب الشد والمعنيان متقاربان  
ومنه : سلب وصرف السين أخت الصاد واللام أخت الراء والباء أخت الفاء  
وسلب الشيء صرفه عن وجهه  
ومنه : القدر واغتل العين أخت انشاء والدال أخت التاء والراء أخت اللام  
والمعنى متقارب  
ومنه : زار وسمل الزاي أخت السين والهمزة أخت العين والراء أخت اللام  
والمعاني متصابقة

ومنه : شرب وجلف الشين. أخت الجيم والراء اخت اللام والباء أخت  
الفاء وشارب الماء مفن له كالجالف للشيء  
ومنه : الحائر والادل الهاء أخت الهزمة والناء أخت الدال والراء أخت اللام  
وكلاهما بمعنى المعجب

ومنه : قفز وكبس القاف أخت الكاف والفاء أخت الباء والزاي أخت  
السين والقافز اذا استقر على الارض كبسها

ومنه : جعد وشحط الجيم أخت الشين والعين أخت الحاء والدال أخت الطاء  
وذلك أن الشيء اذا تجعد وتقبض شحط وبعد عنه

ومنه : جلس وأرز الحاء أخت الهزمة واللام أخت الراء والسين أخت الزاي  
والمعاني متصابقة

وقالوا أفل وغير الهزمة أخت الفين والفاء أخت الباء واللام أخت الراء وأفل  
بمعنى غاب والضاير غائب

وهذا الباب واسع جداً. وأكثر الكلام عليه

ومن طريق الابدال في نشوء اللفظة ازدحام الدال والناء والطاء والراء واللام  
والنون اذا ما زججن الفاء على التقديم والتأخير فكثر ومجموع معانيها أنها اللهن  
والضعف ونحوها وذلك مثل الدلف وهو للشيخ الضعيف، والقلف للشيء التالف  
والطلف للجان وليست له عصمة الثمين وتظن لما أشرف خارجاً عن البناء وهو  
الى الضعف لانه ليست له قوة الزاكب على الأساس والاصل والتظف المعب  
وهو الى الضعف والدنف المريض والتزف وهي الى اللين والضعف أميل،  
والطرف لان طرف الشيء أضعف من قلبه ووسطه

الضرب الثاني : التقديم والتأخير

اما التقديم والتأخير فهو تقليب أصول الكلمات على كل وجه والحروف واحدة  
مثاله : كل تقول كلم وملك وملك ولكم ومكل وحيثما تقلبت فمعناها الدلالة  
على القوة والشدة فاستعمل منها ما استعمل وأهمل منها ملك  
وكذلك قول تقول فيها قل و قل و لوق و لوق و لوق ومعناها كلها مع تقلب



حروفها الخفوق والحركة، وجهات تركيبها الست مستعملة كلها لم يهمل منها شيء  
ومن ذلك : قس وقوس ووقس ووسق وسوق وسوق كلها الى القوة والاجتماع  
وكلها مستعمل الا سق فانه أهمل .

ومنها : سمل ومسل وسلم وملس ولمس ولسم والمعنى الجامع لها المشتمة عليها  
الاصحاب والملاينة وأنا لسم فهمل ، على أنهم قالوا نسّم الريح والنون أخت اللام  
إذا مرت مرأ سهلاً ضعيفاً

ومنها : جعل وجعل وعجل ولجج ولجج وكلها متقاربة المعنى ، وهذا ما سماه  
النحويون الاشتقاق الأكبر ، وهو أن تأخذ أصلاً من الأصول فتعقد عليه وعلى  
تقاليبه الستة معنى واحداً فتجتمع الترا كيب الستة وما ينصرف من كل واحد منها  
عليه ، وأن تباعد شيء من ذلك رد بلفظ الصنعة والتأويل اليه  
الضرب الثالث : اقتراب الاصليين الثلاثين والزيادة على بعضها مثل لوقه  
والورقة ورخو ورخود ودمث ودمثر وسبط وسبطر ومعاينها متقاربة

### تكرير الاصل للدلالة على تكرير الفعل

انهم قد يكررون الاصل حكاية للصوت للدلالة على تكرير الفعل فترام  
يقولون خرخر لصوت الماء المنحدر وخرخر لصوت الماء المتحرك في الفم وجرجر  
لصوت الشيء المجرور وقالوا نحنح وقلقل وتمنع وصلصل وقمقم وزعزع وقرقر  
وصرصر ، فاتهم توهموا في الحدث تقطيعاً وتكريراً لجمعوا الصوت مكرراً

ونزاهم يكررون عين الكلمة للدلالة على تكرار الفعل أيضاً مع التعدى والشدة  
وذلك لانه لما كانت الالفاظ دليلاً للمعاني فقوة اللفظ ينبغي أن يقابل به قوة الفعل  
وعين الكلمة أقوى من الفاء واللام لأنها واسطة لها مكتوبة بهما فصارا كأنهما  
سياج لها ومبدولان للموارض دونها فقالوا قطع بكسر فتسح  
وكذلك ضاعفوا اللام كما ضاعفوا العين للمبالغة فقالوا نملّ وضلّ وقد  
وحرّق الخ

ونزاهم قد كرروا العين واللام للمبالغة أيضاً نحو دمك دمك وصمخ صمخ وعركك

وعصصب وضرب وب وغشمم الخ. وتكرار حروف الفعل مع الزيادة يأتي دائماً  
لغة العرب للبالغة وتكرر الحدث نحو اخولق واعشوشب واحموى واذلولي  
وكذلك في الاسم أيضاً نحو عقنقل وهجنجل وعنبيل وغدودن فكل كلمة من  
هذه قد فصل بين عينيه بالحرف الزائد

وقد مدوا آخر الكلمة وجعلوا الاستطالة والمد للدلالة على السرعة فقالوا  
بشكك وجمزي وولتي اعني أن المثال الذي توات حركاته للأفعال التي توات  
الحركات فيها

وترام قد زادوا الألف والنون على الكلمة للدلالة على الاضطراب والحركة  
فقالوا غليان وغثيان وجوعان وعطشان الخ

ومما هو أصنع من ذلك أنهم جعلوا للالتباس والمسألة أحرفاً زائدة تقدم على  
حروف الكلمة الأصلية تكون كالقدمة لها والمؤدية اليها وهذه الأحرف الزائدة  
الألف والسين والتاء ، وذلك أن الطلب للفعل والتاسع تقدمه السعي فيه والتأني  
لوقوعه ثم وقعت الإجابة اليه فتبع الفعل السؤال فيه والسبب لوقوعه ، فكانت  
أفعال الإجابة أفعال الطلب كذلك تبعت حروف الأصل الحروف الزائدة التي  
وضمت للالتباس والمسألة فقالوا استخرج واستقدم واستوهب واستعطى واستمنح  
وإني اكتفى بما ذكرت الآن لبيان أن اللغة العربية هي لغة تواضع واصطلاح  
لثلاث فخرج عنها وسمناء وتوخيناه من الاختصار . وإذا كانت توجد لغة يسهل  
تحليلها وأرجاعها إلى أصولها الصوتية التقليدية للطبيعة الجامدة والحيوانية فهي اللغة  
العربية التي لبثت إلى الآن آلاف السنين واحدة لا تتغير

### باب القول في معنى اللغة

اللغة على وزن فُعْلَةٌ (١) من لغوت أي تكلمت ، وأصلها لغة ككرة وقلة (٢)

(١) استعملت الحركة على الواو فتقلت الساكن قبلها وهو الفين فبقيت الواو ساكنة فعذفت  
وحوض عنها هاء التأنيث فصار وزنها بعد الاعلال فمة يحذف اللام  
(٢) القلة عود. إن يلح بها العيان والموام تسميها عقلة

ونبة (١) ، كلها لاماتها واوات لقولهم كروت بالكرة وقلوت بالثلة ، ولأن نبة كأنها من مقلوب ثلب يشوب وقلوا فيها لُغات ولُنون ككرات وكرون ، وقيل منها لني يلغى إذا لمج بالكلام أو هذى قال :

ورب أسراب حجيج كُفُلم عن اللُغنا ورفث التكلم  
وفي الفعل ثلاث لغات من باب دعا وسعى ورضى وكل منها فصيح وكذلك  
«لغو قال تعالى « وإذا مروا باللغو مروا كراما » أى بالباطل . وفي الحديث « من قال في الجملة صدق قد لدا » أى تكلم

### ٣ — باب في علة تسمية العرب

اللغة العربية هي لغة جيل من الناس يسكن بلاد العرب يسمون العرب ، والعرب هذا الجليل لا واحد له من لفظه ، وسموا عرباً باسم بلدهم العربات ، وعربة بالتحريك هي في الاصل اسم لبلاد العرب قال ياقوت « ان كل من سكن جزيرة العرب ونطق بلسان أهلها فهم العرب سموا عرباً باسم بلدهم العربات » والعربات جمع عربة ، وقال أبو تراب اسحاق بن الفرج « عربة بلحة العرب وباحة دار أبي الفصاحة اسماعيل بن ابراهيم عليهما السلام » ، والعربة النهر الشديد الجرية

وقيل ان لفظه العرب مشتقة من الاعراب وهو البيان أخذنا من قولهم أعرب الرجل عن حاجته اذا أبان ، وفي الحديث : الثيب تعرب عن نفسها أى عيين ، وعرب البيطار الفرس تعريباً اذا بزغه ، وعربت على الرجل اذا رددت عليه قوله ، سموا بذلك لأن الغالب عليهم البيان والبلاغة ، وقال هشام بن محمد ابن السائب : جزيرة العرب تدعى عربة ومن هنالك قيل للعرب عربى كما قيل للهندي هندي وكما قيل للفارسي فارسي لأن بلادهم فارس . وكما قيل للرومي رومي لأن بلادهم الروم ، وقال آخرون : نشأ أولاد اسماعيل بعربة وهي من تهامة فنسبوا

(١) الية الجماعة

الى بلادهم ، وكل من سكن بلاد العرب وجزيرتها ونطق بلسان أهلها فهم عرب  
يَمَنُّهُمْ ومَعَدَّم ، وبنو اسرائيل الذين عمرو الحجاز فلم ينسبوا عرباً لأنهم لم ينطقوا  
فيها بلسان العرب فهم عِبر

والعرب قسمان : ١ - عاربة وهم اغلص منهم وأخذ من لفظه فأكد به بمعنى  
الراسخة في العروبة كقولك ليل لائل أى كثير الظلة تقول عرب عاربة وعرباء  
صرحاء ، أو بمعنى الفاعلة للعروبة والمتدعة لها لما كانوا أول من تكلم بها ،  
٢ - وعرب مُتَعَرِّبَةٌ ومُتَعَرِّبَةٌ وهم الدخلاء على العرب ليسوا بخلص فلم يكونوا  
منهم ، ومعنى المستعربة الداخلون في العربية بمد المعجم أخذاً من استغفل بمعنى  
الصيرورة ، وهم بنو قحطان بن عابر وبنو اسماعيل بن ابراهيم عليهما السلام ،  
فقد كانت لغة عابر واسماعيل عجيبة وهى العبرانية ، فتعلم بنوا قحطان العربية  
من العاربة ممن كان في زمنهم ، وتعلم بنوا اسماعيل من جرهم من بنى قحطان فهم  
العرب المستعربة . وذهب ابن اسحاق والطبرى وغيرهما الى أن العاربة هم عاد  
وعِيبِل وعود وطَمَن وجَدِيس زَأَمِيم والمالقة وويلر وعبد ضخم وجرم الاولى  
وحضرموت وحضوزاء ومن في معناهم

وفي العرف يطلق العرب على الجميع ، والعربي نسبة الى العرب وان لم يكن  
بدويًا ، ويقال عربي كذلك لمن كان نسبه في العرب ثابتًا وان لم يكن فصيحًا ،  
وجمع عربي العرب ، وهم الذين ينزلون بلاد العرب ويستوطنون المدن والقرى  
العربية وغيرها ، والأعراب ما كانوا البادية من العرب الذين لا يقيمون في  
الأمصا ولا يدخلونها الا لحاجة فهم أصحاب نجمة وانتواء وارتياح للكلأ وتتبع  
لمساقط الغيث وسواء كان من العرب أو من مواليهم ، والتسب الى الأعراب أعرابي  
لانه لا واحده على هذا المعنى ، والأعرابي اذا قيل له يا عربي فرح بذلك وهش  
له ، والعربي اذا قيل له يا أعرابي غضب له ، وكل من عدى العرب فهو عجمي ،  
والعرب ضد العجم وليس هو كما يتوهم العامة من اختصاص المعجم بالفرس

والعرب فرقتان (١) فرقة بائدة وفرقة باقية

فأما الفرقة البائدة فكانت أما ضحمة كعاد وثمود وطسم وجديس والمالقة وإيد وجرم الأولى وجاسم وعبيل وحضوراء وحضر موت وبنو ثابر ووبار وأميم وعبد ضحهم ومدّين ، أبادهم الزمان وأفناهم الدهر بعد أن سلف لهم في الأرض ملك جليل وخبر مشهور ، لا ينكر لهم ذلك أحد من أهل العلم بالقرون الماضية والأجيال ، ولتقديم انقراضهم ذهبت حقائق أخبارهم وانقطعت عنا أسباب العلم بأنهم ، ولم يبق منهم إلا بقايا متفرقة في القبائل.

فعاد وعبيل ابنا عوص بن ارم بن سام بن نوح

وثمود وجديس ابنا عابر بن ارم بن سام بن نوح

وعمليق أو عملاق وهم المالقة وطسم ابنا لاوذ بن ارم بن سام بن نوح

ووبار بن أميم بن لاوذ بن ارم بن سام بن نوح

وعبد ضحهم بن ارم بن سام بن نوح وقيل عبد ضحهم بن عيس بن هريم بن

عابر بن ارم بن سام بن نوح

وجرمهم الأولى هم قبيلة كانوا على عهد عاد وهو جرمهم بن قحطان بن عابر

ابن شالخ بن أرفخشذ بن سام بن نوح ، ومدّين وهم بنو مدّين بن ابراهيم عليه السلام

وأما الفرقة الباقية وهي المتأخرة بعد ذلك فجرم الثانية وسبأ وبنو عدنان ،

ومنهم من ياد بعد ذلك كجرم ومن تأخر منهم فهم متفرقة من جذمين قحطان

وعدنان ، والعرب كلها منهما

فالعرب القحطانية هم عرب اليمن وينتسبون الى يعرب بن قحطان بن عابر

وهو هود النسي بن شالخ بن أرفخشذ بن سام بن نوح . وهم أقدم من

غيرهم ، ولذلك تنتسخر أعراب اليمن على غيرها من العرب ، ويقولون نحن العرب

العاربة كنا قبل اسماعيل . وإنما تكلم اسماعيل بلساننا لما جاوره جرم . وقحطان

أخو يعقطن بن عابر ، فولد يعقطن جرم وجزيلا ، فلم يبق من جزيلا بقية .

فنزلت جرم مكة فتزوج منهم اسماعيل، وقد خرج من قحطان يعرب ويشجب وسبأ وحنيرو وقضاة.

ومن القبائل القحطانية (١) همدان وكندة ولخم والسكون والسكرات ودؤس وعاملة وجذام وقادم وخولان ومعاقر ومدحج ومسيلة وأشجع ورهاء وصداء وجنّب وحكم بن سعد وزبيد ومهاد وعذس والأشعر وأدد والأزد والأوس والخزرج وخزاعة وبارق وغسان وبجيلة وخثعم وبلقين والنميرة بن دبرة وسليم ومهزة ودهر وعذرة وسلامان وضنة بن سعد وجهينة وفهد بن زيد

وأما العدنانية فهم من عدنان بن أدد بن أدد بن الهيمس بن سلامان بن نبت ابن حمل بن قidar بن اسماعيل بن ابراهيم بن تارح بن ناحور بن شاروخ بن أرغو ابن فالج بن عابر بن شالح بن أرغشد بن سام بن نوح، ومنازلهم في شمال بلاد العرب في تهامة والحجاز ونجد والساوة الى مشارف الشام والعراق، ومن العدنانية عك ومعد وريقة ومضر وقيس

وأعلم (٢) أن اليمن كان منازل العرب العاربة من عاد وثمود وطسم وجديس وأميم وجرم وحضر موت ومن في معنهم، ثم انتقلت ثمود منهم الى الحجر من أرض الشام فكانوا به حتى هلكوا كما ورد به القرآن الكريم، وهلك بقايا العاربة باليمن من عاد وغيرهم، وخلفهم فيه بنوا قحطان بن عابر فمروا بعرب اليمن وبقوا فيه الى أن خرج منه عمرو ومزيقياء عند توقع سيل الرمم، ثم خرج منه بقايتهم وتفرقوا في الحجاز والعراق والشام وغيرها عند حدوث سيل الرمم، وكانت أرض الحجاز منازل بني عدنان الى أن غزاهم بختنصر وقتل من نقل منهم الى الأنبار من بلاد العراق، ولم تزل العرب بعد ذلك كله في التنقل عن جزيرة العرب والانتشار في الأقطار الى أن كان الفتح الاسلامي توغلو في البلاد حتى وصلوا الى بلاد الترك وما داناها، ونزل منهم طائفة بالجزيرة الفراتية

(١) النهرست

(٢) نهاية الارب في معرفة انساب العرب للقلشندى

وصاروا الى أقصى الزب وجزيرة الأندلس وبلاد السودان وملؤوا الآفاق وعمرؤا الأقطار ، وصار بعض عرب اليمن الى الحجاز فأقاموا به ومن تفرق منهم منشرون في الأقطار

#### ٤ - باب في موطن اللغة العربية

اللغة العربية هي لغة جيل من الناس يسكن بلاد العرب ، وتعرف بجزيرة العرب لأن اللسان العربي في كلها شائع وان تفاضل ، والجزيرة في أصل اللغة ما ارتفع عنه الماء أخذاً من الجزر الذي هو ضد المد ، ثم توسع في معناه فأطلق على كل ما دار عليه الماء . وانما (١) سميت جزيرة العرب لاحاطة البحار والأنهار بها من أقطارها وأطرافها وصاروا منها في مثل الجزيرة من جزائر البحر ، وذلك أن الفرات القافل من بلاد الروم يظهر بناحية قنشرين ، ثم انحط على الجزيرة وسواد العراق حتى دفع في البحر من ناحية البصرة والأبلة (٢) وامتد الى عبّادان (٣) وأخذ البحر من ذلك الموضع مغرباً مطيقاً ببلاد العرب منعطفاً عليها فأثى منها على سفوان (٤) وكاظمة (٥) ونفذ الى التسطيف وهجر وأسياف البحرين وقطر وعُمان والشحر ، والمنة عنق الى حضرموت وناحية أبين (٦) وعدن ودهلك (٧) واستطال ذلك المنق فطعن في تهائم اليمن في بلاد فرسان (٨) وحكم (٩) والأشقرين وعك ، (١٠) ومضى الى جدة ساحل مكة والى الجار

(١) مجمع ما استجمع لبحرى وصفة جزيرة العرب للهنداني (٢) ابله بلدة بجوار البصرة وهي أقدم منها (٣) عبّادان حصن بجوار البصرة منسوب الى عبّاد الحبلى (٤) سفوان ماء على اربعة اميال من البصرة عند جبل شنام ومكان سفوان من البصرة مكان القادسية من السكوفة (٥) جو على سيف البحر في طريق البحرين من البصرة بينها وبين البصرة مرحلتان (٦) أبين واين (بكر الهنزة) هي عدن ابين من بلاد اليمن (٧) دهلك اسم اعجمي معرب ويقال دهيك هي جزيرة في بحر اليمن وهو مرسى بين بلاد اليمن والحيشة وهي كذلك اسم بلدة ضيقة حرجة حارة (٨) فرسان ويقال سواحل فرسان هو عنق من البحر مال الى حضرموت وناحية ابين وعدن ودهلك فاستطار ذلك المنق وطعن في تهائم اليمن في بلاد فرسان والحكم ابن سعد المشيرة (٩) حكم بخلاف باليمن سمي بالحكم بن سعد المشيرة (١٠) بخلاف من بخلاف مكة الهامية ومقابلة مرساهما دهلك

ساحل المدينة الى ساحل تبما (١) وأيلة (٢) حتى بلغ الى قُلُزم (٣) مصر  
وخالط بلادها ، وأقبل النيل من غرب هذا المنق من أعلى بلاد السودان مستطिला  
معارضاً البحر معه حتى دفع في بحر مصر والشام ، ثم أقبل ذلك البحر من مصر  
حتى بلغ بلاد فلسطين ، فمرّ بمسقلان وسواحلها وآق على صور ساحل الأرذُن  
وعلى بيروت وذواتها من سواحل دمشق ، ثم نفذ الى سواحل حمص وسواحل  
قُنسرين حتى خالط الناحية التي أقبل منها الفرات منحطاً على أطراف قنسرين  
والجزيرة الى سواد العراق

فصارت بلاد العرب من هذه الجزيرة التي نزلوا بها وتوالدوا فيها على خمسة  
أقسام عند العرب وفي أشعارها : تهامة والحجاز ونجد والعروض واليمن  
وذلك أن جبل السّرة وهو أعظم جبال العرب وأذكراها أقبل من قُرة  
اليمن حتى بلغ أطراف بوادي الشام فسمّته العرب حجازاً لأنه حجز بين النّور  
وهو هابط وبين نجد وهو ظاهر ، فصار ما خلف ذلك الجبل في غربيّه الى أسياف  
البحر من بلاد الأشعريين وعكّ وحكم وكنانة وغيرها ودونها الى ذات  
عرق (٤) والجحفة (٥) وما صاقبها وغار من أرضها النّور غور تهامة وتهامة  
تجمع ذلك كله ، وصار ما دون ذلك الجبل من شرقيه من صحارى نجد الى  
أطراف العراق والسّماوة (٦) وما يليها نجداً ونجد تجمع ذلك كله ، وصار الجبل  
نفسه سراًته وهو الحجاز وفي رواية الجُرّ والجُرّ سفح الجبل ، وصار ما احتجز به  
في شرقيه من الجبال وانحدروا الى ناحية قيد (٧) وجبل طيء الى المدينة وراجعاً  
الى أرض مذحج من تثليث (٧) وما دونها الى ناحية قيد حجازاً ، فالعرب

(١) تبما بلدة في اطراف الشام بين الشام ووادى القري على طريق حاج الشام وهي في  
شرق خليج ايلة او خليج العقبة الآن (٢) ايلة هي العقبة الآن (٣) القلزم كورة  
من كور مصر القليلة قرب ايلة والطور ومدين وموضعها اقرب موضع الى البحر الغربي بينها  
وبين الفرما اربعة ايام (٤) ذات عرق مهل اهل العراق وهو الحد بين نجد وتهامة  
(٥) الجحفة كانت قرية كبيرة على ثلاث مراحل من مكة في طريق المدينة وهي اول النور الى  
مكة وكذلك هي من الوجه الاخر الى ذات عرق (٦) بادية السماوة التي هي بين الكوفة  
والشام قفري وسببت السهاوة لانها ارض مستوية لا حجر بها (٧) قيد بليدة في نصف  
طريق مكة من الكوفة (٨) تثليث موضع بالحجاز قرب مكة



تسميه نجداً وجنلاً وحجازاً والحجاز يجمع ذلك كله، وصارت بلاد اليمامة والبحرين وما والاها العروض وفيها نجدٌ وغورٌ لثريها من البحار وانخفاض مواضع منها ومسائل أودية فيها والعروض يجمع ذلك كله، وصار ما خلف تليث وما قاربها الى صنعاء وما والاها الى حضرموت والشحر وعمان وما يليها اليمن وفيها التهامم والنجد واليمن يجمع ذلك كله

، ومسافة الجزيرة في الطول وذلك بين عدن وبين أطراف الشام نحو من الأربعين مرحلة، ومسافتها في العرض وذلك ما بين ساحل بحر أيلة والحجاز وجدة وبين المدينة (١) وما اتصل من ريف العراق نحو من خمس وعشرين مرحلة

#### ٥ - باب في علة سكن البوادي من عرب البدو وغيرهم

ان حال العرب مشهور عند الأمم من العز والمنعة والأفة، وكانوا طبقتين (٢) أهل مدَر وأهل وِبَر، فأما أهل المدَر فهم أهل الحضر وسكان القرى، وكانوا يحاولون المعيشة من الزرع والنخل والكرم والماشية والضرب في الأرض للتجارة وغير ذلك من ضروب الاكتساب، ولم يكن منهم عالم مذكور ولا حكيم مشهور، وأما أهل الوِبَر فهم قحطان الصحارى وعمَّار الغلات، وكانوا يعيشون من ألبان الابل ولحومها، وكانوا زمان النجمة ووقت التبدِّي يراعون جهات ايماض البرق ومنشأ السحاب وجلجلة الرعد، فيؤمنون منتصبين لمنابت الكلا، مرتابين لمواقع القطر، ويخيمون هنالك ما ساعدتهم انخصب وأمكنهم الرعي، ثم يقومون لطلب العشب وابتناء المياه، فلا يزالون في حل ورحال كما قال المتنبي العبدى في ناقتة

تقول اذا درأت لها وضيق      أهذا دينه أبداً ودينى  
أكلُ الدهر حلٌّ وارتحال      أما تبقي على ولا تقيى

(١) المدينة - واد بظلم الكوفة

(٢) طبقات الامم

فكان ذلك دأبهم زمان الصيف والقيظ والربيع ، فإذا جاء الشتاء وأقشرت الأرض ومذّت أنكمشوا إلى أرياف العراق وأطراف الشام ، وركبوا إلى القرب من الحواضر والدنو من القرى ، فشتوا هنالك مقاسين جهد الزمان ومصطبرين على جهد العيش ، وهم خلال ذلك يتواخون بقوتهم ويتشاركون في بلعهم ، ممدنون على إباء الضيم ونصرة الجار والذب عن الحرم ، فرأت العرب (١) أن جولان الأرض وتغير بقاعها على الأيام أشبه بالمرزأليق بنى الأنفة ، وقالوا لنكون محكمين في الأرض نسكن حيث نشاء أصلح من غير ذلك ، فاختاروا سكنى البدو من أجل ذلك ، والقدماء من العرب لما ركبهم الله من سمو الأخطار وبيل الهمم والأقدار وشدة الأنفة والحمية من السعة والهرب من العار بدأت التفكير في المنازل والتقدير للمواطن ، فتأملوا شأن المدن والأبنية فوجدوا فيها معمة وتقصاً ، وقال ذو المعرفة والتمييز أن الأرض تعرض كاتمرض الأجسام وتلحقها الآفات والواجب تخير المواطن بحسب أحوالها من الصلاح إذا هواء ربما قوى فأضر بأجسام سكانه وأحال أمهجة قطانه ، وقال ذو الآراء منهم أن الأبنية والتحويط حصراً عن التصرف في الأرض ومقطعة عن الجولان وتقييد للهم وحبس لما في الغرائز من المسابقة إلى الشرف ولا خير في اللبث على هذه الحالة ، وزعموا أيضاً أن الأبنية والأطلال تحصر الغذاء وتمنع اتساع الهواء وتسد سרוحه عن المرور وقذاء عن السلوك ، فسكنوا البرّ الأفيج الذي لا يخافون فيه من حصر ومنازلة ضرة ، هذا مع ارتفاع الأقداء وسباحة الأهواء واعتزال الوباء ، ومع تهذيب الأحلام في هذه المواطن وقاء القرائح في التنقل في المساكن مع صحة الأمزجة وقوة الفطنة وصفاء الألوان وصيانة الأجسام فإن العقول والآراء تتولد من حيث تولد الهواء وطبع الهواء الفضاء ، وفي هذا الأمن من المآهات والأنقام والملل والآلام ، فأثرت العرب سكنى البوادي والحلول في البيداء ، فهم أقوى الناس همماً وأشدّهم أحلاماً وأصعبهم أجساماً وأعزمهم جأراً وأحامهم ذمّاراً وأفضلهم جواراً وأجودهم

فطناً لما أكسبهم إياه صفاته الجود وبقاء الفضاء ، لأن الأبدان تحتوى أجزاؤها على متكافئ الأقدار وعناء الأقدار بما يرفع إليه ويتلاطم في عرصاته واقعة من جميع المستحيلات والمستنقعات من المياه ، ففي أكنانه جميع ما يتصعد إليه وكذلك تراكب الأقداء والأدواء والمآهات في أهل المدن ، وتركب في أجسامهم وتضاعف في أشعارهم وأنتارهم فضلت العرب على سائر ما عداها من بوادي الامم المعترضة لما ذكرنا من تخيرها إلا ما كن وارياد المواطن

## ٦- باب في النسب في العرب

قال أحمد بن محمد بن عبدربه (المتوفى سنة ٣٣٨هـ) « النسب سبب التعارف وسلم الى التواصل ، به تتعاطف الأرحام الواشجة ، وعليه تحافظ الأواصر القريبة » والعرب هم أوثق الأمم في معرفة أنسابهم وأشدحم محافظة على كيان بيوتاتهم ، وبهذا التمسك يحفظ النسب يتفاضلون بعضهم على بعض ويتفاخرون بقبائلهم وبيوتاتهم ، فللعرب حفظ الأنساب وما يعلم أحد من الأمم عنى بحفظ النسب عناية العرب ، ولهم في ذلك نوادر عجيبة تدل على ما كان لهم من الهمة والولع بحفظ الأنساب نذكر منها الحكاية الآتية :

ذكروا أن يزيد بن حسان بن علقمة بن زرارة بن عدس قال : خرجت حاجلاً حتى اذا كنت بالمحصب منى اذا رجل على راحلة معه عشرة من الشباب مع كل رجل منهم محجن ينحون الناس عنه ويوسعون له ، فلما رأيته دنوت منه فقلت ممن الرجل قال رجل من مبرة من الشجر قال فكرهته ووليت عنه ، فناداني من ورأى مالك قلت لست من قومي ولست تعرفني ولا أعرفك ، قال ان كنت من كرام العرب فسأعرفك قال فكررت عليه راحلتي فقلت انى من كرام العرب قال من أنت قلت من مضر قال فن الفرسان أنت أم من الأرجاء فعلت أنه أراد بالفرسان قيساً وبالأرجاء خندفاً ، فقلت بل من الأرجاء قال أنت امرؤ من خندف قلت نعم قال من الأرومة أنت أم من الجاجم ، فعلت أنه أراد بالأرومة خزينة

والجالحام بنى أد بن طابخة قلت بل من الجالحام ، قال فانت امرؤ من بنى  
أد بن طابخة قلت أجل ، قال فن الدواني أنت أم من الصميم ، قال فعلت أنه  
أراد بالدواني الرباب ومزينة والصميم بنى تميم قلت من الصميم . قال فانت  
اذاً من بنى تميم قلت أجل ، قال فن الأكرين أنت أم من الأقلين أو من  
أخوانهم الآخرين ، فقلت انه أراد بالأكرين ولد زيد والأقلين ولد الحرث  
وأخوانهم الآخرين بنى عمر بن تميم ، قلت من الأكرين ، قال فانت  
اذاً من ولد زيد قلت أجل ، قال فن البحور أنت أم من الذرا أم من الثماد ،  
فعلت أنه أراد بالبحور بنى سعد والذرا بنى مالك بن حنظلة والهام امرأ القيس  
ابن زيد ، قلت بل من الذرا قال فانت رجل من مالك بن حنظلة قلت أجل ،  
قال فن السحاب أنت أم من الشهاب أم من اللباب ، فعلت أنه أراد بالسحاب  
طمية والشهاب نهشل واللباب بنى عبد الدار بن دارم ، فقلت له من اللباب ،  
قال فانت من بنى عبد الدار بن دارم ، قلت أجل ، قال فن البيوت أنت أم  
من الدوائر ، فعلت أنه أراد بالبيوت ولد زرارة والدوائر الأحلاف ، قلت من  
البيوت قال فانت يزيد بن شيبان بن علقمة بن زرارة بن عدس وقد كان  
لأبيك امرأتان فإيهما أمك .

وقد نبغ في العرب كثير من علماء النسب فمن مشاهيرهم : دغفل بن حنظلة  
السدوسي أدرك النبي ، وزيد بن الكيس النمري من بنى عوف بن سعد ،  
والخارث بن أوس بن الحارث بن سعد بن هذيم العدواني من قضاعة ، والنسابة  
البكري ، ولسان الحرمة وهو وقاء بن الأشعر أبو كلاب كان أنسب العرب وأعظمهم  
بصراً ، وعبيد بن شربة الجرهمي أدرك النبي صلى الله عليه وسلم ، وصحار بن  
عباس العبدي ، وعير بن ضمضم ، وصالح الحنفي واسمه عبد الرحمن بن قيس ،  
وعبد الله بن عمرو بن الكواء ، وصالح بن عمران الصمدي ، وأبو الوليد عيسى  
ابن دأب بن يزيد بن بكر ، وعوافة بن الحكم بن عياض بن وزير بن عبد الحارث

الكلبي، وشبيل بن غروة الضبي ويكنى أبا عمرو، وكان أبو بكر رضى الله عنه  
نسابة وسعيد بن المسيب وأبو القاسم حماد الراوية بن مياور بن المبارك بن عبيد  
(المتوفى سنة ١٥٦) وأبو عبد الله محمد بن اسحاق بن يسار (المتوفى سنة ١٥١)،  
ولوط بن يحيى بن سعيد بن مخنف بن سليم الأزدى، وجده سليم روى عن  
النبي صلى الله عليه وسلم، وأبو اليقظان مَحْمَد بن حُصَيْن، (المتوفى سنة  
١٩٠)، وخالد بن طليق وهو ابن محمد بن عمران بن حُصَيْن الخُزَاعِي، والشرق  
القُطَامِي مؤدب المهدي ولد أبي جعفر المنصور، وأبو النضر محمد بن السائب الكلبي  
(توفى بالكوفة سنة ١٤٠)، وهشام بن محمد بن السائب الكلبي (المتوفى سنة  
٢٠٦ هـ) ومُجَالِد بن سعيد بن عمير الهمداني ويكنى أبا عمير (المتوفى سنة ١٤٤)  
في خلافة أبي جعفر، وعمير جد مجالد هو الذي يقال له ذو مُرَّان الهمداني كتب  
إليه النبي صلى الله عليه وسلم فأسلم، وأبو عبد الله محمد بن عمر الواقدي (عاش  
من سنة ١٣٠ إلى سنة ٢٠٧ هـ) له كتاب النسب الكبير في أخبار العرب القدماء ومحمد  
ابن سعد كاتب الواقدي (المتوفى سنة ٢٣٠) وأبو عبد الرحمن الهيثم بن عدي الثعلبي  
(المتوفى سنة ٢٠٩)، وهب بن وهب بن كُثَيْب بن عبد الله بن رَمَّة بن الاسود بن  
أسد بن عبد العزى، ومحمد بن عُبَيْد الله المُتَنَبِي (المتوفى سنة ٢٢٨)، وأبو  
الحسن علي بن محمد بن عبد الله بن أبي سيف المدائني (عاش من سنة ١٣٥ إلى ٢١٥)  
وله كتاب الخُزَاعِي، وأحمد بن الحارث الخُزَاعِي (المتوفى سنة ٢٥٨) صاحب المدائني،  
وأبو خالد القنوي، وابن عُبَيْدَة عبد الرحمن، وعلان الشعبي له كتاب حَلَبَة  
المثالب، وأبو جعفر محمد بن حبيب بن أمية بن عمرو، وأبو عبد الله محمد بن صالح  
ابن التُّطَّاح، والحسن بن سعيد السَّكْرِي، وأبو عبد الله مصعب بن عبد الله  
الزُّبَيْرِي (المتوفى سنة ٢٣٣)، والزيَّير بن بَكَّار (المتوفى سنة ٢٥٦) له  
كتاب أنساب قريش، وأبو عبد الله أحمد بن محمد بن حميد الجُهَنِي، وعمر بن شُبَّة،  
وأبو جعفر أحمد بن يحيى بن جابر البلاذري (المتوفى سنة ٢٧٩) له أنساب

الأشراف والأخبار والأنساب ومحمد بن سلام الجمحي له كتاب بيوتات العرب ،  
وأبو الحسن النساب بمحمد بن القاسم التميمي له كتاب الأنساب والأخبار ، وأبو الفرج  
الأصمغاني ( المتوفى سنة ٣٦٠ ) وهو على بن الحسين من الهيثم القرشي ،  
وأبو عبيدة معمر بن المثنى ( المتوفى سنة ٢٠٩ ) والبيهقي ( المتوفى سنة ٤٥٨ ) ، وابن  
عبد البر ، وابن هُزيم محمد بن أحمد ( المتوفى سنة ٣٣٤ ) والهمداني وله كتاب  
التاج ، والقليشندي له نهاية الأرب في معرفة أنساب العرب

### ١- فصل في طبقات الأنساب

طبقات الأنساب في العرب كثيرة عد منها أبو عبيدة عشر طبقات  
فقال : ان جميع ما بنت عليه العرب أركانها ووضعت عليه أساسها في النسب  
عشر طبقات

أولهن جذم النسب اما الى عدنان واما الى قحطان ، فهما جميعاً تنسب العرب  
اليهما ، والجذم القطع ، وذلك لما كثر الاختلاف في الآباء وأسمائهم فما فوق ذلك  
على العرب قطع ذكرهم ، واقتصروا على ما دونها لاجتماعهم على صحته ، ومنه  
قول النبي صلى الله عليه وسلم لما انتسب الى عدنان « كذب النسابون فيما فوق  
ذلك » لتناول المهد

الطبقة الثانية : الجمهور والتجمهر الاجتماع والكثرة ومنه قولهم جماهير  
العرب أي جماعتهم ، ومنه ترجمة مجموع اللغة العربية الجهرة وجمهرة الأنساب  
أي مجموعها

الطبقة الثالثة : الشعوب واحدا شعب هو الذي يجمع القبائل ويشملها وهو  
الذي يشبه بالزأس من الجسد ، قال الله عز وجل « إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى  
وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا »

الطبقة الرابعة : القبيلة وهي التي دون الشعب ، وهي التي تجمع العنائر ،  
وأما سميت قبيلة لتقابل بعضها بعضاً واستوائها في العدد ، وهي بمنزلة  
الصدر في الجسد ، قال الحسين بن طباطبا هي بمنزلة الوجه من الجسد لان

الحاجب يقابل الحاجب والعين تقابل العين وانخذ يقابل الخلد والانف يقابل  
الانف والعارض يقابل العارض والشفة تقابل الشفة والأسنان تقابل الأسنان  
الطبقة الخامسة : العائر واحدها عارة وهي التي تجمع البطون . وهي دون  
القبائل بمنزلة اليد من الصدر ، قال ابن طباطبا وهي بمنزلة الصدر ، منه تنبعث اليدان  
وتتعلق به البطن

الطبقة السادسة : البطون واحدها بطن وهي التي تجمع الأنفاذ  
الطبقة السابعة : الأنفاذ واحدها فنخذ وفنخذ مثل كبد وكبد وهو أصغر من  
البطن يجمع العشار

والطبقة الثامنة : العشار واحدها عشيرة ، وعشيرة القوم الذين يتعاقبون الى  
أربعة آباء ، وسميت بذلك لمباشرة الرجل إياهم ، قال الله تعالى « وانذر عشيرتک  
الأقربين » فدعا الى قريش الى أن اقتصر على عبد مناف ، فن هاهنا جرت  
السنة بالمعاقلة الى أربعة آباء ، وهم بمنزلة السابقين من الجسد التي يعتمد عليها  
دون الأنفاذ

والطبقة التاسعة : الفصائل واحدها فصيله وهم أهل بيت الرجل وخاصته قال  
الله عز وجل « يودُّ المجرم لو يفتدى من عذاب يومئذ يبنيه وصاحبه وأخيه  
وفصيلته التي تؤويه ومن في الأرض جميعاً الآية » وهي بمنزلة القدم وهي مفصل  
يشتمل على عدة مفاصل .

والطبقة العاشرة الرهط وهم رهط الرجل وأسرته ، وهم بمنزلة أصابع  
القدم ، والرهط دون العشرة ، والأسرة أكثر من ذلك ، قال الله عز وجل  
« وكان في المدينة تسعة رهط يفسدون في الأرض ولا يصلحون » ، وقال أبو  
طالب بن عبد المطلب في قصيدة اللامية

وأحضرت عند البيت رهطى وأسرقى

وأمسكت من أتوا به بالوصائل

ويروى وأخوتى ، ورهطه بنوا عبد المطلب ، وكانوا دون العشرة وأسرته

بنوا عبد مناف الذين عاضدوه على نصرة النبي صلى الله عليه وسلم  
تمثيل ذلك : عدنانُ جدُّهم وقبائلُ سعدِ جُمُهورُ ، وزُزارُ شعب ، ومضرُ  
قبيلة ، وخندفُ عِمارةُ وهم ولد الياس بن مضر وكنانة بطان وقريشُ نغذُ ،  
وقُصَيَّ عشيرة ، وعبد مناف فصيلةُ ، وبنوا هاشم رَهطُ ،  
وتمثيل آخر : فهر بن مالك شعب ، قُصَيَّ قبيلةُ ، هاشمُ عِمارةُ ، على عليه  
السلام بطنُ ، الحسنُ عليه السلام نغذُ ، محمد بن عبد الله بن الحسن عشيرةُ ،  
عبد الله الأشتر بن محمد فصيلةُ ، وما دون ذلك يقال رهط بنى الأشتر

ولا بد للنظر في الأنساب من معرفة الأمور الآتية كما ذكرها القلقشندي  
الاول : اذا تباعدت الأنساب صارت القبائل شعوبا ، والهاجر قبائل ،  
وتصير البطون عمار ، والأنفاذ بطوناء ، والنصائل أنفاذاً

الثاني — أن القبيلة هم بنوا أب واحد ، وجميع قبائل العرب راجعة الى  
أب واحد سوى ثلاث قبائل : وهي تنوخ والعتق وغسان ، فان كل قبيلة منهم  
مجموعة من عدة بطون ، وذلك أن تنوخا اسم لعشر قبائل وسموا بتنوخ من  
التنوخ وهو المقام ، والعتق اجتمعوا على النبي صلى الله عليه وسلم فظفر بهم  
فأعتقهم فسموا بذلك ، وغسان عدة بطون من الإزد نزلوا على ماء يسمى غسان  
فسموا به

الثالث — تخصيص الرجل من رجال العرب بانتساب القبيلة اليه دون غيره  
من قومه لرئاسة أو شجاعة أو كثرة ولد أو غيره ، فنسب بنوه وأعقابهم اليه ،  
وربما انضم الى النسبة اليه غير أعقابهم من عشيرته أيضاً

الرابع — قد ينضم الرجل الى غير قبيلته بلحلف والموالة فينسب اليهم  
فيقال فلان حليف بنى فلان أو مولاهم

الخامس — اذا كان الرجل من قبيلة ثم دخل في قبيلة أخرى جاز أن  
ينسب الى قبيلته الأولى وأن ينسب الى قبيلته الثانية التي دخل فيها وأن  
ينسب اليها جميعاً مثل أن يقال فلان التميمي ثم الوائلي



السادس - القبائل في الغالب تسمى باسم أبي القبيلة كربيعة ومضر والأوس واخزرج ، وقد تسمى القبيلة باسم الأم كخندف وبجيلة

السابع - أسماء القبائل في اصطلاح العرب على خمسة أضرب

أولاً - أن يطلق على القبيلة لفظ الأب كعاد وثمود ومدين يريد بني عاد وبني ثمود وبني مدين ، وأكثر ما يكون ذلك في الشعوب والقبائل

ثانياً - أن يطلق على القبيلة لفظ البنوة فيقال بنو فلان وأكثر ما يكون ذلك في البطون والأنخاذ

ثالثاً - أن يرد لفظ القبيلة بلفظ الجمع مع ال التعريف كالطالبين والجافرة وأكثر ما يكون ذلك في المتأخرين

رابعاً - أن يعبر عنها بأل فلان كآل ربيعة وآل فضل وذلك في الأزمنة المتأخرة والآل بمعنى الأهل

خامساً - أن يعبر عنها بأولاد فلان. وذلك في المتأخرين أيضاً من أنخاذ العرب كأولاد قريش وأولاد على

الثامن - أسماء غالب العرب منقولة عما يدور في خزانة خيالهم مما يتخاطونه ويجاورونه إما من الحيوان كأسد ونمر ، وإما من النبات كنبث وحنظلة وسلة ، وإما من الحشرات كحبة وحنش ، وإما من أجزاء الأرض كصخر وفهر الخ

التاسع - ألقاب على العرب تسمية أبنائهم بمكره الأسماء ككلب وحنظلة ومرة وضراز ، وتسمية عبيدهم بمحبوب الأسماء كفلاح ونجاح ، ولما سئلوا في ذلك قالوا إنما نسمى أبناءنا لأعدائنا وعبيدنا لأنفسنا

العاشر - إذا كان في القبيلة اسمان متوافقان كالحارث والحارث وأحدهما من ولد الآخر أو بعده في الوجود عبروا عن الوالد أو السابق منها بالأكبر وعن الولد أو المتأخر منها بالأصغر فيقال الحارث الأكبر والحارث الأصغر

## ٢ - فصل في تسلسل النسب

قلنا ان العرب فرقتان فرقة بائدة وفرقة باقية  
فاما الفرقة البائدة فقد تقدم ذكرها ، وأما الفرقة الباقية فهي متفرقة من  
من جذمين قطعان وعدنان ، والعرب كلها منها

## ٣ - فصل في العرب القحطانية

فاما القحطانية وأكثر قبائل العرب منهم فهم أنسب وأقدم من غيرهم ، وهم  
أهل اليمن من ولد قحطان ولذلك تفتخر أهل اليمن على غيرها ، من العرب  
وقحطان هو أبو يعرب ، ويقال ان العرب إنما سميت عربا به وولد يعرب  
يشجب وولديشجب سبأ ، واسم سبأ عبد شمس بن يشجب وإنما سمي سبأ  
لأنه أول من سبأ العرب ، ومنه تفرعت جميع قبائلهم من ولديه حمير وكهلان  
وولد سبأ سبعة نفر الأشعرين سبأ ومنه رهط أبي موسى الأشعري وحمير بن سبأ وأثمار  
ابن سبأ وعاملة بن سبأ ومرة بن سبأ وعمرو بن سبأ وكهلان بن سبأ ، فولد  
مرة بن سبأ شعبان بن مرة ، وولد الأشعرين سبأ الأشعريين ، وولد عمرو بن  
سبأ عدى بن عمرو ، فولد عدى نخعاً وجذاماً وجذام قبائلها ويطونها منهم  
جديس وغشم وجشم وغطفان وثقافة ومذالة والدار التي ينسب اليها الداريون ،  
وولد أثمار بن سبأ ولداً فخالفوا خثعماً وبجيلة ، وبجيلة امرأة تنسب القبيلة اليها  
وهي بنت صعب بن سعد البشيرة ، ومن بطون بجيلة قسر رهط خالد بن عبد  
الله القسري ، وولد عاملة بن سبأ قبائل ويزعم لساب مصر أنهم من ولد قاسط  
قال الشاعر :

أعمل حتى يذهب إلى غير والدك الأكرم  
ووالدكم قاسط فارجموا إلى النسب الأبلد الأقدم

وولد حمير بن سبأ ست نفر مالك بن حمير وعامر بن حمير وعوف بن حمير  
 وسعد بن حمير ووائل بن حمير وعمر بن حمير ، فولد مالك بن حمير قضاعة بن  
 مالك ، فهو قضاعة بن مالك بن عمرو بن مرة بن زيد بن مالك بن حمير  
 ومن قبائل قضاعة ويطونها كلب بن وبرة بن ثعلب بن حلوان بن عمران بن الحلف (١)  
 ابن قضاعة ، ووبرة ولد له كلب وأسد ونمر وذئب وثعلب وفهد وضبع  
 وذئب وسيد وسرخان ، ومن قبائل قضاعة أيضاً مصاد ، وبنو القين بن جشم  
 بن سلع بن أسد بن وبرة ، ودة وخ ، وجرم وهو عمرو بن علاف بن زبآن  
 بن حلوان بن عمران بن الحلف بن قضاعة ، وراسب ، وبهراء ، وبللي بن عمرو  
 بن الحلف بن قضاعة ، ومهرة بن حيدان بن عمرو بن الحلف بن قضاعة ، وعذرة  
 وهم بنو عذرة بن سعيد بن هذيم بن زيد بن ليث بن سوذة بن أسلم بن الحلف  
 بن قضاعة واليهم ينسب العشق والتيم ( ومن أحسن ما يحكي أنه قيل لرجل  
 منهم : ما بال العشق يقتلكم يا بني عذرة ؟ قال لأن فينا جالا وعفة ) ، وبهذ بن  
 زيد ، بن سوذة بن أسلم بن الحلف بن قضاعة ، وسعد هذيم وهذيم عبد حبشي  
 نسب اليه والثائمة منه ذو الكلال وذو نواس وذو أصبح وذو جدن وذو  
 بز بن ويطون كثيرة ، وولد كهلان بن سبأ زيد بن كهلان ، فولد زيد بن  
 كهلان مالك بن زيد وأدد بن زيد ، فولد أدد طيء بن أدد والنوث بن أدد ،  
 ومن طيء بنو تيهان واسمه هودان بن عمرو بن النوث بن طيء ومن طيء بنو  
 ثعل بن عمرو بن النوث بن طيء الذي يذكره أمرؤ القيس  
 رُبَّ رَامٍ مِنْ بَنِي ثُعَلٍ مَخْرُجٍ كَفَيْهِ مِنْ سُرَّةٍ  
 ومن طيء بنو سديس وهم بنو سديس بن معاوية بن جرذ بن ثعل بن عمرو  
 بن النوث بن طيء ، ومنها بولان واسمه غصين بن عمرو بن النوث بن طيء  
 ومنها هتاة وهم بنو هتاة بن عمرو بن النوث بن طيء

( ١ ) . الحلف من الحلق هو حما حفظت العرب ياءه اجترأه بالحسوة فكفواهم الناس  
 والبيان وكفوله تعالى « دعوة الداع »

ومنها سدوس بن أضع من بني سعد بن نَبهان بن عمرو بن النوث بن طيء

ومنها سلامان بن ثعل بن عمرو بن النوث بن طيء

ومنها بُحَيْر بن عَتُود بن عُنَيْز بن سلامان بن ثعل بن عمرو بن النوث بن طيء

ومنها زَيْد وهم بنو زَيْد بن مَعْن بن عمرو بن عُنَيْز بن سلامان بن ثعل

ابن عمرو بن النوث بن طيء

وولد مالك بن زيد بن كهلان بن سبأ يُحَاوِر بن مالك وَهَر بن مالك ومَرْبَع

ابن مالك ، فولد يُحَاوِر مَذْحِجاً ، وهم بنو مَذْحِج بن يُحَاوِر بن مالك بن زيد

ابن كهلان

ومن بطون مَذْحِج جَنْب والنَّخَع وهم بنو النَّخَع واسمه جَنْب بن عمرو

ابن عِلَّة بن جلد بن مَذْحِج

وولد مَذْحِج مَرَاداً وَجَلْدًا وَعَنْسًا وسعد العشيرة وسى كذلك لأنه

شهد الموسم ومعه بنون عشيرة قليل له من هؤلاء فقال هم العشيرة ، وقيل سبى

سعد العشيرة لأنه لم يمت حتى ركب معه من ولده وولد ولده ثلاثمائة رجل فكان

إذا سئل عنهم يقول هؤلاء عشيرتي دفعا للمين عنهم

وولد سعد العشيرة جَعْفَر بن سعد وحبيب بن سعد وصحب بن سعد

وعائد الله بن سعد والحكم بن سعد

ومن قبائل كهلان بن سبأ كِنْدَه بن عَفِير بن عَدَى بن الحارث بن مرة

بن أدد بن زيد بن يشجب بن عريب بن زيد بن كهلان

ومن بطون كِنْدَه السَّكُونُ والسَّكَّاسِكُ ابنا أَشْرَس بن نُور بن كِنْدَه

ومن قبائل كهلان هَمْدَان وهم بنو همدان بن مالك بن زيد بن أوسلة بن

ربيعة بن الحليان بن زيد بن كهلان

ومنها أيضاً خَوْلَان وهو خَوْلَان واسمُه فَكْلُ بن عمرو بن يَمْرُؤَ المَعَاوِر

ابن مالك بن الحارث بن مرة بن أدد بن زيد بن يشجب بن عريب بن زيد بن

كهلان بن سبأ

ومن كهلان بن سبأ الأزد بن النوث بن نبت بن مالك بن أدد بن زيد بن  
 كهلان ، ومنهم مازن بن الأزد وميئعان بن الأزد والمثنى بن الأزد  
 ومن قبائل الأزد الأنصار وهم الأوس والبزرج وهما الأوس والخزرج  
 ابنا حارثة بن ثعلبة بن عمرو وهو البزقياء قال سويد بن صامت  
 أنا ابن مزيقياء عمرو وجدى أبوه عامر ماء السماء  
 وعمرو بن عامر وهو ماء السماء بن حارثة بن ثعلبة بن امرئ القيس بن ثعلبة  
 بن مازن بن عبد الله بن الأزد بن النوث بن نبت بن مالك بن زيد بن كهلان  
 بن سبأ بن يشجب بن يعرب بن قحطان ، وأهم قبيلة فيقال للأنصار أبناء قبيلة  
 فولد الخزرج بن حارثة خمسة نفر جشم بن الخزرج وعوف بن الخزرج  
 والحارث بن الخزرج وكعب بن الخزرج وعمرو بن الخزرج وكان يقال لهم القواقل ،  
 ومن ولد عمرو بن الخزرج النجار وسمى النجار لأنه ضرب رجلا فنجره أى قطعه  
 ويقال لهم بنو النجار واسمه تيسم اللات بن ثعلبة بن عمرو بن خزرج ، ومن  
 بطون الخزرج : غنم بن مالك بن النجار بن ثعلبة بن عمرو بن الخزرج ، ومنهم  
 بنو مبدؤل واسمه عامر بن مالك بن النجار بن ثعلبة بن عمرو بن الخزرج ، ومنهم  
 جديلة وهو معاوية بن عمرو بن مالك بن النجار ، ومنهم ملحان بن عدي  
 ابن النجار بن ثعلبة بن عمرو بن الخزرج ، ومنهم بنو خذرة وبنو خذارة  
 بطنان من عوف بن الحارث بن الخزرج ، ومنهم بنو القوقل وهم القواقل (١)  
 واسمه غنم بن عمرو بن عوف بن الخزرج ، ومنهم بنو زريق بن عامر بن زريق  
 ابن حارثة بن مالك بن عصب بن جشم بن الخزرج ، ومنهم بنوا سلمة بن سعد  
 ابن علي بن أسد بن شاردة بن جشم بن الخزرج ، ومنهم مازن بن النجار بن  
 ثعلبة بن عمرو بن خزرج

(١) وذلك أن الرجل كان إذا استجار يثرب قبل له قوقل حيث شئت فقد امت.

بطون الأوس : أما الأوس فهو أوس بن حارثة ، وولد أوس بن حارثة مالك بن أوس ، فمن مالك تفرقت قبائل الأوس كلها ويطونها فولد مالك عوفاً وهم أهل قباء ، وولد عوف عمرأ هو النبيت ، ومرة وهم الجعادرة يقال لهم أوس الله ، ومنهم ضبيعة بن عمرو بن عوف بن مالك بن الأوس ، ومنهم عاصم بن ثابت بن أبي الأفلح ، وهو قيس بن عصبة بن مالك بن أمة بن ضبيعة ، ومنهم جحجج بن كلثة رهط أحيحة بن الجلاح بن الحريش بن جحجج سيد الأوس في الجاهلية وزوج سكل بن عمرو النجارية ، ومنهم بنو عبد الأشهل بن جشم ابن الحارث بن الخزرج ، وبنو الحنظلة رهط عبد الله بن أبي سكل ، ومنهم حبيب ابن عمرو بن عوف بن مالك بن الأوس ، ومن الأنصار بنو جفنة بن عمرو وآل محرق سى محرقاً لانه كان يعاقب بالنار ، وهو الحارث بن عمرو ، وآل القعقاع وهم حلوك غسان بالشام

ولد وائلة بن حجير ، الشكاشك بن وائلة والعدد من حجير في وائلة ، انتهى نسب القحطانية ،

فأما صلة النسب بين القحطانية والمدنانية فهو جرم الثانية وهو من القبائل القديمة وهو جرم بن يعقوب بن عابر وعند عابر يجتمع النسب بين اليمنية والمصرية لأن مضر كلها بنو قاطع بن عابر واليمن كلها بنو قحطان بن عابر

#### ٤ - فصل في العرب المدنانية

وأما عدنان فأبو سائر العرب وهم يرجعون الى ابني نزار مضر وربيعة ، والنسبة يمد عدنان مشكوك فيها وغير مستقيمة ، فقد روى ابن عباس رضى عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم انتسب فلما بلغ الى عدنان وقف وقال كذب النسابون ، وروى عن عائشة رضى أن النبي صلى الله عليه وسلم قال : « استقامت نسبة الناس الى عدنان » ، فولد عدنان (١) ملك بن عدنان ومعد بن عدنان ، فلما حك فأول من

(٢) من كتاب البدء والتاريخ المنسوب لابن زيد بن سهل البلخي بتصرف كبير

تبدئ في البادية والعدد في معد فولد معد بن عدنان ثمانية نفر ، منهم قضاة  
ابن معد وإياد بن معد ونزار بن معد والعدد في نزار ، فولد نزار أربع بنين مضر  
وربيعة وأعمار وإياد

فاما مضر فولد إلياس والناس ، فولد الناس الذي هو عيلان بن مضر  
قيس بن عيلان بن مضر ، وولد إلياس بن مضر عمراً وهو مدركة وعامراً وهو  
طابخة وعُميراً وهو القمعة ، ويقال لولد إلياس خندف ينسبون الى أهم خندف ،  
وهي ليلي بنت حُلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة ، فمضر ترجع كلها الى  
هذين الحيين خندف وقيس

فن قيس بن عيلان بن مضر بن نزار بن معد قيسم وعدوان وأعصر  
ومن أعصر غني بن أعصر وسعد بن أعصر ومثبه بن أعصر ، ومن مثبه تقيف  
بن مثبه رهط الحجاج بن يوسف واسمه قسي ، ومن قيس غطفان بن قيس  
بن عيلان وعيسى بن بغيض بن ريث بن غطفان وهي إحدى جمرات العرب  
ومنها عنزة الفوارس (المبسى) والحطينة وعروة بن الورد الشاعران  
ومن بطون خندف بنو مدركة بن إلياس بن مضر وهم : هذيل بن  
مدركة وكنانة بن خزاعة بن مدركة

ومن هذيل الحيان بن هذيل وخزاعة بن سعد بن هذيل وكاهل  
ابن الحارث بن سعد بن هذيل وحريث بن سعد بن هذيل وصاهلة بن  
كاهل بن الحارث بن سعد بن هذيل وصبيح وكعب

ومن بطون طابخة وهو عامر بن إلياس بن مضر ضبة بن أد بن طابخة  
ومزينة وهو بنو عمرو بن أد بن طابخة نسبوا الى أهم مزنة ابنة كلب بن وبرة  
والزباب بنوا أد بن طابخة وهم عدى ونعيم وثور وعكزل وصونوه وهو الربيط  
بن النوث بن أد بن طابخة

وولد الهون بن خزيمه بن مدركة « القارة » وهم أرمى حتى في العرب الذي  
يقال في المثل « قد أنصف القارة من رماها »

وولد كنانة بن خزيمه بن مدركة النضر بن كنانة ومالك بن كنانة  
وملكان بن كنانة وعبد مناة بن كنانة  
فاما النضر بن كنانة فهو أبو قريش كلها

نرجع الى ربيعة بن نزار بن معد — فانه ولد أسد بن ربيعة وأكلب بن ربيعة  
وضبيعة بن ربيعة، فهؤلاء قبائل وبطون كثيرة فمنهم جديلة ودُعَيْبٌ وشُشٌّ  
ولُكَيْزٌ ونُكْرَة، ومنهم الفُتُق وهَنْبٌ بن أَفْصَى والأَرَقَمُ وَوَدٌ وكَسٌ رهط  
الاحطل الشاعر وبكر بن وائل وعجل وحنيفة وسئوس ونزار بن ضبيعة  
ابن ربيعة بن نزار، ومنهم المتلس جرير بن عبد المسيح الشاعر والمسيب بن  
عكس الشاعر والمرقش الأكبر والمرقش الأصغر عم طرفة بن العبد وعنزة بن  
أسد بن ربيعة بن نزار وبنو جديمة بن عوف بن بكر بن أمار بن وداعة بن  
لكيز وعبد القيس وهم بنو عبد القيس بن أَفْصَى بن دُعَيْبٍ بن جديلة بن أسد  
ابن ربيعة

ومن جديلة وائل وهم بنو وائل بن قاسط بن هَنْبٍ بن دُعَيْبٍ بن جديلة  
ومن وائل بكر وتغلب ومن بكر شَيْبَان

نرجع الى النضر — فولد النضر بن كنانة مالك بن النضر والصلت بن  
النضر، فصارت الصلت الى اليمن ورجعت قريش كلها الى مالك بن النضر

فولد مالك بن النضر فِهْرٌ بن مالك بن النضر وولد فهر الحارث بن فهر بن  
مالك، فمن بني الحارث المُطَيَّبُونَ والمُخَلَّجُ  
وأما فِهْرٌ فنه تفرقت قبائل قريش فولد فهر غالب بن فهر ومحارب  
ابن فهر

وولد غالب بن فهر لؤى بن غالب وتيم بن غالب فلما تيم فمنهم



بنو الأدرم بن لؤى بن غالب من أعراب قريش ، وأما لؤى بن غالب قاله ينتهى  
عدد قريش وشرفها

وولد لؤى . كعب بن لؤى وسعد بن لؤى وخزيمة بن لؤى  
وبنى عامر بن لؤى

فولد كعب مرة بن كعب بن لؤى و عدي بن كعب فن عدي  
ابن كعب بن لؤى عمر بن الخطاب رضى الله عنه

ومن مرة أبو بكر الصديق رضى الله عنه ، وولد مرة بن كعب كلاب بن مرة ،  
وولد كلاب قصي بن كلاب بن مرة وزهرة بن كلاب ،

فأما قصي فاسمه زيد وأما سى قصيا لأنه تقصى مع أبيه وتسميه قريش  
مُجمعاً لأنه جمع قبائل قريش وأنزلها مكتوبى بها دار الندوة وأخذ مفتاح البيت  
من خزاعة ، وكان قريش قبل ذلك حلولا ، فن ذلك قريش الأبطح كانوا ينزلون  
الأبطح ، وقريش الظواهر كانوا ينزلون بظاهر مكة فجمعهم قصي  
وفيه يقول الشاعر

أبوكم قصي كان يدعى مجماً به جمع الله القبائل من فهر  
وأنتم بنو زيد وزيد أبوكم بيزيدت البطحاء فقرأ على نضر

فزوج قصي بن كلاب ابنة حليلى بن حبش الخزاعى فولدت له أربعة نفر :  
عبد مناف وعبد الدار وعبد العزى وعبداً ، فأما عبد فبادوا كلهم ، وأما  
عبد الدار فاتهم قتلوا يوم أحد الأعمان بن طلحة فانه أسلم ودفع النبي صلى الله  
عليه وسلم المفتاح اليه يوم فتح مكة ثم دفعه الى شيبه ، وأما عبد العزى فبقوا  
ومنهام خديجة بنت خويلد بن أسد بن عبد العزى

وأما عبد مناف فولد عشرة نفر : فنههم هاشم والحارث وعبد و محرمه  
وعبد شمس والمطلب ونوفل ، واسم عبد مناف المنيرة ، وكانوا يسمونه الغمر  
لجوده وفضله واليه صار السوداء بعد قصي ، فأما عبد شمس بن عبد مناف فانه

ولد ولدًا يسمونه العبلات لأن اسم أمهم عبلة ، ويقال لعبد شمس أيضًا أمية الأصغر لأن لعبد مناف ولدًا يقال له أمية الأكبر وولدًا يقال له عبد الدزى والربيع يقال له جرّو البطحاء ، وولد الربيع أبا العيص بن الربيع زوج بنت رسول الله صلى الله عليه وسلم ابن أخت خديجة . وأما أمية الأكبر فانه ولد حربًا وأبا حرب وسفيان وعمرًا وأبا عمرو ويقال لهم العنابس شبهوا بالأسد ، والعاص وأبا العاص والعيص وأبا العيص ويقال لهم الأعياص . فأما حرب بن أمية فولد أباسفيان ابن حرب ، وأما أبو العاص فولد أبا عثمان بن عفان ، وأما أبو العيص فقاتلوا ولد أسيدًا أبا شتاب بن أسيد أيركة ، وأما هاشم بن عبد مناف فاسمه عمرو وسعى هاشمًا لأنه هشم الخبز ، ويقال كثير الخبز بالرحلتين بينها في الصيف الى الشام . وفي الشتاء الى اليمن ، واليه صار السؤدد بعد عبد مناف ، وولد هاشم ولدًا لم يعقب منهم أحد غير أسيد بن هاشم وعبد المطلب بن هاشم ، وهلك هاشم بغزة من أرض الشام وكان واقفا في تجارة له ، وخلفه ابنه عبد المطلب بن هاشم ، وعبد المطلب اسمه شيبه الحمد ، وذلك أن هاشم بن عبد مناف خرج الى الشام في تجارة فمرّ بالمدينة وتزوج بسلمى بنت عمرو النجارية فحملت بشيبه ، ورحل هاشم فأت بارض الشام وولدت سلمى وترعرع الغلام وصار وصيفًا ، فقدم ثابت بن المنذر أبو حسان بن ثابت الشاعر مكة فقال للمطلب بن عبد مناف لو رأيت ابن أخيك لرأيت جبالًا وشرقًا ورأيت بين أطام بني قينقاع يناضل فتياك من أخواله فيدخل في مرمايته جميعًا في مثل راحتي هذه ، والمرامة السهام ، وكانوا اذ ذلك يرمون بسهّين ، ففرج المطلب حتى قدم المدينة ومكث يرقب شيبه ، فلما أبصره عرفه بالشيبه ففاضت عينه ثم دعاه فكساه حلة ثم رده الى أمه وأنشاء يقول :

عرفت شيبه والنجار فحملت    انامها حولها بالنبل تننصل  
عرفت أجداده منا وشيمته    ففاض منى عليه واكف سبل

ثم أتى أمه فضنت به فلم يرل بها يُقبل في الغارب والسنام حتى دفعته اليه

فاحتله . وقفل راجعاً الى مكة وهو رديفه ، ولم يكن المطلب ولده قتيلاً هذا عبده  
فقتل القتب عليه . ثم لما هلك المطلب بن عبد مناف قام بالأمر عبد المطلب بن  
هاشم وكثرت أمواله وتأملت مواشيه فأجمع أن يعفر بئر زمزم بين أساف وبناته  
ليسقى الحجيج الأعظم ، وادارت أن تستشركه قريش وادعت لنفسها حقاً فيها  
فأبى أن يعطيهم ، فتخاصموا وتحاكوا ، ولهم في ذلك قصة كبيرة فحضر صفحاً  
عنها ، وتم له الأمر وأقام عبد المطلب سقاية زمزم للحجاج

وكان عبد المطلب نذر لله عز وجل حيث كان لقي من قريش ما لقي عند  
حفرة زمزم لئن ولد له عشرة نفر يمنونه ممن يريد أن ينعرون أحدهم لله عند  
الكعبة شكراً له ، فلما توافى بنوه العشرة جمعهم فأخبرهم بنذره قالوا شألك  
وما نذرت ، قال ليأخذ كل رجل منكم قنحاً ثم ليكتب فيه اسمه ثم ليأتني به  
ففضلوا ، فقام فدخل بهم على هبل في جوف الكعبة وضرب عليهم قدامهم  
نفراج فذبح عبد الله أبي رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو أصغرهم ، فأخذ  
بيده وحدد الشفرة وجره الى المذبح ، فقامت قريش من أنديةها وقالوا لا تدبجه  
أبداً حتى تعذ فيه ، لئلا نضلت هذا لا يزال الرجل يأتي بانه فيذبجه فما بقاء  
الناس على هذا ، ولكن انطلق الى الحجاز فان بها عرافة لما تابع فسلمها ، فرحل  
عبد المطلب وقص عليها القصص ، فقالت صاحبكم وعشر من الابل ثم اضربوا  
عليها بالقداح فان خرجت على صاحبكم فزيدوا حتى يرضى رؤسكم ، فرجعوا الى  
مكة وقربوا الابل هبل ولم يزالوا يضربون عليها بقداح وعلى عبد الله والقداح  
تخرج عليه حتى بلغت الابل مائة ثم خرجت على الابل ، فأمر فنحرت بالبطحاء  
وفي شباب مكة ونجاشها وعلى رؤوس الجبال حتى أكلها الناس والطير ، ثم  
أخذ عبد المطلب بيد عبد الله حتى اذا أتى وهب بن عبد مناف بن زهرة بن  
كلاب بن حمزة بن كعب بن لؤي فزوجه ابنته آمنة بنت وهب ، وأم آمنة بركة  
بنت عبد العزري بن قصي بن كلاب ، فحملت آمنة بالنبي صلى الله عليه وسلم

ومات أبوه عبد الله بالمدينة والرسول حَمَلٌ في بطن أمه فرثته أمنة بنت وهب  
أم رسول الله صلى الله عليه وسلم فيما يروى

عفا جانب البطحاء من آل هاشم وجاور لحداً مُنْرجاً بالغام

دعته المنايا دعوة فأجابها وماتركت في الناس مثل ابن هاشم

ثم توفي عبد المطلب جد رسول الله صلى الله عليه وسلم ورسول الله ابن  
ثمان سنين أو أقل ، ورسول الله هو النبي الأمي الصدوق الأمين محمد صلى الله  
عليه وسلم بن عبد الله بن عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف بن قصي بن  
كلاب بن مرة بن كعب بن لؤي بن غالب بن فهر بن مالك بن النضر بن  
كنانة بن خزيمية بن مدركة بن إلياس بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان  
وما بعد هذا النسب فغير مستقيم . وأما لكنتي بما ذكرنا عن ذكر رجالات العرب  
في الجاهلية والاسلام وكذلك به نكتفي عن ذكر تاريخ النبي الكريم الحافل  
بجليل الفعال وحيد الخصال والمشتغل على أشرف مبادئ الانسانية والحق  
والعدل حتى لا نخرج عما رسمناه لأنفسنا في تصنيفنا هذا من الإيجاز

## ٧ - باب في لغة جزيرة العرب واختلافها

اللغة العربية في أسلوبها ونطقها وأوضاعها كثيرة الاختلاف باختلاف  
القبائل ، فقد تكون بين لغات قوم وآخرين فروق صغيرة فتسمى لهجات ، وقد  
تكون كبيرة وتسمى لغات

وأفصح لغات العرب لغة العرب المستعربة ، وأفصح العرب المستعربة سبيع  
قبائل : قریش وهم أفصح العرب ألسنة وأصفاً لغة ويلهم في الفصاحة بقية  
القبائل الست وهم : خمس من عُلْيَا هَوَازن وسَعْد بن بكر وجُشَم بن بكر ونَصْر  
ابن معاوية وثميف ثم سفلَى تيمم ، قال أبو عبيد وأفصح هؤلاء بنو سعد بن بكر  
من هَوَازن ولذا قال صلى الله عليه وسلم : « أنا أفصح العرب مِثْدَانِي من قریش

وإني نشأت في بني سعد بن بكر « وكان مسترضاً فيهم  
 وكانت قريش ولادة البيت ، فكانت وفود العرب من حجاجهم وغيرهم  
 ينفذون إلى مكة للحج ويتحاضرون إلى قريش ، وكانت قريش مع فصاحتها  
 وحسن لغاتها ورقة ألسنتها إذا أتتهم الوفود من العرب تخيروا من كلامهم ،  
 فاجتمع ما تخيروا من تلك اللغات إلى سلاطمتهم التي طبعوا عليها ، فصاروا بذلك  
 أفصح العرب وأجودهم انتقاداً للأفصح من الألفاظ وأسهلها على اللسان عند  
 النطق وأحسنها مسموعة وأينما إبانة عناية في النفس . ومن الذين نقلت عنهم  
 اللغة من قبائل العرب عدا قريش قيس وعيم وأسد وهذيل وبعض كنانة وبعض  
 الطائيين ، فهؤلاء هم الذين عنهم أخذ وعليهم اتسكل في الغريب وفي الأعراب  
 وفي التصريف ولم يؤخذ عن غيرهم من سائر قبائلهم ، فلم يؤخذ عن حضري  
 ولا عن سكان أطراف بلادهم المجاورة لسائر الأمم الذين حولهم ، فلم يؤخذ لامن  
 كنعان ولا من جذام مجاورتهم أهل مصر والقيط ، ولا من قضاعة وغسان وإد  
 لمجاورتهم أهل الشام والروم وأكثرهم نصاري يقرأون العبرانية والسريانية ، ولا من  
 تغلب ولا من بكر لمجاورتهم الفرس ، ولا من أهل اليمن لمجاورتهم الهند والحبشة ،  
 ولا من بني حنيفة ولا من أهل الطائف لمجاورتهم تجار اليمن المقيمين عندهم ،  
 ولا من حضرة الحجاز لأن الذين نقلوا اللغة صادفهم حين ابتدأوا ينقلون لغة  
 العرب قد خالطوا غيرهم من الأمم وفسدت ألسنتهم  
 قال أبو محمد الحسن بن أحمد بن يعقوب الحميداني (١) في لغات أهل جزيرة  
 العرب : أهل الشحر والأشعاء ليسو بفصحاء ، مهزلة غنم يشاكلون المعجم ،  
 حضرموت ليسو بفصحاء وربما كان فيهم الفصحى وأفصحهم كندة وهمدان  
 وبعض الصدف ، سرو مذحج ومأرب وبيجان وحريب فصحاء ورياء اللغة  
 بينهم قليل ، سرو حير وجعدة ليسو بفصحاء وفي كلامهم شيء من التحمير

وَيَجْرُونَ فِي كَلَامِهِمْ وَيَحْدِثُونَ فَيَقُولُونَ يَا بَنَ مَعْمَ فِي بَابِ الْعَمِّ وَسَمِعَ فَاِسْمَعْ ،  
لَسَجْ وَأَيْنَ وَدَيْنَا أَفْصَحَ ، الْعَامِرُونَ مِنْ كُنْدَةٍ وَالْأَوْدِيُّونَ أَفْصَحُهُمْ ، عَدَنُ  
لَتُهُمْ مَوْلَدَةٌ رَدِيَّةٌ وَفِي بَعْضِهِمْ نُوْكٌ وَحَاقَةٌ إِلَّا مِنْ تَادِبَ ، بَنُو مَجِيدَ وَبَنُو وَاقِدَ  
وَالْأَشْعَرُ لَا بَأْسَ بِلَتُهُمْ ، سَافِلَةٌ الْمَعَاوِرُ غَمٌّ وَعَالِيَتُهَا أُمْتُ ، السَّكَاسِكُ وَسَطٌ ،  
بَلَدُ الْكَلَّاعِ نَجْدِيَّةٌ مِثْلُ مَعِ عُسْرَةٍ مِنَ اللِّسَانِ الْحَمِيرِيِّ ، سَرَائِهِمْ فِيهِمْ تَعَقُّدٌ ،  
سَحْنَلَانُ وَجَيْشَانُ وَوَرَاخُ وَخَضِيرُ وَالصَّهْبُ وَبَذَرُ قَرِيبٌ مِنْ لُغَةِ سَرُوحِيزَ ،  
يُخْضِبُ وَرُغَيْنَ أَفْصَحَ مِنْ حُبْلَانُ وَحُبْلَانُ فِي لَتُهُمْ تَعَقُّدٌ ، حَقْلٌ قَنَاتٌ فَالِي .  
ذِمَارُ الْحَمِيرَةِ الْقَعْدَةُ الْمُتَمَقَّدَةُ ، سَرَاةٌ مَدْحَجٌ مِثْلُ رَدْمَانَ وَقَرْنُ وَنَجْدُهُامِثْلُ رُدَاعَ ،  
وَإِسْبِيلُ وَكُومَانُ وَالْحَدَا وَقَائِفَةٌ وَدِقْرَارُ فَصْحَاءُ ، خَوْلَانُ الْعَالِيَةِ قَرِيبٌ مِنْ ذَلِكَ ،  
سُخْمَرُ وَقَرْدُ وَالْجَبَلَةُ وَمُلْحٌ وَلَحْجٌ وَحَمْضٌ وَعُتْمَقُو نَجِجٌ (١) وَسَمِعَ وَأَنْسَ وَأَلْهَانَ  
وَسَبَطَ ، إِلَى الْكَسْنَةِ أَقْرَبُ ، حَرَّازُ وَالْأَخْرُوجُ وَشُمٌّ وَمَاضِجٌ وَالْأَحْبُوبُ .  
وَالْجَحَارِبُ وَشَرْفُ أَقْيَانِ وَالطَّرْفُ وَوَاضِعُ وَالْمَعْلَلُ خُلَيْطِيٌّ مِنْ مَتَوَسِّطِ  
بَيْنِ الْفَصَاحَةِ وَالْكَسْنَةِ ، وَيَنْبَغِي مَا هُوَ أَدْخَلَ فِي الْحَمِيرَةِ الْمُتَمَقَّدَةِ لِأَسْبَابِ الْحَضُورَةِ  
مِنْ هَذِهِ الْقِبَالِ ، بَلَدُ الْأَشْعَرِ وَبَلَدُ عَكَّ وَحَكَمٌ بِنِ سَعْدٍ مِنْ بَطْنِ تَهَامَةَ وَحَوَازِهَا  
لَا بَأْسَ بِلَتُهُمْ ، إِلَّا مِنْ سَكَنِ مِنْهُمْ الْقُرَى ، وَهَذَانُ مِنْ كَانَ فِي سَرَائِهِمَا مِنْ حَاشِدِ  
خُلَيْطِيٍّ مِنْ فَصِيحٍ مِثْلُ عُدْرٍ وَهِنُومٍ وَحَبُورٍ وَغُتْمٌ مِثْلُ بَعْضِ قُدَمَ ، وَبَعْضُ  
الْجَبْرِ نَجْدِيٌّ ، بَلَدُ هَمْدَانَ الْبَوْنُ مِنْهُ الْمَشْرِقُ وَالْخَشْبُ عَرَبِيٌّ يَخْلُطُ حَمِيرِيَّةً ،  
ظَاهَرُهُ هَمْدَانُ النَّجْدِيُّ مِنْهُ فَصِيحٌ ، وَدُونَ ذَلِكَ خَيَوَانُ فَصْحَاءُ ، وَفِيهِمْ حَمِيرِيَّةٌ  
كَثِيرَةٌ إِلَى صَعْدَةٍ ، وَبَلَدُ سُفْيَانَ بْنِ أَرْحَبَ فَصْحَاءُ إِلَّا فِي مِثْلِ قَوْلِهِمْ « أَمْ رَجُلُ  
وَقَيْدَ بَعِيرَاكَ وَرَأَيْتَ أَخَوَاكَ ، وَيُشْرِكُهُمْ فِي إِبْدَالِ الْمِمْ مِنْ اللَّامِ فِي الرَّجُلِ وَالْبَعِيرِ  
وَمَا أَشْبَهَهُ الْأَشْعَرُ وَعَكَّ وَبَعْضُ حَكَمٍ مِنْ أَهْلِ تَهَامَةَ ، وَعُدْرُ مَقَارَةَ وَنِيسَمِ  
وَمَرْهَبَةَ وَسَكْنُ الرَّحْبَةِ مِنْ بَلَدِ حَرْتِ فَصْحَاءُ ، صَنَافُ بِالْجُوفِ الْأَعْلَى دُونَ ذَلِكَ ،  
خَرْمَانَ وَأَغَاثَ لَا بَأْسَ بِفَصَاحَتِهِمْ ، سَكْنُ الْجُوفِ فَصْحَاءُ إِلَّا مِنْ خَلْطِهِمْ مِنْ

جيرة لهم تهامين، قابل بهم الشامي ونعمان مرهبة فظاهر بنى عليان وظاهر  
سفیان وشاكر فصحاء ؛ بلد وادعة بنو حرب أهل إمالة في جميع كلامهم ، وبنو  
سعد أفصح ، من ذمار الى صنعاء متوسط وهو بلد ذى جرة ، صنعاء في أهلها  
بقايا من العربية المحضة وبُذ من كلام حير ، ومدينة صنعاء مختلفة اللغات  
واللهجات لكل بقعة منها لغة ، ومن يصاقب شعوب يخالف الجميع ، شبام قبان ،  
والمصانع وتبخل حيرية محضة ، خولان صعدة نجدتها فصحاء ، وأهل فذها  
وغورها غتم ، ثم الفصاحة من العرض في وادعة فجذب فيام فزبيد في  
الحارث فما اتصل ببلد شاكر من نجران الى أرض يام فأرض سخان فأرض  
نهد وبني أسامة فعنز فغنم فبال فعامر بن ربيعة فسرة الحجر فدون فغامد  
فينشكر ففهم فثقيف فبجيلة فبنو علي ، غير أن أسافل سروات هذه القبائل  
ما بين سرارة خولان والطائف دون أعاليها في الفصاحة ، وأما العروض فيها  
الفصاحة ما خلا قراها ، وكذلك الحجاز فنجد السفلى قلى الشام والى ديار مصر  
وديار ربيعة فيها الفصاحة إلا في قراها ، فهذه لنت الجزيرة على الجملة دون  
التبويض والتفنين .

#### ١ - فصل في اختلاف لغة العرب

واللغة العربية الموهدة أى لغة العرب المستعربة أو لغة قبائل شمال جزيرة  
العرب كثيرة الاختلاف باختلاف قبائلها بل فيها من اللغات ما هو منسوم  
أما الاختلاف فن الوجوه الآتية كما ذكر أحمد بن فارس  
ففيها الاختلاف في الحركات كقولنا نستعين ونستعين بفتح النون وكسرها  
نقل الغراء هي مفتوحة في لغة قرينش وأسد ، وغيرهم يقولونها بكسر النون  
ومنها الاختلاف في ابدال الحروف نحو أولئك والالك وكقولهم عن زيداً  
يدلا من أن زيداً

ومنها الاختلاف في الهمز والتلين نحو مستزؤن ومستزون

ومنها الاختلاف في التقديم والتأخير نحو جاعقة وضاققة

ومنها الاختلاف في الجذف والاثبات نحو استَحْيَيْتُ واستَحَيْتُ وصَدَدْتُ  
وأَصَدَدْتُ

ومنها الاختلاف في الحرف الصحيح يُبدل حرفاً متلاً نحو أماً زيداً  
وأَيْماً زيداً

ومنها الاختلاف في الامالة والتفخيم في مثل قَضَى ورمى  
ومنها الاختلاف في التذكير والتأنيث فان من العرب من يقول هذه البقرة  
ومنها هذا البقر

ومنها الاختلاف في الادغام نحو مهتدون ومهتدون  
ومنها الاختلاف في الاعراب نحو ما زيداً قائماً وما زيد قائم وكقوله  
تعالى « فذلك برهانان من ربك » لم تحذف منها نون التثنية للاضافة

ومنها الاختلاف في صورة الجمع نحو أسرى وأسارى  
ومنها الاختلاف في هاء الوقف على التأنيث مثل هذه أمة وهذه أمّت  
ومنها الاختلاف في الزيادة نحو أنظر وأنظروا

ومنها الاختلاف في التضاد نحو قولهم في لغة حمير رب بمعنى أقصد

قال ابن جنى في تعليل هذا الاختلاف : أن سعة القياس تبيح لهم ذلك ولا  
تَحْظَرُهُ عَلَيْهِمْ ، ألا ترى أن لغة التميميين في ترك أعمال « ما » يقبلها القياس ولغة  
الحجازيين في اعمالها كذلك لأن لكل واحد من القومين ضرباً من القياس  
يؤخذ به ويؤخذ إلى مثله ، وليس لك أن تردّ إحدى اللغتين بصاحبها لأنها  
ليست أحق بذلك من ربيبتها ، لكن غاية مالك في ذلك أن تتخير احدهما  
فتعزبها على أختها وتمتد أن أقوى القياسين أقبل لها وأشد أنسأ بها فأما ردّ  
احدهما بالأخرى فلا ، إلى أن قال فأما أن تقول احدهما جداً أو تكسر  
الأخرى جداً فأنك تأخذ بأوسعهما رواية وأقواماً قياساً »



## ٢ - فصل في المذموم من اللغات

أما اللغات المذمومة فهي :

الذمعة في لغة نيم وهي قلبهم الممزة في بعض كلامهم عينا فيقولون « سَمِعْتُ عَنْ ثَلَاثٍ قُلْ كَذَا » يريدون « أَنْ »

والكشكشة في أسد وهي إبدال الكاف شيئا فيقولون عَلِيْدَش بمعنى عليك أو أنهم يصلون بكاف ضمير المؤنث شيئا في الوقف فإذا وُصِلت أَسْقَطَت الشين فيقولون عَلِيْكش وإِنْكش وأَعْطِيْكش ورَأْيْكش

والكسكة التي في هوازن وهي أن يصلوا بالكاف شيئا فيقولون عَلْيِكش مَنِكش وِنِكش وأَعْطِيْكش وهذا في الوقف دون الوصل أيضا

وتَلْمِذَة بهاء قائمهم يقولون تَعْلُمُون وتَصْنَعُون بكسر أول الحرف وعجرفية ضبة وقيس، وقراتية العراق ، وغنمة قضاة، يجعلون الباء

المشددة جها يقولون تَمِيج في تَمِي

وُطْمُطَايَة خَيْر ، والقَهْقَهَة في لغة هذيل وهي جعل الماء عينا ، والوَكَم

في لغة ربيعة يقولون عَلِيْكُم وبِكُم حيث كان قبل الكاف ياء أو كسرة ، والوهم

في لغة كَلْب كَنَبَسَم وعَنَمهم وإن لم يكن قبل الهاء ياء ولا كسرة ، والإسْبَطَاء

في لغة سعد بن بكر وهذيل والأزد وقيس يجعل العين الساكنة نونا إذا جاورت

الطاء كأَنْطَى في أعطى ، والوَنَم في لغة اليمن يجعل السين تاء كالنات في الناس ،

والسَّنْشَنَة يجعل الكاف شيئا كَلْبِيْدَش اللهم لَبِيْدَش أي لبيك

ومن العرب من يجعل الكاف جها كالجمعة يريد الكعبة

قال ابن جني في ذلك فإذا كان الأمر في اللغة الممول عليها هكذا وعلى هذا

فيجب أن يُقَلَّ استعمالها وأن يُتَخَيَّرَ ما هو أقوى وأَشْيَعُ منها ، إلا أن أناسا

لو استعملها لم يكن مخطئاً لكلام العرب لكنه يكون مخطئاً لأجود اللغتين ،  
فأما ان احتاج الى ذلك في شعر أو سجع فانه مقبول منه غير منعي عليه

## ٨ - باب في مراتب كلام العرب

وكلام العرب من حيث البيان والوضوح على ثلاثة ضروب واضح  
ومشكل ومشتبه

فاما واضح الكلام (١) فالذي يفهمه كل سامع عَرَفَ ظاهر كلام العرب  
نحو شربت ماء ولقيت محمداً وكما جاء في القرآن : « شَرِبْتُمْ عَلَيْهِ الْمِثَّةَ »  
والدم ولحم الخنزير » وقول النبي محمد صلى الله عليه وسلم « اذا استيقظ أحدكم  
من نومه فلا يغمس يده في الاناء حتى يغسلها ثلاثاً » وكقول الشاعر  
ان يتحسدوني فاني غير لأثمهم قبل من الناس أهل الفضل قد حسدوا  
وهذا الضرب هو أكثر كلام العرب وأعمه

الضرب الثاني المشكل : وهو الذي يأتيه الاشكال من غرابة لفظه أو أن  
تكون فيه اشارة الى خبر لم يدكره قائله على جهته ، أو أن يكون الكلام في  
شيء غير محدود ، أو يكون وجيزاً في نفسه غير مبسوط ، أو تكون ألفاظه  
مشتركة . فاما المشكل لغراب لفظه فقول القائل « يَمْلُخُ في الباطل مَلَكاً يَمُضُ  
سَلْوَدِيَّةً » وقوله أَيْدَاكَ الرَّجُلُ الْمَرَاةَ « قال « نعم » اذا كان مَلَكاً جَاءَ بِقَوْلِهِ  
أَعْدَدْتُ مِنْ سَلْوَدِيَّةٍ قَوْمَهُ » وقال ابن سيادة .

وأعدت من قوم كفهم أخوهم . صدام الأعادى حين قُلتُ بُيُوبَهَا  
قال الخطيل ومعناه هل زدنا على أن كُفينا . وقال ذو ربيب  
ضنبت الشوارب لا يزال كآته . عبده لآل أبي ربيعة . مُسَبِّحُ  
فقوله مُسَبِّحُ مفسر حتى الآن تفسيراً شافياً  
وقول الأعشى

ذات غَرْب ترمى المُقَدَّم بِالرُّدِّ ف إذا ما تَجَانَعَ اللَّأْرُوقُ  
وكقوله في هذه القصيدة

المُهْنِينِ ما لَمْ فِي زَمَانٍ إِلَّا جَنَّبَ حَتَّى إِذَا أَفْلَقَ أَفْلَقُوا  
وكقولهم: «يَا عَيْدَ مَالِكَ» و «يَا هَيْ مَالِكَ» «يَا شَيْ مَالِكَ»  
وقولهم: بِخَسَائِكَ أَلْحَقْ وَ يَهْتَفُونَ وَحَيَّ هَلْ  
وقولهم «صَه» و «وَيْهَكَ» و «إِيَّاهُ» فَلَمْ يَفْسُرُوا ذَلِكَ  
وَمِنَ الْمَشْكِالِ الْغَرِيبِ «حَيَّ» و «حَيَّ هَلَا» و «بَيْنَ مَا أَرَيْتُكَ» فِي مَوْضِعِ  
أَعْجَلٍ. و «هَجَّ» و «هَجَا» و «دَعَّ» و «دَعَا» و «لَمَّا»  
اللدعاء للعائر

وكقولهم للزجر: «أَخَّرْ» و «أَخْرَى» و «هَآ» و «هَلَا» و «هَابٍ»  
و «أَرْحَبِي» و «عَدَّ» و «عَاجَ» و «يَا عَاطِرُ» و «إِجْدِ» و «أَجْدِمُ»  
و «جَدَّجَ» وقول الشاعر:

وَمَا كَانَ عَلَى الْجَوِّ وَلَا الْهَيْءِ امْتِدَاحِيكَ

فَلَا يَلِمُ أَنْ أَحَدًا فَسَّرَ هَذَا

وَمِنَ الْغَرِيبِ فِي شِعْرِ الْعَرَبِ قَوْلُهُ

وَقَاتِمِ الْأَعْمَاقِ شَاوِرِ بَيْنَ عَوَّهِ. مَضْبُورَةٌ قَرَأَ هِرَجَابٌ ذُنُقُ

وقول القائل:

كَذَبْتُ عَلَيْكُمْ أَوْ عَدَوْنِي وَغَلَّلُوا بِي الْأَرْضَ وَالْأَقْوَامَ قِرْدَانِ مَوْطَلِبَا

وقول الآخر:

كَذَبَ الْعَتِيقُ وَمَا شَنَّ بَارِدُ إِنْ كُنْتَ سَائِلَتِي بَعْبُوقًا فَادْهَبِ

وقول الأَفْوَه:

عَنْكَ فِي الْأَرْضِ أَنَا مَذْحِجٌ وَرَوَيْدًا يَفْضَحُ اللَّيْلُ النَّهَارُ فَعَنْكَ فِي

الْأَرْضِ أَوْ عَنْكَ شَيْئًا مِنَ الْغَرِيبِ الَّذِي لَمْ يَفْسَرْ

وقول لفرقة القيس،

دَعَاكَ نَهْبًا صِيحَ فِي حَجَرَاتِهِ .

وقولهم : ان المصا قُرِعَتْ لَنِي الحِلْمِ  
ومن الغريب المشكل في أمثال العرب : بَاقِعَةٌ ، وشرابٌ بَاقِعٌ ، وغُرْنِيقٌ  
لَيْبَنَابَعٌ ، ومنه رُؤَيْدًا سَوَقَكَ بالقوارير ، وقوله النمراتِ ثُمَّ يَهْجِدُنَا ،  
وقوله وضوا اللُّجَّ عَلَى قَفٍّ ،

ومن الغريب في كتاب الله جَلَّ ثَنَاهُ : « فَلَا تَفْضُلُوهُمْ » « ومن الناس  
من يَمْبُدُّ الله على حرف » و « سَيِّدًا وَخَصُورًا » و « يُبْرِئِي الْأَكْمَهَ » وغيره كثير  
مما صنف العلماء في كتب غريب القرآن

ومما جاء في الحديث من الغريب « على التَّيْمَةِ شَاةٌ » « والتَّيْمَةُ لصاحبها »  
وفي السُّبُوبِ الخُمْسُ لَا خِلَاطَ وَلَا وِرَاطَ وَلَا شِنَاقَ وَلَا شِعَارَ » ومن  
أَجَبِي فَقَدْ أَرَبِي

الضرب الثالث : المشتبه . وهو ما ليس بغريب اللفظ ولكن الوقوف على  
كنهه معتاص كقولهم الحين والزمان والذهب والأوان وكقولهم عُبُورٌ فِي النَاقَةِ  
و ، امرأةٌ ضِنَايٌ ، و « فَرَسٌ أَشَقُّ أَمَقُّ خَبِيثٌ »

وقد كان لهذا الكلام كله ناسٌ يعرفونه ويعلمون معنى ما نستغربه اليوم  
ولكن ذهب هذا كله بذهاب أهله ولم يبق عندنا الا الاسم الذي نراه

## ٩ — باب في بلاغة القرآن

ذكرنا فيما تقدم اختلاف لغات قبائل العرب وبيننا النصيح منها من  
الغثي وعددنا وجوه الكلام والآن نذكر أفصح الكلام العربي على  
الاطلاق وهو القرآن الشريف ، فقد جاء نظمه في الزاوية القصوى من الفصاحة  
والسلامة من جميع العيوب ، وان أوجز وصف له أن العرب عجزت عنه وهو  
بلسانها مع تحدى النبي الكريم أيام تعريفهم بالمعجز عنه « وم الغاية في الفصاحة

والنهياية في البلاغة، وأولوا العلم باللغة والمعرفة بأنواع الكلام من الرسائل والخطب والرسائل والسجع والمقفى والمنثور والمنظوم والأشعار في المبكروم وفي الحب والزجر والتصفيض والاعراء والوعد والوعيد والمدح والتهجين، ففرع به أسامعهم وأعجم به أذهانهم وقبح به أنفاسهم وذم به آراءهم وسفه به أحلامهم وأزال به دياناتهم وأبطل سنتهم، ثم أخبر عن عجزهم مع نظائرهم أن لا يأتوا بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهيرا مع كونه عربيا مينا (مروج الذهب). وإن أحسن ما قيل في وصفه ما ذكره القاضي عياض في الشفا ننقله هنا قل: إن كتاب الله العزيز منطوق على وجوه من الاعجاز كثيرة وتحصيلها من جهة ضبط أنواعها في أربعة وجوه: أولها حسن تأليفه والتشام كليمه وفصاحته ووجوه إيجازه وبلاغته الخارقة عادة العرب، وذلك أنهم كانوا أبواب هذا الشأن وفرسان الكلام، قد خصوا من البلاغة والحكم ما لم يخص به غيرهم من الأمم، وأوتوا من ذرابة اللسان ما لم يوت أنسان، ومن فصل الخطاب ما يقيد الأبواب، جمل الله لهم ذلك طبعاً وخلقة، وفيهم غريزة وقوة، يأتون منه على البديهة بالعجب ويدلون به الى كل سبب، فيخطبون بديها في المقامات وشديد الخطب، ويرتجزون به بين الطعن والضرر، ويمدحون ويقدمون ويتوسلون ويتوصلون ويرفون ويضعون، فيأتون من ذلك بالسحر الخلال ويطوقون من أوصافهم أجمل من سط اللال فيخمدون الأبواب ويدللون الصواب، ويذهبون الاحن ويهيجون الدمن ويحبرون الجبان ويتسلطون يد الجمد البنان، ويصيرون الناقص كاملاً ويتركون النبيه خاملاً، منهم البدوي ذو اللفظ الجزل والقول الفصل والكلام الفخم والطبع الجوهرى والمترع القوى، ومنهم الحصري ذو البلاغة البارعة والألفاظ الناصعة والكلمات الجامعة، والطبع السهل والتصرف في القول القليل الكلفة الكثير الروق الرقيق الحاشية، وكلا البابين فلهما في البلاغة الحجة البالغة والقوة الدامنة والقبح الفالج والمهيم الناهج، لا يشكون أن الكلام طوع؛

مرادهم وبلاغته ملكه قيادهم ، قد حوّروا فنونها وأستنبطوا عيونها ، ودخّلوا من كل باب من أبوابها وعكّو صرحاً بلوغ أسبابها ، فقالوا في الخطير والمهين وتغنّوا في الفسّ والسمين وتقالوا في القلّ والكثّر ، وتساجلوا في الظلم والنثر ، فإراهم إلّا رسولٌ كريمٌ بكتاب عزيز لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه تنزيل من حكيم حميد ، أحككت آياته وفصلت كلماته وبهرت بلاغته المعقول وظهرت فصاحته على كل مقول ، وتظافر إيجازه واعجازه وتظاهرت حقيقته وبجازه وتبارت في الحسن مطالمة ومقاطمة ، وحث كلّ البيان جوامعها وبدائعها ، واعتدل مع إيجازه حسن نظمه ، وانطبق على كثرة فوائده مخارُ لفظه ، وهم أفسح ما كانوا في هذا الباب مجالاً ، وأشهر في الخطابة رجالاً وأكثروا في السجع والشعرانجالاً ، وأوسع في الغريب واللغة مقالاً بلغتهم التي بها يتحاورون ومنازعهم التي عنها يتناضلون ، صارخاً بهم في كل حين ، ومقرّ عالمهم بضعا وعشرين عاماً على رؤوس الملأ أجمعين ، الخ.

الوجه الثاني من اعجازه صورة نظمه العجيب والأسلوب الغريب الخالف لأساليب كلام العرب ومنهاج نظمها ونثرها الذي جاء عليه ، ووقفت مقاطع آيها وانتهت فواصل كلماته اليه ، ولم يوجد قبله ولا بعده نظير له ، ولا استطاع أحد منائلة شيء منه ، بل حلوت فيه عقولهم وتدلّكت دوتهم أحلامهم ، ولم يبتدوا إلى مثله في جنس كلامهم من نثر أو نظم أو سجع أو رجز أو شعر ، ولما سمع كلامه صلى الله عليه وسلم الوليد بن المغيرة قرأ عليه القرآن رقيقاً ، فجاهه أبو جهل منكراً عليه ، فقال والله ما منكم أحد أعلم بالأشعار مني والله ما يشبه الذي يقول شيئاً من هذا ، وفي خبره الآخر حين جمّع قريشاً عند حضور الموسم وقال إن وفود العرب ترد فأجمعوا فيه رأياً لا يكذب بضمكم بعضاً ، فقالوا نقول كاهن قال والله ما هو بكاهن ما هو بزمنته ولا سجه ، قالوا مجنون قال ما هو بمجنون ولا بخننه ولا وسوسته ، قالوا فتقول شاعر قال ما

هو بشاعر، قد عرفنا للشعر كله رجزته وهزجه وقريضه ومبسوطه ومقبوضه ما هو بشاعر، قالوا فنقول ساحرٌ قال ما هو بساحر ولا فتنه ولا عقده، قالوا فما نقول، قال ما أنتم بقائلين من هذا شيئاً إلا وأنا أعرف أنه باطل وأن أقرب القول أنه ساحرٌ فإنه سحرٌ يُفَرِّق بين المرء وابنه والمرء وأخيه والمرء وزوجه والمرء وعشيرته، فنفرقوا وجلسوا على السُّبُل يُحَذِّرون الناس، فأنزل الله تعالى في الوليد « ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيداً » الآيات، وقال عتبة ابن ربيعة حين سمع القرآن يا قوم لقد علمتم أني لم أترك شيئاً الا وقد علمته وقرأته وقلته والله لقد سمعتُ قولاً والله ما سمعتُ مثله قط، ما هو بالشعر ولا بالسحر ولا بالكهانة، وقال النضر بن الحرث نخوه، وفي حديث اسلام أبي ذرٍّ ووصف أخاه أنيساً فقال والله ما سمعتُ بأشعر من أخي أنيسٍ لقد ناقض انني عشر شاعراً في الجاهلية أنا أحدُهم وأنه انطلق الى مكة وجاء الى أبي ذرٍّ بنجر النبي صلى الله عليه وسلم، قلتُ فما يقول الناس، قال يقولون شاعرٌ كاهنٌ ساحرٌ لقد سمعت قول الكهنة فما هو بقولهم ولقد وضعته على أفراء الشعر فلهبتم وما يلبتم على لسان أحدٍ بهدي أنه شرٌّ وإياه لصادقٌ وأنهم لكاذبون، والأخبار في هذا صحيحةٌ كثيرةٌ، والاعجازُ بكل واحد من النوعين الانجازُ والبلاغةُ بذاتهما، والأسلوبُ الزريبُ بذاته كل واحد منهما نوعٌ اعجاز على التحقيق، لم تقدر العربُ على الاثباتِ بواحدٍ منهما اذ كل واحد خارج عن قدرتها مبينٌ لفصاحتها وكلامها، والى هذا ذهب غيرُ واحد من أئمة المحققين، وذهب بعض المقتدئ بهم الى أن الاعجاز في مجموع البلاغة والأسلوب، وأتى على هذا بقول تميمه الإسماعُ وتنفَّر منه القلوبُ، والصحيح ما قدمناه والعلم بهذا كله ضرورةٌ وقطعاً، ومن تقنن في علوم البلاغة وأرهم خاطره ولسانه أدبُ هذه الصناعة لم يخف عليه ما قلناه، وقد اختلف أئمة أهل السنة في وجه عجزهم عنه، فأكثرهم يقول انه مما جمَّع في قوة جزالة ونصاعة ألفاظه وحسن نظمه وإيجازه وبديع تأليفه

وأصوله لا يصح أن يكون في مقدور البشر ، وأنه من باب الخوارق المستعينة عن أقدار الخلق عليها كاحياء الموتى وقلب العصا وتسبيح الحصى ، وذهب الشيخ أبو الحسن الى أنه مما يمكن أن يدخل مثله تحت مقدور البشر ويُقدِّرهم الله عليه ، ولكنه لم يكن هذا ولا يكون ، فمنعهم الله تعالى وعجزهم عنه ، وقال به جماعة من أصحابه وعلى الطرفين ، فعجز العرب عنه ثابت واقامة الحجة عليهم بما يصح أن يكون في مقدور البشر وتحديثهم بأن أتوا بمثله قاطع ، وهو أبلغ في التعجيز وأحرى بالتفريع ، والاحتجاج بهجى بشر مثلهم بشئ ليس من قدرة البشر لازم وهو أبهر أية ، وأفع دلالة ، وعلى كل حال فما أتوا في ذلك بمقال ، بل صبروا على الجلاء والقتل ونجروا كاسات الصغار والذل ، وكانوا من شموخ الأنف وابائة الضيم بحيث لا يؤثرون ذلك اختياراً ، ولا يرضونه الا اضطراراً ، والا فالعارضة لو كانت من قدرهم والشغل بها أهون عليهم ، وأسرع بالنجش وقطع العذر والغام انقضت لديهم ، وهم ممن لم قدرة على الكلام وقوة في المعرفة به لجميع الأنام ، وما منهم الا من جهد جهده واستنفذ ما عنده في اخفاء ظهوره وإطفاء نوره ، فاجلوا في ذلك خبيثة من بنات شفاهم ، ولا أتوا بنظرة من معين مياهم مع طول الأمد وكثرة المدد ، وتظاهر الوالد وما ولد ، بل أبلسوا فما نبسوا ومثعوا فاقطعوا ، فهذان نوعان من اعجازه ، وفكتفى بذلك خشية التطويل

#### ١٠ - باب في اللغة العربية بين اللغات

اللغة العربية هي احدى اللغات السامية أى اللغات التى تتكلمها الأمم السامية ، وهى التى سكنت شمالي بلاد العرب وجنوبها وفى بابل وآشور ، والآراميون على اختلافهم والعبرانيون والفينيقيون والآثيوقيون وأمم شمال افريقية وبعض سواحلها الشرقية ،



وهذه اللغات وهي السريانية والعبرانية والآرامية والفينيقية والعربية والحبشية ، بعضها لا يزال حياً وبعضها مات واندثر ، وإطلاق لفظ سامية على هذه اللغات سببه أن شلوزر (١) في أواخر القرن الثامن عشر حوالى عام ١٧٨١ بعد الميلاد لما رأى تقارب هذه اللغات بعضها من بعض ، ورأى الامم التى تتكلمها وهم الآراميون والعبرانيون والعرب هم من نسل سام بن نوح ، كما جاء فى الكتاب الاول من كتب موسى فى الاصحاح العاشر من سفر التكوين ، أطلق اسم اللغات السامية على هذه اللغات جميعاً وسفر التكوين هذا يقسم أمم آسيا القديمة الى ثلاثة أقسام كبار ، على رأس كل قسم منها واحد من أولاد نوح وهم سام وحام ويافت ، وقد جاء فى الاصحاح العاشر من سفر التكوين ما يلى «وهذه مواليد بنى نوح سام وحام ويافت الخ..» وترتيب الأمم كما ذكر فى سفر التكوين ليس مبيناً على مبادئ لغوية ولا على أصول شعبية ، وإنما هو للعلاقات السياسية والجغرافية والروابط العبرانية ، ولذلك فإن الديلاميين واللوديين ليسو هم من نسل عيلام بن سام بن نوح ولكنهم يتكلمون لغة لها اتصال باللغة السريانية وهاجر الى بلادهم كثير من الساميين ، فى حين أنه قد نسب أقرب الأمم الى العبرانيين لئلا يتأرجح دم الفينيقيون والكنعانيون الى حام للعلاقات السياسية والعبرانية المتينة بينهم وبين المصريين ، وكذلك لم يوضح سفر التكوين أمم جنوب بلاد العرب وبلاد أثيوبية تمام الوضوح ، وليست الأمم المذكورة هناهى كل ما يشمله لفظ الامم السامية ، فانه يوجد من البراهين القوية ما يثبت أن المصريين هم من الامم السامية ، وكلما تقدمت دراسة أقدم صور الكلام المصرى اتقدم زادت مشابهة للغات السامية وضوحاً ، وللأستاذ أرمن Erman العالم بالأثار والمعاديات المصرية رأى فى ذلك ، وهو أن المصرى القديم هو لغة سامية انفصلت من فجر التاريخ عن أخواتها واتبعت طريقها الخاص من آلاف السنين ، وللأستاذ أدوار نابيل (٢) بحث

(1) La science du langage par Max Müller, Paris 1876

(2) Edouard Naville, L' évolution de La Langue Egyptienne et des Langues semitiques, Paris 1920

مستفيض في هذا الموضوع في كتابه الموسوم نشوء اللغة المصرية واللغات السامية المطبوع في باريس عام ١٩٢٠، فليراجعه من أراد الاستفاضة في هذا الموضوع على أن هذا الاسم هو في الواقع أحسن ما يتفق على وضعه من الأسماء، وجعل العلم الحديث معنى آخر له غير ما يراد به في سفر التكوين لا يمنع من استعماله واللغات السامية هي أقرب شبيهاً بعضها من بعض من اللغات الآرية وهي الهندية الأوروبية

وهذه الاعتبارات عينها تنطبق بعض الانطباق على اللغات السامية حامية نسبة إلى حام بن نوح، وهي عدا المصرية والقبطية لغات البربر التي يتكلم بها في شمال أفريقية من برقة إلى البحر المحيط، وهي القبطية والعاماشك، ولغات الكوشيين التي يتكلم بها في بلاد الحبشة وما يجاورها من الأقاليم على سواحل البحر الأحمر بقرى مصوع وباب المندب وساحل المحيط الهندي وجنوب بلاد الحبشة، وهي البشارية والبجة والساهو والجلال والدقلى (جمعها دناقل) أو عفر والصومالي ولغات آغو والبلين والخير والقرا الخ، فإن لمجموع هذه اللغات شبيهاً باللغات السامية لاسيما المطابقة العجيبة في صور الكلمات، وسواء كانت المطابقة ناشئة عن قرابة، وهو ما يظهر بعيد الثبوت، أو عن استعارة فإن هذه اللغات لا مشاحة قد انفصلت بعضها عن بعض قبل التاريخ

والاختلاف بين اللسان المصري القديم وبين اللغات السامية كالعبري والعبراني أقل منه بين هذه اللغات وبين اللغات البربرية والكوشية حتى جعل قوم يذهبون إلى عند اللغة المصرية القديمة من اللغات السامية

ووجه القرابة بين اللغات السامية واللغات الحامية، التي هي المصرية القديمة والقبطية والعاماشك والبجة والجلال والصومالي والساهو ولغات آغو وهي البلين والخير والقرا والدناقل أو عفار، هو أولاً وجود الحروف الحلقية كالحزمة والعين فيها كما في اللغات السامية، وثانياً أن أصول كلماتها ثلاثية، وثالثاً تشابه الضمائر المتصلة في المجموعتين من اللغات، ورابعاً أن الفعل المنعدي في كلاهما يكون بتشديد عين الفعل مثل قتل وبعث الخ

وهذه اللغات الأفريقية يطلق عليها غالباً لفظ السامية الحامية

## ١٦ — باب في القول في مهد الساميين

وقد اختلفت الآراء في مهد الساميين ومبدأ نشأتهم ، وللتفق عليه الآن أن منبتهم ومهد نشأتهم هو جزيرة العرب ، وهو رأى كثير من العلماء ، ثم انفصلوا أقواماً رحلوا الى الشمال أولاً حيث غمروا أرض الجزيرة ( بابل وآشور والعراق ) وطفوا على أمها المتمدينة قبل الميلاد بنحو ثلاثة آلاف أو أربعة آلاف من السنين ، ثم تحضروا وبنوا المدن والقرى وخالطوا أهل البلاد الأصليين الصوميريين والأكاديين ، وتعلموا منهم الخط ( البابلي ) والأدب ورحلوا الى الجنوب كذلك ، فهاجروا الى بلاد الحبشة وكونوا أمها السامية وفتحوا في كل مكان ، حيث نمت منهم لغتهم وحفظوا مميزاتهم

وذكر عبد الله بن المقفع (١) أن بادية الحجاز كانت في الزمان الأول كلها ضياعاً وقرى ومساكن وحيواتاً جارية وأنهاراً مطردة ثم صارت بعد ذلك بحراً طائفاً تجرى فيه السفن ثم صارت قرأً يابساً ولا يدري كيف اختلفت عليها الأحوال ولا كم يختلف إلا الله تعالى

وقد حاول العالم الإيطالي الأمير قاطاني داطياتوا (Prince Gaetano da Teano) أن يستدل بالبراهين المستنتجة من الحوادث الأرضية ( الجيولوجية ) على أن بلاد العرب كانت في المصور المتقدمة على التاريخ بلاداً خصبة تروىها ثلاثة أنهر عظام وتطعم شعباً كثير العدد ، فلما انحسرت المثالج الشمالية العظيمة وجفت الأرض اضطار سكانها الى البحث عن مساكن لهم خارج الجزيرة

والعرب الساكنون في الصحراء في قلب الجزيرة لانفصالهم عن مجاورهم ، وتمحصنهم في جوف جزيرتهم ، وقلة مخالطتهم الأمم المجاورة لهم ، حفظوا لذلك السبب كثيراً من مميزاتهم القديمة وهوائهم ولتهم من التغيير والتبديل دون سائر أقوامهم الذين نزحوا عن بلادهم أقواجا الى أطراف الجزيرة ، حتى جاء

الاسلام في القرن السابع الميلادى ، فتميزت بذلك قوتهم وقويت شوكتهم واندفعوا بعامل الدين الى فتح البلاد ، فغلبوا في مدة قرن من الزمان على أسيا الغربية وشمال افريقية ، وامتد سلطانهم من قلب الهند الى جوف فرسة ، ونقلوا معهم لغتهم ومدنيتهم التى شادوها على تراث المدينيات التى تقدمتهم .

وقد دلت الابحاث الأثرية والاستكشافات التاريخية على ما كان لبلاد العرب الجنوبية الغربية من المدنية والتقدم والعمران نحو القرن الثالث عشر قبل الميلاد ، وهى أخصب بلاد العرب أرضاً وأوفرها محصولاً ، وكانت أشهر مدنها العامرة معين وسباء ، ومن بلاد اليمن اجتاز العرب الحجاز المسى باب المنذب الى الساحل المقابل لبلادهم من افريقية وتوطنوا فيه وكونوا ملكة مستقلة تسمى أنبوفية أو بلاد الحبشة ؛ بل أن هذه الأمة الجديدة كثيراً ما حاربت أمها القديمة وملكّت بلادها .

## ١٢ — باب في تقسيم اللغات السامية (١)

اللغات السامية تنقسم الى قسمين عظيمين قسم شرقى ، وهو الذى يشمل لغات بابل وآثور ، وقسم غربى ، وهذا القسم الغربى ينقسم الى قسمين شمالى ويشمل الكنعانيين (وم الفينيقيون والعبرانيون) والمؤابيين والأراميين وقسم جنوبى ويشمل العرب والحميريين والحبش

والكنعانيون هم قوم من الساميين دخلوا هذه البلاد الشمالية المتمدينة قبل الأراميين وسكنوا الغور الموازى لشاطئ بحر الروم ، وأقدم آثارهم الكتابية اللغوية وهى كتابة بحروف ولغة بابلية أى بحروف اسفينية أو سميرية ، كتبها بعض أمراء فلسطين في القرن الخامس عشر قبل الميلاد الى أمينوفس الرابع ملك مصر ، وهذه الكتابة وجبت في تل العمارنة في مديرية أسيوط ، وفي هذه الكتابة توجد أخص الصفات المميزة للنطق الكنعانى وفيها الالف المددودة

(١) مولنا في كتابة هذا الفصل الى الاكثر على محاضرات استاذنا الدكتور أنوليتان التى ألفناها في الجامعة المصرية وعلى كتاب بروكا الذى مقارنة اللغات السامية وعلى دائرة المعارف العبرية

محمولة الى ألف مائلة ، وينسب ذلك الى وجود هذا النطق عند الامم التي سكنت هذه البلاد قبل الساميين ، ومن أقدم آثارهم كذلك بعد كتابة تل المارنة . كتابة ميشع ملك مؤاب وتاريخها ٩٠٠ قبل المسيح ، وقد اكتشفت في سنة ١٨٦٨ وهي محفوظة في متحف اللوفر في باريس ومنها تعرف جميع الخصائص النحوية والانشائية المميزة لأشهر اللهجات الكنعانية وهي العبرانية

وأهم اللهجات الكنعانية هي العبرية لغة بني اسرائيل ، وأقدم آثارها ترثم دبوره الذي يرجع الى زمن الفتح أى الى ستة قرون قبل المسيح ، وقد كان زوال الاستقلال اليهودى ضربة قاضية على اللهجة العبرية ، ولم يهجر المنفيون من بلاد بابل من العبرانيين لسانهم ، ولكنهم تمسكوا به بقدر اشتداد الحزن التي كابدها في عقائدهم ، ولما عادوا الى بلادهم وجدوا لغتهم لا تزال حية يتكلم بها العامة ، ومنذ ابتداء العصر اليونانى اضمحلت اللغة العبرية ، ولم يتمكن الذين هاجروا الى مصر أو توفلوا أبعد من ذلك غرباً من حفظ لغتهم الاصلية أزاء اللغة الاغريقية ، وكذلك الذين لم يرحلوا أرضهم فقد كان موقفهم كذلك الموقف حيال اللغة الأرامية التي انتشرت حينئذ في جميع آسيا الغربية حتى صارت لغة العامة ، ولم يتمكن حفظ لغتهم الوطنية من الأرامية لتقارب اللهجتين بعضهما من بعض ، وصارت اللهجة العبرانية لغة الدين مدة قرون ، وكتب بها بعض الكتابات بعد أن هجرها العامة بزمن طويل ، ومن أهم اللهجات الكنعانية بعد العبرية الفينيقية ولهذا اللهجة آثار كتابية يرجع بعضها الى القرن التاسع أو العاشر قبل الميلاد ، وهي تطابق اللهجة العبرية بأصولها السواكن مطابقة تامة ، وأشهر مدن فينيقية مدينتنا صور وصيدة . والفروق بينها وبين اللهجة العبرية في الحروف المتحركة أهم منها في الحروف السواكن ، وكذلك النحو ، على ما يفهم من انشاء الكتابات ، لم يكن مطابقة تمام المطابقة للنحو العبرى ، وأعظم الخصائص النحوية في اللهجة العبرية والمشاركة بينها وبين اللهجة الموآبية استعمال الزمن في حكاية الماضي في الكلام فإنه يبدأ بالتام ويستتبع بالناقص ويقابل ذلك أن الفينيقين بناء للفعل غير معروف في اللهجة العبرية ولكنه وجد بعد ذلك في اللغة العربية وهو صحة الدلالة على

الأزمان باستعمال فعل مساعد هو كان أمام التلم من الفعل لجملة غير تام  
وقد انتشرت اللغة الفينيقية في أكثر بلاد ساحل بحر الروم وخاصة في شمال  
أفريقية في قرطاجة وما حولها من البلدان

## ١ - فصل في تقسيم اللهجات الآرامية

اللهجات الآرامية على قسمين قسم غربي وقسم شرقي  
فالقسم الغربي يشمل : ١ الآرامية الغربية القديمة المختصة بالتوراة والبردى.  
٢ التدمري — ٣ النبطي — ٤ الآرامية اليهودية المقدسة والجليلية أى الفلسطينية.  
٥ الآرامية الفلسطينية النصرانية — ٦ السامري  
والقسم الشرقي يشمل — ١ الآرامية البابلية أو اليهودى البابلي — ٢ المانية  
أى لغة أتباع مان وهم الصابئة — ٣ السريانى القديم والجديد

واللهجات الآرامية هذه كانت منتشرة في بلاد بنى آرام ما بين كنعان  
والجزيرة أى بابل وآشور وهى التى يطلق عليها اسم سوريا، والمغنون أن بنى آرام  
هؤلاء أتوا من البادية كالمبرين وبقية بنى سام وتغلبوا على البلاد نحو القرن  
الثامن قبل الميلاد، وانتشرت لهجاتهم فيها قليلا قليلا وحلت محل البابلية والآشورية  
والعبرية والفينيقية، وصارت اللغة الآرامية لغة عمومية في ذلك الزمان، يكتب  
بها الاهالى ويتكلمون من حدود مصر الى أرض فارس ومن جزيرة العرب  
الى بلاد الأناضول أى أهل سوريا وفلسطين والعراق وهم بنو آرام واليهود  
والفينيقيون، وكانت لغة سياسية مثل اللغة الفرنسية في العصر الحاضر حتى جاء  
العرب في الفتح الاسلامي فورنت لغتهم هذه اللهجات

ومن اللهجات الآرامية التى ذكرناها التدمرية والنبطية  
ومملكة تدمر كانت تحت حكم الرومان فخاربت ملكتها الزبابة التى يسميها  
اليونانيون والرومان زينوبيا الدولة الرومية طالبة استقلال بلادها، فأسرها الرومان  
وشهروا بها في رومة عاصمة بلادهم، ولهجتهم آرامية وبها قليل من العربية وملكتم  
هذه عربية الأصل

وأما النبطية فهي لغة النبط وأصلهم من العرب خالفهم قليل من بني آرام وملوكهم السامريون ، ولغة العامة في مملكة النبط هي لهجة عربية ، ولما سكنت الأرامية لهجة دولية كما قدسنا استعمالها النبط في كتاباتهم ، وكتابة النبط هذه مشهورة ، لأن من اعطى النبطي اشترى الخط العربي القديم ولما كان خطهم آرامياً سمي العرب كل الأراميين نبطاً ، ولما كان بعض بلاد الأراميين خصباً أشهر النبط بالفلاحة ، وكانت مملكة النبط عظيمة القدر في القرنين الاول قبل الميلاد والاول بعده ، وقصبة بلادهم صلح أو سلع في وادي موسى بالقرب من معان وتسمى عند اليونانيين بطرا Petra ومعنى الاسمين واحد ، ومن أشهر مدنها مدائن صالح في جزيرة العرب

وكان النبط يستعملون اللهجة الأرامية مخلوطة ببعض الكلمات العربية ، ثم تنوعت اللسان الآرامي قليلاً قليلاً حتى باد في سنة ثلاثمائة بعد الميلاد تقريباً ، ثم كتبوا لغتهم العربية بحروف نبطية ، وأقدم ما كتب بلغة عربية وحروف نبطية هي كتابة التمار ، وآخر الكتابات النبطية كتابة أم الجبال وهي خربة كبيرة في بادية الشام قريبة من بصرى أسكي شام ، وفي هذه الكتابة وهي كتابة فخر استعمل الخط النبطي المتأخر المائل للخط الكوفي ، وفي ذلك الوقت كانت بلاد النبط إمالة تابعة للدولة الرومانية وتسمى باللاتينية Provincia arabica واللهجة المانية هي لغة اتباع مان ومنهجه من الصابئة وهو رجل اسمه مان ودينه نصفه نصراني ونصفه وثني ، وأهل هذا المذهب فارقوا اليهودية والنصرانية ولهجتهم ليست عربية وإنما هي آرامية خالصة

وأما اللغة السريانية فهي لغة مدينة رها وتسمى الآن أورفا واسمها بالسريانية أورها وتسمى عند اليونان والرومان Edessa أذسا ، وهي في القسم الشمالي من الجزيرة بين النهرين دجلة والفرات ، وكانت في الرها دولة مستقلة وملوكها أصلهم من العرب ويعرف ذلك من أسماهم معن وأنجر ، وكان قد دخلها طوائف من العرب ولكن لغتهم بدت وقبلوا اللهجة الأرامية لغتهم ، ودخلت النصرانية فيها في القرن الثاني بعد الميلاد وتغير اسم آرام وأراميين وكروه

اليهود والنصارى وصاروا يلقبون بهذا الاسم وسماؤا أنفسهم سريانيًا ، وقد أخذ هذا الاسم من اليونان وسماؤا لغتهم سريانية ، ودخل في هذه اللغة كثير من اليونانية ، وتغير ترتيب الكلمات والجل بحسب قواعد اللغة اليونانية مراراً عديدة ، وكتبت بهذه اللغة كتب عديدة من القرن الثالث الى القرن السابع بعد الميلاد وأكثرها كتب دينية ، ثم تفرقت لغة الكتابة من اللغة العامة ، فلحاج السريان الى علم النحو والى الشكل لكي يتمكنوا من قراءة الكتاب المقدس فى الصلاة دون غلط ، وانقسمت آراؤهم الى قسمين تسطورى وهو مذهب الشرقيين منهم التابعين للفرس ، ويعقوبى وهو مذهب الغربيين التابعين للرومان ، ووضع السريان المعاجم بلغتهم واللغة العربية . وقد نقل السريان كثيراً من علوم اليونان وفلسفتهم الى لغتهم ، وظهر منهم كثير من العلماء والحكماء الى زمن النهضة العربية الاسلامية فى دولة بنى العباس ، فكانوا رسل تلك النهضة وأهم عوامها ، ولمرقتهم باللغة اليونانية أخذوا ينقلون علم يونان وحكمتها الى العربية تحت كنف خلفاء الاسلام ، وأخذت اللغة العربية تتغلب على جميع اللهجات الآرامية حتى حلت محلها ، وبادت تلك اللغات جميعها ولم يبق للسريانية استعمال الا فى الطقوس الدينية ، ونبغ من علماء السريان كثيرون فى اللغات الثلاثة السريانية والاغريقية والعربية فنقلوا الكتب وألفوا المعاجم ، فمن هؤلاء المترجمين والنقلة اصطفن القديم ، نقل لخالد بن يزيد بن معاوية كتب الصنعة ، والبطريق وقد نقل للنصور ، وابنه أبو زكريا يحيى بن البطريق ، والحجاج بن مطر وهو الذى نقل المحسلى وأقليدس فى أيام المأمون ، وثاوفيلوس بن توما ناقل الاياذة والا وذيسة الى السريانية وهو من القرن الثانى من الهجرة والثامن للميلاد ، وأيوب الرهاوى ، وابن شهيد الكرخى ناقل كتاب الأجنحة لبقراط ، وأبو عمرو يوحنا بن يوسف ناقل كتاب أفلاطون فى آداب الصبيان ، وقسطا بن لوقا البعلبيكى وله معرفة تامة باللسان اليونانى والسريانى والعربى وله قول كثيرة وأصلح نقولاً كثيرة ، وحنين بن اسحاق المبادى التسطورى من القرن الثالث للهجرة وقد أنب معجماً فى اللغتين السريانية والعربية وهو مققود ، ويشوع بار على ، وبار بهلول



ولما اختلفا في اللغتين هما من أشهر معاجم ثلاثة اللغات عند الشرقيين، ويخفى أن  
عندى، ثم بارعبرايا وهو أبو القزح بن العبري، وكان يهوديا ثم تصر وصار أسقفا  
وهو من القرن السادس للهجرة والثالث عشر للميلاد وله مصنفات ونقول بين  
تاريخية وفلسفية وطبية ورياضية وفلكية، وينتهي تاريخ الادب السرياني  
ببارعبرايا

١٣ - باب في السبب الداعي الى نقل فلسفة اليونان وعلومها

الى اللغة السريانية قبل النهضة العربية

كانت يونان أمة عظيمة القدر في الأمم ، ظاهرة الذكر في الآفاق ، نعمة  
الملوك عند جميع الأقاليم ، وكانت الفلسفة زاهية زاهرة في بلاد اليونان القديمة ،  
وفلاستهم من أرفع الناس طبقة ، وأجل أهل العلم منزلة ، لما ظهر منهم الاعتناء  
الصحيح بفنون الحكمة من العلوم الرياضية والمنطقية والمعارف الطبيعية والالهية  
والسياسات المتزلية والمدنية (١) ، وكان فلاسفة اليونان فرقا كثيرة اشتقت  
اسماءها اما من اسم الرجل المعلم للفلسفة ، أو من اسم البلد الذي كان مبدأ ذلك  
العلم ، أو من اسم الموضع الذي كان يعلم فيه ، أو من اسم التدبير الذي كان يدير  
فيه ، أو من اسم الآراء التي كان يراها أهلها في الناية التي يقصد اليها في تعلم  
الفلسفة ، أو من الأفعال التي كانت تظهر عليه في تعليم الفلسفة ، فنبتت من ذلك  
شيع أو فرق في يونان ومدنها الاثنتي عشرة مدينة (على الساحل الغربي للاناضول  
من فوق في Phocée) الى ملاطية (Milet) والبا ينسب ثليس (Thales)  
وأنكسيمانس (Anaximène) وأنكسساغوراس (Anaxagores)  
وأرخيلاوس (Archélaüs) وفرقة فوثاغورس (Pythagore) وفرقة  
أرسطيفوس (Aristippe) من أهل قورانا (Cyrène) وشيعة سقراط وفرقة  
أصحاب المظلة أو أصحاب الرواق (Portique ، Stoicienne) أو أصحاب

الاسطوخوان، وفرقة الكلاوية (Cynique) وهم أصحاب كروسيغوس (Chrysippe) وأصحاب ديوجانس (Diogene) وفرقة المتشككة أو المانعة (Sceptique) وهم أصحاب فورن (Pyrrhon)، وفرقة اللذة (Le plaisir) وهم أصحاب أفيتودوس وفرقة المشائين (Péripateticiens) وهم أصحاب أرسطو، وأفلاطون صاحب الافلاطونية (Platonisme) ومنهم أيضاً الدهريون (Atomistiques) والطبيعيون (Naturalistes) والسوفسطائيون (Sophistique) والبرهانيون (Logique) والقياسيون (Dialectique) والالهيون (Métaphysique) الخ وقد اختصر بعض علماء الاسلام هذه الشيع في ثلاث فرق فقالوا دهريون وطبيعيون والهيون فاما الدهريون (Atomistique) فهم فرقة قدماء جحدوا الصانع المدبر للعالم وقالوا بزعمهم ان العالم لم يزل موجوداً على ما هو عليه بنفسه، لم يكن له صانع صنّعه ولا مختار اختاره، وأن الحركة اللورية لا أول لها، وان الانسان من نطفة، والنطفة من انسان، والنبت من حبة، والحبة من نبت، فهم يقولون ببقاء المادة وعدم فناها وانما سابحة في الفضاء بتركيبها تتكون جميع الاشياء الموجودة في العالم والفرقة الثانية الطبيعيون، وهم قوم بحثوا عن أفعال الطباع وانفعالها وما صدر عن تفاعلها من الموجودات حيوان ونبات، وفحصوا عن خواص النبات وتشرح الحيوانات وتركيب الأعضاء وما ينتج عن اجتماعها وتركيبها من القوى ورأوا قوام الموجودات من الأصول التي جعلوها مبادئ، وهي الاركان الاربعة الماء والهواء والتراب والنار، ورأوا فساد كثيرها عند انتهائها الى غاية التي اقتضتها قوة استمداده من الطباع المتفاعلة، وكموا بان الانسان كسائر الموجودات، وأنه يقيم بقدر استمداده، ثم يتحلل ويفنى ويذهب كغيره من الموجودات الكائنة لكونه،

والفرقة الثالثة الالهيون، وهم المتأخرون من حكماء يونان الذين مالوا عن الفلسفة الطبيعية الى الفلسفة الالهية أو المدنية أو فلسفة ما بعد الطبيعة، واليهما كان يذهب ارسطوطاليس وابن أخيه تاو فرستس وثامسطيوس وفلو طرخس وذيقراطس

وقد أخذوا من الآراء خلافاً على من تقدمهم ، وحاجة الناس وقتئذ الى الاجتماعات الانسانية ، وأولها الاجتماع المدني الذي يكون في المدينة الفاضلة (la république idéale) ومراتب أجزائها ورياستها ، ونزول أعضائها منزلة أعضاء الحيوان من الحيوان من جهة التعاون على تكميل السعادة للانسان ، كما يتعاون أعضاء الحيوان على تكميل حياة الحيوان ، وأصناف المدن المضادة للمدينة الفاضلة كالمدينة الجاهلة والمدينة الضالة والمدينة الفاسقة ومراتب ملوكهم ورياستهم ، ثم قول هؤلاء الفلاسفة في الأوائل Des premières principes et causes. التي بها وجود سائر الموجودات ، وهي الاول أكملها وجوداً اذ لم يكن وجوده لأجل غيره ، ووجود كل ما سواه لاجله . (Théologie naturelle ou théodicée.) والاشياء منه لا هو منها اقتبست وجودها من وجوده ، وقولهم في العقل الفعال والنفس والصورة والهيولى (Psychologie rationnelle) وباقي الموجودات ، والاجسام بأجناسها ، وهي الحيوان والنبات والاجسام المدنية، Cosmologie ou philosophie de la nature. وكلامهم في الاستقصات وهي العناصر

استمر الحال على هذا المنوال في يونان وانتقلت منها بعض هذه المذاهب الى مصر ، الى أن أحاطت بيونان الكوارث وحاقت بها الاحن ، وأهملت الفلسفة ودرست كتبها وقتل أغسطس (Julius Cæsar Octavius Augustus) الملك الروماني (ولد سنة ٦٣ ق م) قلا وفطرة الملكة آخر ملوك البطالمة اليونانيين وازافة مملكتهم الى مملكته ، فافرض ملك اليونان من الارض ، وانتظمت مملكتهم مع مملكة الروم ، فصارنا مملكة واحدة رومية عظيمة الشأن ، وصارت مدينة رومية قاعدة هاتين المملكتين ، ثم نقل مجالس التعليم من أثينة الى الاسكندرية ورومية ، ولانثنين وأربعين سنة خلت من حكمه كان مولد المسيح عليه السلام يبيت لح من بلاد فلسطين

وكان اليونان (١) والروم قديماً صابئة ، وكانت أول بلد أظهر فيه دين

(١) التلبه والاشراف

النصرانية مدينة انطاكية ، والنصارى يدعونها مدينة الله ومدينة الملك وأم المدن . وبها كرسى بطرس ويسمى شمعون وسمعان خليفة أيشوع الناصرى ، ثم دخل شمعون الضيا مدينة رومية وسقف بها ودبرها سنين ، ودانت له امرأة الملك فروطانيق ، وهى التى أخرجت الخشبة التى نطق النصارى أن المسيح صلب عليها ، وكانت فى أيدي اليهود فى اورشليم فأخذتها منهم وردتها على النصارى . وفى حكم نيرون قتل بطرس وبولس برومية وصلبا منكسين وذلك بعد المسيح باثنتين وعشرين سنة

وما زال اليهود والنصارى فى اضطهاد وتقتيل وأذى وتشريد من ملوك الروم فى فلسطين وغيرها ثم ردّ للتمائيل التى جعلها الصابئون مثلاً للجواهر العلوية والاجسام السماوية التى هى وسائط بين العلة الاولى عندهم وبين الخليفة فى العبادات . الى أن دان قسطنطين بن قسطنس ( المولود سنة ٢٧٤ ب م ) ، ويعرف بأمه هيلانى ، باني القسطنطينية بدين النصرانية ، ودعا الروم الى التشريع به ، فأطاعوه وتصوروا عن آخرهم ، ورفضوا دينهم من تعظيم الهياكل وعبادة الأوثان ، ولم يزل دين النصرانية يظهر ويقوى الى أن دخل فيه أكثر الامم المجاورة لمملكة الروم وجميع أهل مصر وأهل الحبشة والنوبة

وبعد أن بنى القسطنطينية وبالع فى تحصينها واحكام بنائها جعلها دار مملكته وأضيفت الى اسمه ، ونزلها ملوك الروم بعده ، وما زالوا بها حتى افتتحها المسلمون . فى جميع هذه الأطوار حصل تغيير كبير فى الفلسفة ، وتنوعت مذاهبها ، وانحرقت وجهتها عن الجهة التى كانت عليها فى عهد الاثينين ، فان فلاسفة الاسكندرية وغيرها من البلاد المجاورة أرادوا مزج فلسفة أفلاطون ببعض المذاهب التصوفية التى نتجت من انتشار النصرانية ، وهذا الاتحاد بين الفلسفة والتصوف هو المبرعنه بالفلسفة الافلاطونية الحديثة Neoplatonisme ، ورأس هؤلاء الفلاسفة الذين عملوا على هذا الاتحاد أمونيوس الاسكندرى Ammonius ( المتوفى سنة ٢٤٩ ب . م ) ، فانه أراد فى أول الامر التوفيق بين فلسفة أفلاطون

وفلسفة أرسطوطاليس ، ثم أدخل على تلك الفلسفة بعض المذاهب الدينية النائية من النصرانية ، والغرض منها اتحاد النفس البشرية بالعالم العلوى وهو ما يسمى التوحيد ، ثم تبعه فى ذلك كثير من الفلاسفة مثل أرجانيس وفرفوريوس Porphyre صاحب كتاب ايساغوجى أى المدخل الى علم الفلسفة وأمليخوس Jamblique وفركلس Proclus وغيرهم ، ثم تدرجوا من ذلك الى أن دخلوا فى تنازع شديد مع المسيحية فى الوجود ووحدة الوجود والعلة الاولى والنفس والكلمة واتحاد النفس البشرية بالعالم العلوى ، (Union hypostatique) وزادت المجادلات الى هزت المسيحية فى طبيعة المسيح البشرية والالهية وجسد المسيح والكلمة Logos ونشأ من هذا الخلاف فى رأى عدة فرق انقسمت بسببها الكنيسة المسيحية على نفسها بعد أن كانت واحدة ، وصارت كل فرقة تطعن فى الاخرى وترهبها بالمرور من الدين والخروج عليه ، وتعتقد لذلك الجامع الكنائسية السنودسات (Synode) للحكم على أصحاب المذاهب وطردهم من الكنيسة وحرمهم

والسنودس (١) هو اجتماع علماء النصارى من القسوس والأساقفة وغيرهم من أصحاب المراتب المذكورة للدعاء على شأن حادث وسبب شبه المباهلة ، أو نظير فى شيء مهم من أمر الأديان ، ولا ينعقد هذا الا فى أزمئة ، وإذا اتفق حفظ تاريخه ، وربما استعمل تبركاً وتعبداً ،

والمذاهب والفرق التى نبئت فى النصرانية عديدة نذكر أشهرها بالابحاز وهي المرقيونية والديصانية والمائوية والأروسية والمقدونية والنسطورية والمكائية واليعقوبية والمالروية الخ

أما المرقيونية فهم ينسبون الى مرقيون وكان ابناً لبعض الأساقفة ببلاد حرّان ، ولد فى سينوب من أعمال فنطس ، وقد أظهر مرقيون مقاتله فى سنة ٨٠ ب م وهى القول بالأتنين أى بوجود أصليين قديمين متضادين أحدهما الخير والآخر الشر وثالث بينهما هو السعد ، وقالوا الأتنان أحدهما النور والآخر

(١) البيرونى الامام الباقية من القرون الحالية

الظلمة وأثبتوا أضلائنا هو المعدل الجامع ، وقالوا انما أثبتنا المعدل لأن النور الذى هو الله تعالى لا يجوز عليه مخالطة الشيطان ، وأيضاً فان الضدين يتنافران طبعاً ويتألمان ذاتاً ونفساً فكيف يكون اجتماعهما وامتزاجهما ، فلا بد من وجود معدل تكون منزلته دون النور وفوق الظلام فيقع المزاج منه وهذا المذهب قريب من المانوية

وأما الديصانية فينسبون الى أبرديصان لانه ولد على نهر يقال له ديصان فوق مدينة الرها ومنه ابن النهر وهو من أصحاب الاثنين ، ظهر في أواخر القرن الثانى وكان أسقفاً للرها ، وأصحاب ديصان أثبتوا أصلين نوراً وظلاماً ، فالنور يفعل الخير قصداً واختياراً والظلام يفعل الشر طبعاً واضطراراً ، فما كان من خير ونفع وطيب وحسن فمن النور ، وما كان من شر وخير وفتن وقبح فمن الظلام

وأما المانوية فينسبون الى ماني بن قاتيك من أصحاب الاثنين وقد ظهر فى الدولة الساسانية فى ملك سابور بن أردشير ، ولد فى بابل فى قرية بردينو التابعة لدولة الفرس فى سنة ٢٣٩ أو ٢٤٠ م ، وأتى المدائن وتعلم فيها وهو تلميذ فاذن Phédon الذى هو تلميذ سقراط ، وماني هذا اسمه مناسم بالعبرية وادعى أنه الفارقليط Paraclet الذى بشر به المسيح وأنه خاتم النبيين وقد ذكر ذلك فى كتبه ، كالإنجيل الذى وضعه والشابورقان الذى ألفه لشابور بن أردشير وكنز الاحياء وسفر الجبارة وسفر الأسفار ، وقد حدث بينه وبين سائر أصحاب الاثنين ممن تقدموه وهم المرقيون والديصانية حجاج ونزاع ، وقد قتله بهرام بن هرمز ، وكان مذهب ماني وسطاً بين المجوسية والنصرانية يقول بنبوة المسيح عليه السلام ، ولا يقول بنبوة موسى ، ويقول ان العالم مصنوع من أصلين قديمين أحدهما نور والآخر ظلمة وأنها أزليان لم يزالا ولن يزالا ، أنكر وجود شيء لامن أصل قديم وزعم أنها لايزالا قوتين حاستين سميعتين ، بصيرتين وهما مع ذلك فى النفس والصورة والفعل والتدبير متضادتان

وأما الأريوسية فينسبون الى أريوس من الملاحدة، ولد سنة ٢٧٠ ب م وقس وهو متقدم في السن ونشر مذهبه في الاسكندرية ، وكان في زمن قسطنطين باقى القسطنطينية وأول من تنصر من ملوك الروم وكان على مذهب أريوس ، وله شرين سنة خلت من حكمه كان السنودس الأول بمدينة نيقية Nicée من بلاد الروم سنة ٣٢٥ م ، حضر هذا المجمع ٣١٨ أسقفًا ، غرّموا أريوس الاسكندرانى لمخالفته لهم في الألقابم وتخليدهم ما كانوا أجمعوا عليه من القول في أقنوى الأثب والابن ومن قولهم التوحيد المجرد ، وأن عيسى عليه السلام عبد مخلوق وأنه كلمة الله تعالى التى بها خلق السموات والارض ، قال البيروني ورائهم في المسيح أقرب الى ماعمله أهل الاسلام وأبعد مما يقول به كافة النصارى وفرق أخرى كثيرة

أما المقدونية فتنسب الى مقدونس بطريرك القسطنطينية ، من سنة ٣٤٢ الى سنة ٣٩٠ ، ومقدونس هذا يلقب بمدو الروح (Pneumatique) لمخالفة الجماعة في صفة روح القدس وتخليدهم القول في هذا الاقنوم ، فانقد لذلك السنودس الثانى ، اجتمع فيه ١٥٠ أسقفًا بقسطنطينية على يدى تدّوس الثانى بن أرقادريّوس فلمنوا مقدونس وأشياعه

وأما الملكائية (Melchites ou imperialistes) فهم الروم ، وأما سموا بذلك لان ملك الروم على قولهم ، وليس بالروم سوامم ، وهم الذين يتبعون القوانين الكناسية التى أصدرها السنودس الرابع بمدينة خلّقدونية سنة ٤٥١ ب م المجتمع بناء على أمر الامبراطور مرقيان Marcien اجتمع فيه ٣٩٠ أسقفًا ، وفى هذا المجتمع خالف الملكائية النسطوريين وذيسقورس وأطوخس Eutyches من زعماء اليعقوبية في الألقابم والجوهر ، فيقولون ان الله تعالى عبارة عن ثلاثة أشياء أب وابن وروح قدس كلها لم تزل وأن عيسى عليه السلام اله تلم كله ليس أحدهما غير الآخر ، وأن الانسان منه هو الذى صلب وقتل ، وأن الآله منه

لم ينله شيء من ذلك ، وأن مريم ولدت الآله والانسان ، وأنهما معاً شيء واحد  
ابن الله

وأما النسطورية فهم أصحاب نسطور ، ولد في سوريا وعينه تنوم الصغير  
(Thiodose le jeune) بطريركا على القسطنطينية في سنة ٤٢٨ ، وكان على  
كرسيها أربع سنين وهو المبتدع بدعة وجود طبيعتين وشخصين للمسيح ،  
فحصل خلاف شديد في الآراء بين رجال الكنيسة انبنى عليه أن خلعه  
السنودس السادس المنعقد بمدينة افسيس Ephèse سنة ٤٣١ وحضر هذا المجمع  
مثلاً أسقف ، وكان المقدم فيه قورلس Cyrillus بطريرك اسكندرية  
وكلسطينوس Celestin بطريرك رومة (من سنة ٤٢٢ الى سنة ٤٣٢ )  
ويو بنالس Juvenalis بطريرك ايليا (أورشليم) فلعنوا نسطورس ووبرأوا منه  
ونفوه ، فسار الى صعيد مصر ، فأقام ببلاد اخيم والبلينا ومات بقرية بصحراء  
ليبوي ، وأحرقت كتبه ، وأضافت الملكائية العباد من النصارى وهم  
المشاركة الى نسطورس تقريراً لم بذلك فسموا نسطورية ، وكانت رئاسة البطركة  
للمشاركة في ذلك الوقت لدار يشوع في امدائن من ملك فارس ، والنسطورية  
تقول كما قالت الملكائية في الثالث ، وهو الكلام في الأقاليم الثلاثة والجوهر  
الواحد وكيفية اتحاد اللاهوت القديم بالناسوت المحدث ، وأن للمسيح طبيعتين  
بشرية عند ولادته والهيبة حين نفخ فيه كلمة الله وروحه ، وقالوا ان مريم لم  
تلد الآله وإنما ولدت الانسان ، وان الله تعالى لم يلد الانسان وإنما ولد الآله  
وقالوا ان الكلمة اتحدت بجسد المسيح عليه السلام لا على طريق الامتزاج كما  
قالت الملكائية ولا على طريق الظهورية كما قالت البعقوية ولكن كاشراق  
الشمس في كرة أو على بلور ، أو كظهور النقش في الخاتم ، وللنسطورية آراء  
أخرى تضرب صمغاً عن ذكرها حتى لا نخرج عما توخينا من الاجاز

وأما البعقوية أو اليعاقبة فاتهم ينسبون الى يعقوب البرذعانى أو البراذعى  
كان من أهل سروج يعمل البراذع ، وهو تلميذ سورس البطريرك Sévères



والعاقبة يقولون ان المسيح طبيعة واحدة (Fusionistes ou Monophysites) وان الباري تعالى ثلاثة أشياء أب وابن وروح القدس ، الا أنهم قالوا انقلبَت الكلمة لحما ودماً فصار الاله هو المسيح وهو الظاهر بجسده بل هو هو

ومن المذاهب أيضاً المارونية ينسبون الى مارون الراهب ، كانت نشأته بقرب حاه بقرية يقال لها قور ، وقس في سنة ٤٠٥ م ومات سنة ٤٣٣ م ب م ومذهبه موافق للملكائية واليعقوبية والنسطورية في الثالث ومخالف ايام فيما يذهب اليه من أن المسيح جوهران اقنوم واحد ومشيئة واحدة ، وهذا القول متوسطاً بين قول النسطورية والملكائية . ومن المذاهب مذهب انبليقة وهو المذهب الذي أحدثه بولس الشمشاطي (Paul de Samosate) وهو من أول بطاركة انطاكية ، ومذهبه متوسط بين مذهب النصارى والمجوس

وقد ترتب على ظهور هذه المذاهب الدينية الفلسفية مشاحنات ومجادلات دينية ونزاع بين رجال الكنيسة محوره جسد المسيح وطبيعته البشرية والالهية ، ونفس المسيح ، والكلمة، فتنفرت المدارس وانقسمت الكنيسة واختلفت الشيعتان النسطورية واليعقوبية اختلافاً ظاهراً في اللغة والكتابة ، فأُسست مدرسة في نصيبين في جوكله سرياني الجنس واللغة ونُحِت نفوذ الفرس ، وفي انطاكية وفي الرها مدارس أخرى في منطقة النفوذ اليوناني المباشر ، وقد عظم اضطهاد الكنيسة الرسمية في المملكة البوزنطية للكنيسة السريانية الوطنية وللسريانيين عامة ، وكان معظمه واقفاً على السريان الغربيين الذين هم تحت سلطة الروم رأساً في المملكة البوزنطية، وهؤلاء قد اتخذوا مذهب اليعقوبية في مصر وفي غربي سوريا، فتحملوا الضيق ولبثوا في بلادهم ولم يهاجروا منها رغماً عن كونهم كانوا مكروهين فارسوا ورسلهم خارج المملكة ، ونبذوا لغة مضطهديهم واستعملوا لغتهم القبطية أو السريانية على الخصوص ، وأما السريان الذين هم في سلطة الفرس فكانوا يبيدون عن الاضطهاد وهاجر اليهم من هاجر من الموجودين في سلطة المملكة البوزنطية، وحلوا في نصيبين في عهد فيروز شاه

فاكرم مثوام وأخلصوا له الوفاء وانتسبوا الى النسطورية وصارت نصيبين مركزاً لنشاطهم ، وبذلك أخذت المسيحية شكلاً شرقياً بحتاً ، وانتشر المبشرون النسطوريون يثبون تعاليمهم في كل مكان حتى كانت أكثر الامم البعيدة عن مملكة الروم يتعلمون المسيحية بالشكل النسطوري ، ولم يكن هم السريان حينئذ تعلم المسيحية فقط بل كانت همهم متجهة كذلك الى شرح المسائل الخاصة بالمسيح عليه السلام وشخصه والاقايم ، فكان لا يمكنهم ذلك طبعاً بغير مساعدة العلم للنظري والفلسفة اليونانية فلسفة أرسطو وأفلاطون ، ولا سيما منطق أرسطو الذي هو الأداة الثمينة للجدل والمناظرة ، فتحتم على كل مبشر منهم أن يكون ذا علم والمأم بفلسفة يونان ، وغرضهم الأكبر إيجاد لاهوت وطني سرياني مستقل عن اللغة الأثرقية ، فبدأوا أولاً بنقل الكتب الدينية الكناسية الى السرياني ، لأن جميع الطقوس الدينية الكناسية كانت تؤدي في الصلاة وغيرها باللغة اليونانية ولما كانوا يريدون محاربة الكنيسة اليونانية والابتعاد عنها بكل وسيلة فقد نقلوا الى لغتهم السريانية كتب العلم اليوناني ككتب أرسطو وشروحا وغيرها من كتب الفلسفة والرياضيات ، فانتقلت بهذا العمل العظيم علوم يونان الى آسيا ، وكان هذا أول نقل للعلم من الغرب الى الشرق ، وكان ذلك في الزمن السابق مباشرة على ظهور الاسلام وهؤلاء السريان أنفسهم الذين نقلوا علم يونان الى السريانية كانوا هم البادئين كذلك بنقل هذه العلوم الى العربية اما من السريانية الى العربية أو من اليونانية رأساً الى العربية ، وذلك في بدء النهضة العربية ، ولم يقتصر نقل هؤلاء الفلاسفة على الفلسفة واللاهوت بل تعداهما الى الطب والكيمياء والفلك ، وكانت علوم الطب والعلوم الطبيعية قد نقلت الى مدرسة الاسكندرية التي كان من أكبر أساتذتها يحيى النحوى وفولس الأجنبي Paul d'Egine وآهرون القس ، واختير من كتب الطب للتدريس الستة عشر كتاباً لجالينوس ، وكلها متعلقة ببعضها ببعض وهي التي شرط جالينوس على طالب الطب حفظها والاحتفال بها ، ولا

ندكرها هنا خشية التّطويل ، وكانت مؤلفات هؤلاء العلماء وغيرهم اما باليونانية أو بالسريانية ثم نقلت الى العربية في صدر الملة الاسلامية وببدء النهضة ، وكان اليعقوبيون في مصر قد نقلوا القليل منها الى القبطية لان حلفتهم الى مناظرة خصومهم كانت أقل منها عند النسطورية في سوريا

### مدارس التعليم عند السريان

يعلم مما تقدم أن مدارس الرها ونصيبين وانطاكية كانت من اكبر عوامل النهضة عند السريان ، ومدرسة نصيبين أقدم مدرسة فارسية وأشهر من جميع المدارس العلمية في سوريا نشأت من مدرسة الرها وحلت محلها نوعاً ما وامتدت شهرتها الى أفريقية وإيطاليا حتى لقبها أهل سوريا أم العلوم

في هاته المدارس تخرج كثير من علماء السريان وفلاسفتهم وفيها ألقت الكتب وبعضها لا يزال محفوظاً الى الآن ، وترجمت منابع العلم اليوناني من دين وفلسفة الى اللغة السريانية ، ونزيد عليها مدرسة سلوقية التي أصلها مارأبا بعد وفاة الجاثليق بولس سنة ٥٣٦ وكان مارأبا يعلم فيها بنفسه فألف وترجم كتباً عديدة من اليونانية الى السريانية ، منها ترجمة كاملة للمهدين القديم والجديد أنما في الرها مع معلمه توما ، وشروح لسفر التكوين والزماير ورسائل الرسول مار بطرس وميامير وتكريسات كنسية وغيرها ، ثم مدرسة جُنْدِسَابُور والسبب في تأسيسها هو أن سابور بن أردشير النابيع لمذهب ذُرَادَنْت كان قد هادن أولارياتوس Valerianus قيصر ملك الروم بعد تغلبه على بلد سوريا وافتتاحه انطاكية ، فطالب منه أن يزوجه ابنته على شيء راضياً به ففعل قيصر ذلك . وقَبِلَ أن تنقل اليه بنى لها مدينة على شكل قسطنطينية وهي مدينة جُنْدِسَابُور وقيلت حكايات كثيرة في سبب هذه التسمية . ولما نقل اليها ابنة قيصر انتقل معها كل صنف من أهل بلدها ممن هي محتاجة اليه ، فانتقل معها أقباء أفاضل ولما أقاموا بها بدأوا يعلمون أحداً من أهلها . ولم يزل أمرهم يقوى في العلم ويتزايدون فيه ويرقبون العلاج على مقتضى أمزجة بلدانهم حتى برزوا في الفضائل . وجماعة

يفضلون هلاجهم وطريقهم على اليونانيين والهند . لانهم أخذوا فضائل كل فرقة فزادوا عليها بما استخرجوه من قِبَل نفوسهم . فرتَّبوا لهم دساتير وقوانين وكتباً جموا فيها كل حسنة . ونبغ من مدرسة جنديسابور هذه عدا الحارث بن كَلْدَه وابنه النصر بن الحارث بن كَلْدَه من أطباء العرب أكابر علماء السريان الذين كان لهم القُدْحُ المَعْلَى في النقل والترجمة والتصنيف الى اللغة السريانية ، وكانوا في نفس الوقت واسطة النقل الى العربية . وكذلك حرَّان كانت من مدن العلم الأئمة المجد لعلماء السريان ومنبعاً غزيراً لفلاسفتهم ، كانت على طريق الموصل والشام بينها وبين الرُّها يوم وبين الرُّقة يومان ، وكانت قصبة ديار مُصَرَّ واليهما ينسب جماعة كبيرة من أعلام السريان الذين كانت لهم اليد الطولى في النقل والتصنيف بالسريانية . ولا يسعنا أن نعيد هنا ذكر أسماء المترجمين الذين خدموا العلم ونقلوه من الغرب الى الشرق من حكماء السريان الذين استمروا في عملهم هذا الى ما بعد ظهور الدول الاسلامية التي التحقوا بخدمةها . وكان آخر العهد بالوضع في السريانية ابو الفرج بن العبري ( بَارْعِزَايَا ) المتوفى سنة ١٢٨٦ م وبه انتهت دولة العلم في السريان الا ما ندر من علمائهم القليلين المتفرقين في المصور بعد ذلك الى الآن

#### ١٤ — باب في اللغات السامية الجنوبية

وأما اللغات السامية الجنوبية فتتقسم الى قسمين عظيمين العربي والحِشِّي  
أما العربي فيتنقسم الى قسمين شمالي وجنوبي فالشمالي يشمل خمس لهجات وهي — ١ اللحيانية — ٢ السودية — ٣ الصَّفَوِيَّة — ٤ العربية النبطية — ٥ العربية الفصحى

وأما العربي الجنوبي فيشمل — ١ المَعِينِيَّة — ٢ السَّبَايَّة — ٣ القَتَّبَانِيَّة — ٤ الحَضْرَمِيَّة — ٥ اللهجات الجديدة وهي المَهْرِيَّة لغة مَهْرَة والشَّحْرِيَّة لغة الشَّحْرِ والمَقَطَرِيَّة لغة جَزِيرَةِ مَقَطَرِي

فأما اللهجات اللحيانية والشمودية والصفوية فيتناسب بعضها مع بعض، وأما العربي النبطي فهو كالعربي الفصيح ، وقد وجدت بعض الكتابات اللحيانية في مدينة الملأ في شمال الحجاز قريبة من الحجر وفيها أسماء ملوك لحيان ، ومملكة لحيان كانت في القرنين الثالث والثاني قبل الميلاد أي قبل أسنيلاء النبط عليها ،

أما الشمودية فسميت بذلك لان قبائل ثمود كانت تسكن تلك الجهات ووجد شيء من كتاباتها في مدائن صالح ، وصالح هو النبي المرسل الى ثمود وتاريخها في القرن الرابع أو الخامس قبل الميلاد

أما الصفوية فسميت بذلك لوجود الكتابات المكتوبة بها في الحرة ما بين جبل الدروز وتل الصفاة ، فاعتاد العلماء المستشرقون تسميتها بذلك (١) ولو سميت بالحرية لالتبس الاسم لوجود حرّات كثيرة في جزيرة العرب وفي الشام ، وأكثر كتاباتها من القرون الأولى والثاني والثالث بعد الميلاد. واللهجة المستعملة في هذه الكتابات هي لهجة عربية مع بعض الاختلاف في أسماء الإشارة والأسماء للموصولة وأداة التعريف ، وبعض كلماتها تناسب العبرية والآرامية أكثر مما تناسب العربية لمجاورة أهل الصفاة للساميين الشماليين

وقد باد الخط الصفوي قبل الاسلام واستعمل مكانه الخط النبطي المتأخر القريب من الخط الكوفي ، والخط النبطي هذا هو خط الحضر كما كان الصفوي خط العرب البدو ، والكتابات العربية الفصحى التي كتبت بحروف ببطية متأخرة أو حروف تشبه الخط الكوفي هي كتابات النمازة المشهور وزيد وهي خربة موجودة بين قنّسرين ونهر الفرات ووصل اليهما من حلب في اثني عشرة قساعة، وكتابة حرّان، وأم الجبال ، وأشهرها كتابة امرئ القيس بن عمرو ملك العرب كتبت سنة ٣٣٨ بعد الميلاد ، والنمازة هذه قصر صغير من آثار الدولة الرومانية موجود في حرّة الشام شرقي جبل الدروز ويختلف بها بعض الكلمات الآرامية

واللغة النبطية تأتي بعد اللهجة العربية الفصحى ويأتي بعدها الآرامية فلما ظهر الاسلام أخذت اللغة العربية الفصحى وهي لغة أواسط بلاد العرب (الحجاز ونجد) أي قبائل قريش وما جاورها في التفوق والحلول محل باقي اللغات. وعمّ الاقطار لغة العرب وكتابتهم متماثلين مع الدين أينما سار، وصارت العربية لغة نصف المعمور من الدنيا، وهي أي اللغة الفصحى لغة الشعر والقرآن ولغة الأحاديث والسنة، لغة الفقه والشرع، لغة التأليف والتصنيف في القرون الاولى للهجرة، يتكلم ويكتب بها بدهاء حتى كثرت اختلاط العرب بالأعاجم فابتدأ الفساد في ملكة اللسان والتحريف فيشيان في اللغة وهال القائلين هذا الأمر خوفا على القرآن والدين فوضعوا علم النحو، وأخذ العلماء يتبارون في وضع أصول هذا الفن وقواعده والاسترشاد بفصحاء الاعراب ووفود البادية الذين لم يخالطوا غيرهم من الأمم في صحة الكلام والنطق به حتى تم لهم ضبط هذه اللغة وبنائها على أساس متين، فلم نخدم لغة أخرى بمثل ما خدمت به اللغة العربية، وسبأني شرح ذلك في فصل خاص

#### ١٥ - باب في اللغة العامية أو الدارجة

لما فسدت ملكة اللغة ووقع التحريف في الكلام، وباد الإعراب ودخل في اللغة كثير من الألفاظ الأعجمية، نشأ من ذلك ما يسمى باللغة العامية أي الدارجة، وتمددت هذه اللغة بتعدد البلدان والأقاليم وقربت أو بعدت عن اللهجة الفصحى بقربها أو بعدها عن جزيرة العرب أو بقلة أو كثرة اختلاطها بالأمم الأخرى، فاليمن مثلا وبعض أقاليم جزيرة العرب لا تزال لهجتهم أقرب الى الفصحى من لهجة مصر أو الشام إليها، ولهجة بعض عرب السودان قريبة كذلك من الفصحى، حتى أن البلد أو المصر الواحد قد تختلف لهجته باختلاف القبائل التي نزلت به وعمت فيه لهجتها كالبلاد المصرية مثلا فلهجة صعيدها غير لهجة سفلى بلادها، ولهجة شرق مصر السفلى غير لهجة غربها، وهذا الاختلاف هو أثر من آثار القبائل المختلفة التي حلت ببلاد مصر نازحة إليها من بلاد العرب

والجلمة فانهم يسمون اللهجات العربية العصرية الى — ١ لهجة جزيرة العرب —  
 ٢ لهجة العراق والجزيرة — ٣ لهجة بلاد الشام — ٤ لهجة مصر — ٥ لهجة بلاد  
 المغرب — ٦ لهجة جزيرة مالطة وقد دخلها كثير من لغات أوروفة لاسيا الطليانية  
 واللغة العربية وانخط العربي معروفان عند جميع الأمم التي تدين بالاسلام  
 وليست اللغة العربية هي لغتها الأصلية ، وفيها العلماء والفقهاء العارفين بها تمام  
 المعرفة ، وكذلك تكتب بالخط العربي لغات تلك الأمم التي دانت للاسلام وهي  
 أم الفرس والترك والأفغان وبعض الهند والملايو والصين ( التركستان الصينى )  
 وروسيا الشرقية ، واللغة العربية عاملة الآن في آسيا الغربية ، وفي شمال افريقيا  
 ووسطها من الشرق الى الغرب

#### ١٦ — باب في القول في العربي الجنوبي

اما العربي الجنوبي وهو لغة اليمن فن لهجته — ١ المعينية — ٢ السبائية  
 ٣ القتبائية — ٤ الحضرمية — ، ثم اللهجات الجديدة وهي لغة مهرة والشعر  
 وهذه اللهجات هي لغة حميز وسبأ لسان القحطانيين وقبائلهم عاد وثمود وطسم  
 وجديس والمالقة ، واليمن سميت كذلك لوقوعها الى جنوب الكعبة ، كما  
 سميت الشام شأما لوقوعها شمالها ، اما اشتقاق اسم اليمن من اليمن وهو  
 السعادة فشكوك فيه وهو ما ظنه أهل أوروفة الأقدمين فسموها بلاد العرب  
 السعيدة ( Arabia felixia ) وهي كثيرة الزرع والأشجار والنهار والعطور  
 والأفوية ، وكانت غاية في العمران ، عامرة بالمدن والحواسر ، ومن ممالكها  
 المعروفة مملكة معين وقصبتها معين ، وسبأ وقصبتها مأرب ، وممالك قتبان  
 وحضرموت ، وأقدمها مملكة معين وبدؤها في القرن الحادى عشر قبل الميلاد ،  
 ويلها مملكة سبأ ، ثم انتقل الملك منها الى حمير وقصبتها ظفار ، وكتابات أهل  
 اليمن يطلق عليها لفظ حِمْيَرِيَّة وان اختلفت المعينية والسبائية عنها قليلا ، وفي  
 قرائنها صعوبات كبرى ، والحيرى يسمى المُسَبَّد وهو أحدث الخطوط اليمنية ،

واختلف في اشتقاقه ، فبعضهم جمعه من الفينيقي مباشرة أو بواسطة الاحرف اليونانية ، وبعضهم جمعه من المسامري وهو بعيد ،

وأما الكتابات اقبانية والحضرية فهي قليلة جداً وهي أجد الكتابات واستمرت هذه الكتابات من أقدم تاريخها الى اقرن السادس بعد المسيح لم يطرأ عليها تغيير ، وذلك لكونها لغة مكتوبة ثابتة أكثر منها لهجة عامية ، ولما دانت تلك البلاد للإسلام تقلبت لغة العرب الشمالية على اللهجات الجنوبية وزحزحتها عن مكاتها ، غير أنه لا تزال في ألسنتهم عجمة ولُكنة ، والف علماء الاسلام في أخبار ملوك حمير وأثارهم كأبي محمد الحنفى المعروف بابن دى الدُمينة أحد أشراف العرب وهو أبو الحسين بن أحمد بن يعقوب صاحب كتاب صفة جزيرة العرب وكتابه المعروف بالأكليل المؤلف في أنساب حمير وأيام ملوكها ، ونشوان ابن سعيد الحميري صاحب القصيدة الحميرية المعروفة

ومن اللغة الحميرية تولدت بعض اللغات في مَهَرَة والشَّحْر وسُقَطْرَى في جنوب الجزيرة وهي القريبة من ساحل البحر ، ولا يزال بعض اللهجات العربية الجنوبية موجوداً الى يومنا ، وهذه اللهجات ليست متولدة رأساً من اللغة المكتوبة ، ولعلّتها ابتعدت كثيراً عن الشكل السامي القديم أكثر من ابتعاد اللهجات العربية الأخرى عن اللهجات الآرامية العامية

واللغة الحبشية هي فرع عن لغة العرب الجنوبية ، فان العرب نزّلوا من جزيرتهم من بلاد اليمن الى سواحل أفريقيا المقابلة لهم والقرية من جزيرتهم واستوطنوها واختلطوا بأهلها القدماء الحاميين ، ولا يعرف بالدقة الزمن الذي نزّلوا فيه تلك البلاد ، ولكنه على كل حال كان قبل المسيح ، والظاهر أن نزوحهم اليها كان تدريجياً ، وسميت تلك الأمة الجديدة الأمة الحبشية نسبة الى قبيلة من قبائل حضرموت تسمى حَبَشَة

وسكان بلاد الحبشة ثلاثة اجناس — ١ الجنس الافريقي — ٢ الجنس الحامي — ٣ الجنس السامي ، ولغات هذه الاجناس الثلاثة مختلفة ، وهي



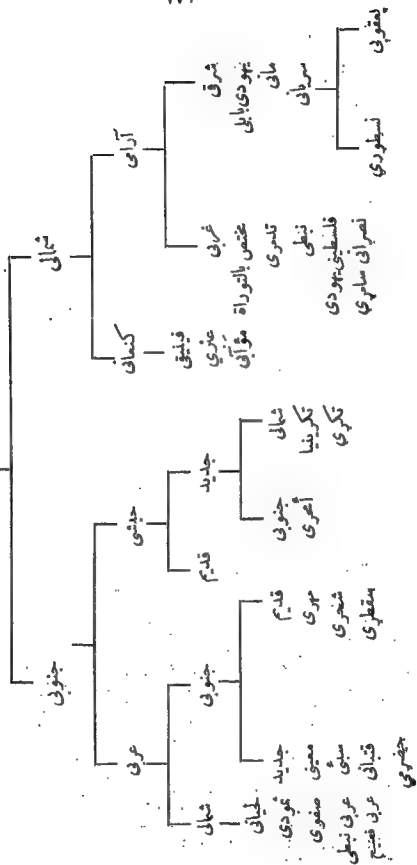
تناسب لغة أهل مصر القديمة ، ولغات قبائل البربر في شمال أفريقية ، واللغات الحامية من بلاد الحبشة التي تسمى الكوشية ، وكلها تتناسب مع اللغات السامية ولكن لا يعلم بالدقة الوطن الأصلي لكل منها ، وإنما بمواصلة البحث والتنقيب والتحقيق عرف أن مجيء الساميين الى أفريقية كان من جزيرة العرب وفي ثلاث دفعات ، وطريقهم اليها في كل مرة كان من طريقين شمالية عن طريق برزخ السويس ومصر ، وجنوبية عن طريق باب المندب ، وكانت الدفعة الأولى في زمن قديم جداً لا يعرف مبدؤه ، فاختلطوا بأهل البلاد الأصليين وامتزجوا بهم فتولدت منهم أم هي الأمة المصرية القديمة في مصر ، وقبائل البربر في المغرب ، والحيش وهم القبائل الحامية أو الكوشية في بلاد الحبشة ، والمرة الثانية التي نزحوا فيها من بلاد العرب الى أفريقية كانت في القرن الخامس قبل الميلاد تقريباً أو في عصور أخرى بين القرن العاشر والقرن الأول قبل الميلاد ، وقد أتى العرب بالجمال معهم الى أفريقية ولم يكن الجمل معروفاً فيها من قبل كما جاءوا قبل ذلك بالخيول ، وانتقل الخط المسند مع العرب من اليمن وحضرموت الى الحبشة ، وكذلك اللهجات العربية الجنوبية التي منها اشتقت اللغة الحبشية ، والمرة الثالثة التي رحل فيها العرب من جزيرتهم الى الحبشة كان في مبدأ الاسلام فتزولوا في سواحلها وتوغلوا فيها ودخل فريق منهم الى بلاد السودان ومنذ ذلك الحين صارت اللغة العربية لغة السودان

ولغة الحبش تسمى عندهم حِصْر وتسمى في بعض الاحيان أثيوبية وهو اسم يوناني أطلقه اليونان على الحبش الذين اتخذوه لأنفسهم ، ولم تعرف اللغة الحبشية لدى أهل أوروبا إلا بعد التاريخ المسيحي

ومن الكتابات الحبشية وأقدمها كتابة عيزرانا أحد ملوك الحبشة وتاريخها خمسون وثلاثمائة بعد الميلاد وهي خلو من حروف العلة وتصحها كتابة سبأية ، وهذه الكتابات هي اما بالخط المسند الجبري ولتها سبأية أو حبشية ، أو هي كتابات حبشية بالمسند الحبشي غير المُشكَّل ، أو بالحبشية والخط المسند

الجيشي المُشكَّل ، وأحدث من هذه كتابة الملك ألاميداً وحرّفا سبئى ، وفى هذه الكتابة تُرى خاصيّة من خصائص الحبشية وهى الدلالة على حروف العلة المصدومة من الأبجدية السامية بتغيرات فى نفس الحرف الساكن . هذه هى أقدم آثار اللغة الحبشية وأكثرها وثنى وبعضها وهو القليل نصرانى ، وترجعت التوراة والإنجيل وغيرهما من الكتب الكنائسية الى اللغة الحبشية ، وتماز لغة هذه المؤلفات عن اللهجات السامية الأخرى بنحو هو أكثر اطلاقاً وإنشاء أسلس مما يمكن نسبته الى مؤثر أجنبي ، ولم يطل عمر لغة جيمز فى أثناء الاضطرابات التى سقطت بسببها مملكة أكسوم القديمة فى القرن الثانى عشر وقعدت أمة جيمز خطرها السياسى ، ومنذ سنة ١٢٧٠ ميلادية جمعت الدولة السلطانية شمل المملكة واحتفظت بالملك الى سنة ١٨٥٥ وهى من بلاد الشوا من بلاد الحبش الجنوبية . ومن الأمة الأُمَحَرَّة ، ولغة أُمَحَرَّة تناسب لغة جيمز وان اختلفت عنها ، وفى عهد هذه الدولة أخذت آداب اللغة الأثيوبية فى الازمحلل ولم يظهر لها أثر من نفسها . وإنما كانت فى ذلك تابعة للأدب العربية المسيحية التى ظهرت فى مصر ، وكان اللغة العربية تأثير كبير فى تركيب الجمل الحبشية لم يكن للغة اليونانية قبلها . واشتقت من لغة جيمز فى قلب بلاد الحبشة وعلى قرب من أكسوم الحاضرة القديمة لهجة جديدة هى لهجة تَكْرِنِيَا نسبة الى إقليم تَكْرِنِيَا ، ولكن تقلبت عليها اللغة الاُمَحَرَّة كثيراً ، وكان أكثر الذين يتكلمون بها من المسلمين ولذلك اكتسبت لنفسها شكلاً خاصاً . لمدم اختلاط أهلها بالمسيحيين الذين يتكلمون الأُمَحَرَّة ، ولما كان هؤلاء المسلمون من الجنس الحامى كان للغات الحامية أثر كبير فى لغتهم . وبقيت اللغة القديمة محفوظة ويتكلم بها فى الشمال فى المستعمرة الإيطالية المسماة أروثرة وفى جزائر دَهْلَك ويطلق على هذه اللهجة لغة تَكْرِي وهواسم البلاد نفسها التى يتكلم بها فيها ، وفى بلاد غوراغى فى جنوب الشوا ولا سيما فى حرر تكوت من اللغة الاُمَحَرَّة لهجات ابتعدت عنها كثيراً حتى صار الاُمَحَرُّون لا يفهمونها ، وذلك لمدم اختلاطها باللغات الحامية التى امتزجت بها لغة أُمَحَرَّة ولتأثير اللغة العربية فيها بالنسبة للإسلام الذى هو دين أهلها الذين يتكلمون بها فى بلاد حرر

القسم الغربي من اللغات السامية



١٧— باب في القول في تدوين اللغة واستنباط النحو والصرف .

قال عبد الرحمن بن خلدون : ان اللغة في المتعارف هي عبارة المتكلم عن مقصوده ، وتلك العبارة فعل لسانی ، فلا بد أن تصير ملكة متقرة في العضو الفاعل لها وهو اللسان ، وهو في كل أمة بحسب اصطلاحاتها ، وكانت الملكة الحاصلة للعرب من ذلك أحسن الملكات وأوضحها ابانة عن المقاصد لدلالة غير الكلمات فيها على كثير من المعاني مثل الحركات التي تُعين الفاعل من المفعول من المجرور أعني المضاف ، ومثل الحروف التي تقضى بالأفعال الى الذوات من غير تكلف الفاظ أخرى ، وليس يوجد ذلك الا في لغة العرب ، وأما غيرها من اللغات فكل معنى أو حال لا بد له من ألفاظ تخصه بالدلالة ، ولذلك نجد كلام المعجم في مخاطباتهم أطول مما تقدره بكلام العرب وهذا هو معنى قوله صلى الله عليه وسلم : «أوتيت جوامع الكلم واختصر لي في الكلام اختصارا» فصار للحروف في لغتهم والحركات والميزات أى الأوضاع اعتبار في الدلالة على المقصود غير متكلفين فيه لصناعة يستفيدون ذلك منها ، إنما هي ملكة في ألسنتهم يأخذها الآخر عن الاول كما تأخذ صبياننا لهذا الهدى لغاتنا ، فلما جاء الاسلام وفارقوا الحجاز طلب الملك الذى كان في أيدي الأمم والدول ؛ وخالطوا المعجم تغيرت تلك الملكة بما ألقى اليه السمع من المخالفات التي للتعربين والسمع أبو الملكات اللسانية ، ففسدت بما ألقى اليها مما يغيرها لجنوحها اليه باعتماد السمع ، وخشى أهل العلوم منها أن تفسد تلك الملكة بأسا ويطول العهد بها فينفلق القرآن والحديث على المفهوم ، فاستنبطوا من مجارى كلامهم قوانين لتلك الملكة مطردة شبه الكلمات والقواعد يقيسون عليها سائر أنواع الكلام ويلحقون الأشباه بالأشياء مثل أن الفاعل مرفوع والمفعول منصوب والمبتدأ مرفوع ، ثم رأوا تغيير الدلالة بتغيير حركات هذه الكلمات فاصطلحوا على تسميته إعرابا وتسمية الموجب لذلك التغيير عاملا وأمثال ذلك ، وصارت كلها اصطلاحات خاصة بهم فقيدها بالكتاب وجعلوها صناعة لهم مخصوصة واصطلحوا على تسميتها بعلم النحو ، قال ابن جني في الخصائص : والنحو هو اتقاء سست كلام العرب في تصرفه من اعراب وغيره كالثنائية والجمع

والتحقير والتكسير والاضافة والنسب والتركيب وغير ذلك ، ليلحق من ليس  
من أهل اللغة العربية بأهلها في الفصاحة فينطق بها ، وإن لم يكن منهم أو أن شذ  
بعضهم عنها رُدَّ إليها . وهو في الأصل مصدر شائع أى نحوت نحواً كقولك  
قصدت قصداً ، ثم خص به انتحاء هذا القبيل من العلم  
فن النحو

وقد اختلفوا في أول من وضع النحو وفي سبب تسميته بهذا الاسم ، فقال  
قوم انه على بن أبى طالب ، وقال آخرون ان أول من أسس العربية وفتح بابها  
وأتهج سبيلها ووضع قياسها أبو الأسود الدؤلى ، وهو ظالم بن عمرو بن سفيان  
ابن جندل ، وكان رجل أهل البصرة علوى رأى مات سنة ٦٩ هـ ، قيل ان أبا  
الأسود الدؤلى دخل الى ابنته بالبصرة فقالت له « يا أبت ما أشد الحر » ، رفعت  
أشد فظنها تسأله وتستفهم منه أي أزمان الحر أشد ، فقال لها شهر ناجر ، فقالت  
« يا أبت أنا أخبرتك ولم أسألك » ، وقيل ان أبا الأسود قالت له ابنته « ما أحسن  
السماء » فقال لها نجومها ، فقالت انى لم أرد هذا وانما تعجبت من حسنها ، فقال لها اذن  
فقللى « ما أحسن السماء » فحينئذ وضع النحو . قال أبو المرحج الاصفهاني أول من وضع  
العربية أبو الأسود ، جاء الى زياد بن أبيه بالبصرة فقال « أصلح الله الأمير انى  
أرى العرب قد خالطت هذه الأعاجم وتغيرت السننهم أفناذن لى أن أضع علماً  
يقيمون به كلامهم » ، قال لا ، ثم جاء زياداً رجل فقال « مات أبانا وخلف بنون » ،  
فقال زياداً مات أبانا وخلف بنون رُدُّوا الى أبا الاسود ، فرد اليه فقال ضع للناس  
ما نهيتك عنه ، فوضع له النحو ، وأول باب وضع منه باب التعجب وكان ذلك  
بالبصرة ، وقال السيرافى ان السبب فى وضع علم النحو أنه مرَّ بابى الأسود سعد  
الفارسى وهو يقود فرسه . فقال له مالك يأسد لا تركب فقال ان فرسى ضالغ ،  
فصحك به بعض من خضره ، فقال أبو الأسود هؤلاء الموالى قد رغبوا فى  
الاسلام ودخلوا فيه فصاروا لنا أخوة فلو علمنا هم الكلام ، فوضع باب الفاعل  
والمفعول به ولم يزد عليه . وقال أبو عبيد معمر بن المثنى أول من وضع العربية  
أبو الأسود الدؤلى ثم يميمون الأقرن . ثم عتبسة الغيل . ثم عبد الله بن اسحاق

وقال محمد بن سلام الجُمَحِي أول من أسس العربية وفتح بابها وأنهج سبيلها  
 ووضع قياسيها أبو الأسود وإنما فعل ذلك حين اضطرب كلام العرب . وقال ابن  
 الأثيري كتب معاوية الى زياد يطلب عبدالله ابنه . فلما قدم عليه كلمة فوجده  
 يلحن فرددّه الى زياد وكتب اليه كتاباً يلومه فيه ويقول أمثل عبيد الله يضع .  
 فبعث زياد الى أبي الأسود ، فقال له يا أبا الأسود إن هذه الحراء يعني الأعاجم  
 قد كثرت وأفسدت من ألسن العرب فلو وضعت شيئاً يصلح به الناس كلامهم  
 ويعرفون به كتاب الله ، فأبى ذلك أبو الأسود . فوجه زياد رجلاً وقال له أقصد  
 في طريق أبي الأسود فإذا مرّ بك فاقراً شيئاً من القرآن وتعمد اللحن فيه ففعل ذلك  
 فلما مرّ به أبو الأسود رفع الرجل صوته يقرأ « ان الله برىء من المشركين  
 ورسوله » بكسر اللام ، فاستعظم ذلك أبو الأسود وقال عز وجه الله تعالى أن  
 يبرأ من رسوله . ثم رجع من فوره الى زياد فقال قد أجبتك الى ما سألت ورأيت  
 أن أبدأ بأعراب القرآن فأبعث الى ثلاثين رجلاً ، فأحضرهم زياد فاختر منهم أبو  
 الأسود عشرة ثم لم يزل يختارهم حتى اختار منهم رجلاً من عبد القيس . فقال خذ  
 المصحف وصيغاً يخالف لون المداد . فاذا فتحت شقياً فاقطع واحدة فوق الحرف ،  
 وإذا ضمنتها فاجعل النقطة الى جانب الحرف ، فاذا كسرتها فاجعل النقطة من  
 أسفل الحرف . فان أتبع شيئاً من هذه الحركات غنة فاقطع قطعتين ، فابتدأ  
 بالمصحف حتى أتى على آخره ، ثم وضع المختصر المنسوب اليه بعد ذلك .

واما الذين ينسبون وضع العربية الى علي بن أبي طالب فيقولون ان الروايات  
 كلها تسند الى أبي الأسود ، وأبو الأسود يسند الى علي . فقد روى عن أبي  
 الأسود أنه مثل من أين لك هذا العلم يُعْتَوْن النحو ، فقال أخذت حدوده عن  
 علي بن أبي طالب ، وقال أبو عبيدة معمر بن المثنى أخذ أبو الأسود الدؤلي النحو  
 عن علي بن أبي طالب . وروى أبو الأسود قال دخلت على أمير المؤمنين علي بن  
 أبي طالب عليه السلام فوجدت في يده رقعة ، فقلت ما هذه يا أمير المؤمنين ،  
 فقال اني تأملت كلام العرب فوجدته قد فسد بمخالطة هذه الحراء يعني الأعاجم  
 فآذنت أن أضع شيئاً يرجعون اليه ويستمدون غليله . ثم أتى الى الرقعة وفيها

يُكتوب « الكلام كله اسم وفعل وحرف ، فلا سم ما أتبا عن المسي . والفعل ما أتني به ، والحرف ما أفاد معنى ، وقال أئح هذا النحو وأضف إليه ما وقع اليك ، واعلم يا أبا الأسود أن الأسماء ثلاثة ظاهر ومضمر واسم لا ظاهر ولا مضمر وإنما يتفاضل الناس يا أبا الأسود فيما ليس بظاهر ولا مضمر ، وأراد بذلك الاسم المبهم . قال ثم وضعت بابي المطف والنمت ثم بابي التعجب والاستفهام إلى أن وصلت إلى باب إن وأخواتها ما خلا لكن فلما عرضتها على علي عليه السلام أمرني بضم لكن إليها . وكنت كلما وضعت باباً من أبواب النحو عرضته عليه إلى أن حصلت ما فيه الكفاية ، قال ما أحسن هذا النحو الذي نحوت فلذلك سمى النحو وكان أبو الأسود ممن صحب أمير المؤمنين علي بن أبي طالب وكان من المشهورين بصحبته ومحبه وأهل بيته

وأخذ عن أبي الأسود جماعة (١) منهم يحيى بن يعمر ( المتوفى عام ١٢٩ هـ ) ، وهو رجل من عدوان كان في عداد بني ليث وكان مأموناً علماً بما يأتي يروى عنه الفقه عن أبي عمرو وابن عباس ، وروى عنه قتادة وإسحاق بن سويد وغيرهما من العلماء ، وأخذ ذلك عنه أيضاً ميمون الأقرن ، وعبد بنسمة الفيل ، ونصر بن عاصم اللبني ( المتوفى عام ١٨٩ هـ ) ، وغيرهم ، ثم كان من بعدهم عبد الله بن أبي إسحاق الحضرمي ( المتوفى سنة ١١٣ هـ ) فكان أول من بيع النحو . ومد القياس والمثل . وكان معه أبو عمرو بن البلاء وبقي معه بقاء طويلاً ، وكان ابن أبي إسحاق أشد تميزاً للقياس . وكان أبو عمرو أوسع علماً بكلام العرب ولغاتها . وكان بلال بن أبي بركة جمع بينهما بالبصرة وهو يومئذ وال عليها ولأه خالد بن عبد الله القسري زمن هشام بن عبد الملك ، قال يونس بن حبيب قال أبو عمرو فقلني ابن أبي إسحاق بالهتسز ، فنظرت فيه بعد ذلك وبألت فيه . وكان عيسى بن عمر الثقفي ( المتوفى عام ١٤٩ هـ ) أخذ عن ابن أبي إسحاق ، وأخذ يونس ابن حبيب ( المتوفى عام ١٨٣ هـ ) عن أبي عمر بن العلاء . وكان معها مسلمة بن عبد الله بن محارب الفيرزي . وكان ابن أبي إسحاق بن خاله . وكان حماد بن

الزَّيْبِقَانِ وَيونسَ يفضلا به . قال محمد بن سلام الجُمَحِي سمعت رجلا يسأل  
يونس عن بن أبي اسحاق وعلمه ، قال هو والبحر سواء أى هو الغاية . وأخذ عن  
أبي عمرو الأَخْشَ الكبير عبد الحيد بن عبد المجيد أبو الخطاب ، وأبو جعفر  
محمد بن أبي سارة الرُّؤَاسِي ، وهو أول من وضع من الكوفيين كتاباً في النحو وهو  
أستاذ الكَسَائِي والفَرَّاء ، الى أن انتهت (١) الى الخليل بن أحمد الفراهيدي  
(المتوفى عام ١٧٠هـ) في أيام الرشيد ، أخذ عن عيسى بن عمر النخعي . وعن أبي عمرو  
بن العلاء . فذهب الصناعة وكمل أبوابها . وأخذها عنه سيويه وهو عمرو بن  
عثمان بن قُذَير أبو بشر (المتوفى سنة ١٦١هـ) ، فكل قاريها واستكثر من أدائها  
وشواهدا ووضع فيها كتابه المشهور الذي صار اماماً لكل ما كتب فيها من  
بعده ، وأخذ عن سيويه الأَخْشَ المجاشعي (الوسط) (المتوفى سنة ٢١٥هـ) ،  
وقُطْرُب (وهو أبو علي محمد بن المستنير المتوفى سنة ٢٠٢هـ) ، وهما من علماء  
البصرة ، وأتى بعدهم أبو عُبَيْدَةَ مَعْمَر بن المُثَنَّى (المتوفى سنة ٢٠٩هـ) وأبو زيد  
سميع بن أوس الأنصاري (المتوفى سنة ٢١٥هـ) ، والأَصْمَعِي (المتوفى سنة ١٨٠هـ)  
وأبو الحسن علي بن المغيرة الأَثَرَم (المتوفى سنة ٢٣٢هـ) ، ويكر بن محمد المازني  
(المتوفى سنة ٢٤٨هـ) ، وأبو عبد الله محمد بن هرون التَوَزِّي (المتوفى سنة ٢٣٣هـ)  
وأبو اسحاق إبراهيم بن سَعْدِيَّان الزِيَادِي (المتوفى سنة ٢٤٩هـ) ، وأبو الفضل  
العباس بن الفرج الرازي (المتوفى سنة ٢٥٧هـ) ، وغيرهم من مشهورى علماء النحو ،  
ثم وضع أبو علي الفارسي (المتوفى ٣٧٧هـ) وأبو القاسم عبد الرحمن بن اسحاق  
الزَّجَّاج (المتوفى سنة ٣٣٩هـ) كتباً مختصرة للتعليم حدّثوا فيها حنوا الامام  
في كتابه ، ثم طال الكلام في هذه الصناعة وحدث الخلاف بين أهلها في الكوفة  
والبصرة المصريّين القديمين للعرب ، وأهلها من بين أمصار العرب هم الذين نقلوا  
اللغة واللسان العربي وأثبتوها في كتب فصيروها علماً وصناعة ، فكثرت الأدلة  
والحجج بينهم . وتباينت الطرق في التعليم وكثر الاختلاف في إعراب كثير  
من آي القرآن باختلافهم في تلك القواعد وطال ذلك على المتعلمين ، وجاء



المتأخرون بمذاهبهم في الاختصار ، فاختصروا كثيراً من ذلك مع استيعابهم  
لجميع ما نقل ، كما فعله مالك (محمد بن عبد الله عاش من ٦٠١ الى ٦٧٧) في كتاب التسهيل  
وأمثاله ، واقتصارهم على المبادئ للتعليم كما فعله الزخشرى (المتوفى سنة ٥٣٨)  
في المصنّف . وابن الحاجب (جمال الدين أبو عمر المتوفى سنة ٦٤٦) في المقدمة له ،  
وربما نظمو ذلك نظماً مثل ابن مالك في الأروزيين الكبرى والصغرى . وابن  
مبطل في الأروزيات الألفية . والجملة فالتأليف في هذا الفن أكثر من أن تحصى  
أو يحاط بها

ولم يكونوا (١) فيما ألقوا ورتّبوا يكتبون بما يسمونه من أهل العلم ، بل كانت  
عنايتهم متجهة الى التحقيق والتحصيص والاستماع من فصحاء الأعراب ووفود  
البادية سلامة سليقتهم وعدم اختلاطهم بغيرهم من الأعاجم . ومن مشاهير فصحاءهم  
أبو البداء الرليحي وأبو مالك عمر بن كركرة ، وأبو عرار العجفي ، وأبو زياد  
الكلابي . وأبو سوار الفزاري ، وشبيل بن عرفة الضبي ، وأبو عدنان ورد  
ابن حكيم ، ونهشل بن زيد ، وأبو شبل العقيلي ، وأبو عظم الشيباني ، وأبو  
مسنكل ، وأبو ضيفم الكلابي ، والبهديلي ، وجهم بن خلف المازني ، ومورّج  
السدوسي ، والحياتي ، وخلف الأحمر وغيرهم من فضحاء العرب

### فن التصريف أو علم الصرف

واما علم الصرف فالمتظنون أن أول من وضعه هو معاذ الهراء ويستدلون (٢)  
على ذلك بما يأتي : وذلك أن مسلم مؤدب ولد عبد الملك بن مروان كان نظر  
في النحو ثم لما حدث التصريف جلس الى معاذ الهراء فسمعه يقول لرجل كيف  
تسنى من توترهم أزا مثل يلفعل افعل ، فانكر ذلك أبو مسلم وقال :

تد كان أخذهم في النحو يُعجبني حتى تعاطوا كلام الزنج والروم  
لما سمعتُ كلاماً لستُ أفهمه كأنه زجل الغربان والبوب  
تركتُ نحوهم والله يعصمني من التمعّن في تلك الجرائيم

(١) — الفهرست لابن النديم

(٢) — بنية الوعاة للسيوطي ، وغيره

فأجاب معاذ الهرّاء بقوله

علّجتُها أمرّداً حتى إذا      شئت ولم تحسن أبجادهما  
سميت من يعرفها جاهلاً      يُصدّرها من بعد إرادها  
سهل منها كل مستصعب      طود على أقران أطواها

قال السيوطي فوضح بهذا أن واضح التصريف معاذ الهرّاء  
ومعاذ الهرّاء هذا يكنى أبا علي من موالى محمد بن كعب القرظي وهو عم أبي  
جعفر الرّوّاسي ، ولد في أيام يزيد بن عبد الملك وعاش إلى أيام البرامكة وعمر  
نحو مائة وخمسين عاماً ومات أولاده وأولاد أولاده وهو باق حتى قال فيه الشاعر  
ان معاذ بن مسلم رجلٌ      قد ضيغ من طول عمره الأبـد  
يأنسَ لقمان كم تمشي وكـم      تأكل طول الزمان باليد  
وتوفي في بغداد في السنة التي نكب فيها البرامكة أي سنة سبع وثمانين  
وقيل سنة تسعين ومئة في خلافة الرشيد ، وكان معاذ بن مسلم من أعيان النحاة ،  
وكان يبيع الثياب المروية ف قيل له الهرّاء وكان شيعياً ، وأخذ عنه أبو الحسن علي  
ابن حمزة الكسائي ( المتوفى سنة ١٨٩ ) ونيزه وصنف كتباً كثيرة في النحو

### متن اللغة

ان ما تقدم بمختصر علّة اللسان في الحركات المسماة عند النحويين بالإعراب ،  
وقد استمر (١) الفساد بملاسة العجم ومخالطتهم حتى تأدت إلى موضوعات  
الألفاظ ، فاستعمل كثير من كلام العرب في غير موضوعه عندهم ، ميلاً مع  
هجة المترجمين في اصطلاحاتهم المخالفة لصريح العربية ، فاحتيج إلى حفظ  
الموضوعات اللغوية بالكتاب والتدوين خشية الدروس وما ينشأ عنه من الجهل  
بالقرآن والحديث ، فشر كثير من أئمة اللسان لذلك ، وأملوا فيه الدواوين ،  
وكان سابق الخلبة في ذلك الخليل بن أحمد الفراهيدي المتوفى بالبصرة سنة

سبعين ومئة، ألّف كتاب العين ورتب أبوابه على حروف المعجم بالترتيب المتعارف واعتمد فيه ترتيب الخارج ، فبدأ فيه بحروف الخلق ثم ما بعدها من حروف الجنيك ، ثم الأضراس ، ثم الشفة ، وجعل حروف اللمة آخرها ، وبدأ من حروف الخلق بالعين ، لأنه الأقصر منها ، فلذلك سمي كتابه بالعين لأن المتقدمين كانوا يذهبون في تسمية دواوينهم الى مثل هذا ، وهو تسمية بأول ما يقع فيه من السكّات والألفاظ ، ثم بالهاء والهاء والخاء والعين والقاف والكاف والجيم والشين والصاد والضاد والسين والراء والطاء والذال والناء والذال والناء والزاي واللام والنون والغاء والميم والواو والألف والياء ، والتحليل هذا هو أول من استخرج العروض وحصّن به أشعار العرب .

ثم ألّف من بعده كتب شتى كالنوادير لأبي الحسن علي بن حمزة الكسائي ( المتوفى سنة ١٨٩ ) ، والجيم والنوادر واللغات لأبي عمرو اسحاق بن مرار الشيباني ( المتوفى سنة ٢٠٦ هـ ) ، والنوادر لأبي زكريا يحيى بن زياد الفراء ( المتوفى سنة ٢٠٧ ) ، واللغات لأبي عبيدة مَعْمَر بن المثنى ( المتوفى سنة ٢١٠ ) ، والنوادر واللغات لأبي زيد سعيد بن أوس الأنصاري ( المتوفى سنة ٢١٥ ) ، والأجناس لأبي سعيد عبد الملك بن قُرَيْب الأصمعي ( المتوفى سنة ٢١٦ ) والجامع في اللغة لـ محمد بن جعفر التمرّاز القيرواني ( المتوفى سنة ٤١٢ ) ، وغريب المصنف لأبي القاسم عُبَيْد بن سلام ( المتوفى سنة ٢٢٤ ) ، والنوادر لابن الأعرابي ( المتوفى سنة ٢٣٢ ) ، والجمهرة لأبي بكر بن دُرَيْد الأزدی ( المتوفى سنة ٣٢١ ) ، والمُنْصَدُّ لـ أبي الحسن الهنائي المروفي بكرّاع النمل ( المتوفى سنة ٣٠٧ ) ، واليواقيت لأبي عمر الزاهد غلام ثعلب ( المتوفى سنة ٣٤٥ ) ، والتهذيب لأبي منصور محمد بن أحمد الأزهری ( المتوفى سنة ٣٧٠ ) ، والتكلمة لأبي علي الفارسي ( المتوفى سنة ٣٧٧ ) ، والمحيط للصاحب بن عباد ( المتوفى سنة ٣٨٥ ) ، والمُجْمَلُ لأبي الحسن أحمد بن فارس ( المتوفى سنة ٣٩٠ ) ، ودبوان الأدب لإسحاق بن إبراهيم الفارابي ، خيال الجوهری ( المتوفى سنة ٣٥٠ ) ، والبارع لأبي طالب الفضل

ابن سلمة ، عدا كثير غيرها من التأليف الممتعة في اللغة خلف الأحمر ( المتوفى سنة ١٨٧ ) ، وأبي قيد بن عمرو مؤرّج السدوسي ( المتوفى سنة ١٩٥ ) ، وأبي الحسن النضر بن شَيْبَل ( المتوفى سنة ٢٠٣ ) ، وأبي الحسن بن حازم اللحياني ( المتوفى سنة ٢١٥ ) ، والمفضل الصَّبِي ( المتوفى سنة ٢٢٠ ) ، وأبي يوسف يعقوب بن السَّكْبَيْت ( المتوفى سنة ٢٤٤ ) ، وعبدالله بن مسلم بن قتيبة ( المتوفى سنة ٢٧٠ ) ، وأبي العباس المَبَرَّد ( المتوفى سنة ٢٨٥ ) ، وأبي اسحاق بن السَّرِيِّ الزَّجَّاج ( المتوفى سنة ٣١١ ) ، وأبي عبدالله الحسن بن خالويه ( المتوفى سنة ٣٧٠ ) ، وأبي الفتح عثمان بن جَيّ ( المتوفى سنة ٣٥٢ ) ، وكلهم من أعيان اللغويين الذين ألّفوا في اللغة ، ثم جاء أبو بكر الزبيدي في المئة الرابعة ( توفى سنة ٣٩٣ ) فاختصر كتاب العين مع المحافظة على الاستيعاب ، وألف الجوهري أبو نصر اسماعيل ابن حمّاد ( المتوفى سنة ٣٩٣ ) كتاب الصحاح على الترتيب المتعارف لحروف المعجم فجعل البداية منها بالهزة وجعل الترجمة بالحروف على الحرف الأخير من الكلمة لا يضطرار الناس في الألف كثير إلى أواخر الكلمة . وحصر اللغة اقتداء بمحصر الخليل ثم ألف أبو الحسن علي بن اسماعيل المعروف بابن سيده الداني الأندلسي ( المتوفى سنة ٤٥٨ ) كتاب المحكم والمحيط الأعظم على ذلك المنحى من الاستيعاب وعلى نحو ترتيب كتاب العين ، ثم وضع الحسن بن محمد بن الحسن ابن حيدر رضي الدين الصاغاني ( عاش من سنة ٥٧٧ الى ٦٥٠ ) كتاب العباب ، ثم ألف الامام جمال الدين محمد بن مَكْرَم بن منظور الافريقي الأنصاري الخزرجي ( عاش من سنة ٦٣٠ الى ٧١١ ) لسان العرب ، وألف الامام مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروزبادي الشيرازي ( عاش من سنة ٧٢٩ الى ٨١٧ ) القاموس المحيط والقابوس الوسيط ، ثم شرح الامام محب الدين أبو الفيض السيد محمد نورنقى الزبيدي ( المتوفى سنة ١٢٠٥ ) القاموس المحيط وأسماه تاج العروس من جواهر القاموس وفرغ من شرحه عام ١١٨١ ) ، ثم ألف بطرس البستاني اللبناني ( المتوفى سنة ١٨٨٣ م ) محيط المحيط وفرغ من تبليغه وطبعه في مدينة بيروت سنة ١٢٨٦ هـ

١٨٧٠ م وهو آخر ما وضع من كتب اللغة التي يعول عليها ويركن الى تحقيقها .

## ١٨ - باب في القول في فضل اللغة العربية واتساعها

لغة العرب من أفضل اللغات وأعظمها اتساعاً ، أما فضلها فلما اختصت به من الاستعارة والتشثيل والقلب والابدال والتقديم والتأخير ، والبسط بالزيادة في عدد حروف الاسم والفعل والقبض محاذاة للبسط وهو التقصان في عدد الحروف واتساعها في الحجاز والادغام والتأليف ( تأليف الحروف ) واختلاس الحركات في الكلام وتخفيف الكلمة بالخذف ، والاعراب (١) الذي هو الفارق بين المعاني المتكافئة في اللفظ والمبني لها ، واختصاصها بحروف يصعب النطق بها على غير العرب من الأمم ، وتصريف الكلام ، وسننها في مخالفة ظاهر اللفظ معناه ، والخذف والاختصار والزيادة في الأسماء أو الأفعال أو الحروف لأغراض شتى ، والتكرير والاعادة لارادة الابلاغ في التنبيه والتحذير والنوم والايهام ، والمخاطبة بلفظ الجمع أو المفرد والمراد غير ذلك ، والفرق بين الضدين بحرف أو حركة ، والاضمار للأسماء أو للأفعال ، والتعويض في الكلمات وقلمهم الحروف عن جاتها ليكون الثاني أخف من الأول ، نحو ميعاد فلم يقولوا موعداً ، والاعتراض ، والاشارة والايهام دون التصريح ، والكف عن ذكر الخبر اكتفاء بما يدل عليه الكلام ، والمخاطبة والاقتصار في الكلام على ذكر بعض الشيء والمراد كله ، والأمثلة والموازين أختير منها ما فيه طيب اللفظ وأهل منها ما يجهفوا اللسان عن النطق به فجاء الكلام بهذه المحسنات في هذه اللغة غاية في الروق والعدوية ، فصيحاً

(١) الاعراب مصدر أهرت عن الشيء اذا أوضعت عنه وفلان مرع عما ينسب أي مبهين الله وهو وضع عنه ، ومنه عربت الفرس تريباً اذا برغته ، واصل هذا كله قولهم العرب وذلك لما يرمى اليه من الفصل والاعراب والبيان ، ومنه قولهم في الحديث « الثيب ترب عن نفسها » والعرب صاحب الخيل العراب ، ومنه عندي عروبة ، والعروبة الجملة ، وذلك ان يوم الجمعة أظهر أمراً من بقية أيام الاسبوع وقولهم عربت معدته أي فددت كاشها استحال من حال الى حال كاستحالة الاعراب من صورة الى صورة . والاعراب يعرف الخبر الذي هو أصل الكلام ولولاه ما ميز قاعل من مفعول ولا مضاف من متعوت ولا متعجب من استنهام ولا نعت من تأكيد

بليفاً بعيداً عن التناقض والخرابة ، منزهاً عن النقائص ، مُعَلِّ من كل خسيصة مما يستهجن أو يستنشق ، مؤلفاً بين حركته وسكونه ، فلم يجمع بين ساكنين أو متحركين متضادين ، ولم يلاق من حرقين لا يألفان ولا يعذب النطق بهما أو يشنع ذلك منهما في جرس النغمة وحسن السمع ، كالعين مع الحاء والقاف مع الكاف والحرف المطبق في غير المطبق

فالعرب (١) تميل عن الذي يلزم كلامها الجفاء الى ما يلين حواشيه ويُرْقِّها ، وقد نزه لسانها عما يحقِّفه ، فليس في مبادئ كلامها جيم تحاورها قاف متقدمة ولا متأخرة ، أو يجامعها في كلمة صاد أو كاف الا ما كان أعجباً أعزب  
قال أحمد بن فارس ان للعرب سنناً ونظوماً في كلامهم وأشعارهم لو أراد مريد نقلها لاعتصم وما أمكن الا بسوط من القول وكثير من اللفظ ، وهذه المنظوم كثيرة طالت بها لغة العرب اللغات وقال: للعرب بعد ذلك كلمٌ تلوح في أثناء كلامهم كالصاييح في الدُّجى « فكلام العرب جار مجرى السحر لطفاً ، وجوامع الكلم هي من منطوقهم ومفاخر لسانهم

ولم تكن عناية العرب موجّهة كلها الى الألفاظ دون المعاني ، قال ابن جني ان العرب كما تعنى بالألفاظ فتصلحها وتهنيها وتراعيها وتلاحظ أحكامها بالشعر قربة وبالخطب أخرى ، وبالأشجاع التي تلازمها وتتكايف استمرارها ، فان المعاني أقوى عندها وأكرم عليها وأنغم قدراً في نفوسها ، فأول ذلك عنايتها بالألفاظ فلها ما كانت عنوان معانيها وطريقاً الى اظهار أغراضها ومراميها ، أصلحها ، وربو هله وبالقوا في تحبيرها وتحسينها ليكون ذلك أوقع لها في السمع وأذهب لها في الدلالة غلى القصص ، ألا ترى أن المثل اذا كان مسجوعاً لذّ لسامعه فحفظه ، فاذا هو حفظه كان جديراً باستعماله ولو لم يكن مسجوعاً لم تأنس النفس ولا أنقت لمستجمله ، واذا كان كذلك لم تحفظه واذا لم تحفظه لم تطالب أنفسها باستعمال ما وضع له وجيء به من أجله ، ثم قال « فاذا رأيت العرب قد أصلحوا ألفاظها وحسنوها

وَحَوَّاهَا حَوَاشِيَهَا وَهَذَبُوهَا وَصَقَلُوا غُرُوبَهَا وَأَرْهَفُوهَا فَلَا تَرَيْنَ أَنَّ الْعَنَاءَ إِذَا ذَاكَ  
 إِنَّمَا هِيَ بِالْأَلْفَاظِ بَلَّاهِيَ عِنْدَنَا خِدْمَةَ مَتْنِهَا وَتَبْوِيهَ وَتَشْرِيفَ ، وَنَظِيرَ ذَلِكَ  
 إِصْلَاحُ الْوَعَاءِ وَتَحْصِينُهُ وَتَرْكِيبُهُ وَتَقْدِيسُهُ ، وَأَمَّا الْمُبْتَدِئُ بِذَلِكَ مِنْهُ الْإِحْتِيَاظُ لِلْعَوِي  
 عَلَيْهِ وَجَوَارِهِ بِمَا يَطْعُرُ بِشَرِّهِ وَلَا يُعَرِّضُ جَوْهَرَهُ ، كَمَا قَدْ نَجَدْنَا مِنَ الْمَعْنَى الْفَاحِشَةِ  
 السَّامِيَةِ مَا يُهْجِنُهُ وَيَغْضُ مِنْهُ كَثْرَةُ لَفْظِهِ وَسُوءُ الْعِبَارَةِ عَنْهُ ، فَكَأَنَّ الْعَرَبَ إِنَّمَا  
 تَحْلِي الْأَفْظَاظَ وَتُدَبِّجُهَا وَتُسَيِّبُهَا وَتَزْخَرُهَا عَنَاءِيَّةً بِالْمَعْنَى الَّتِي وَرِثَتْهَا وَتُوصِلُهَا إِلَى ادْرَاكِ  
 مَطَالِبِهَا ، وَقَدْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ « أَنْ مِنَ الشَّرِّ لِحِكْمَتُكَ وَأَنْ مِنَ الْبَيَانِ  
 السَّجَرُ » فَإِذَا كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَمْتَقِدُ هَذَا فِي الْأَفْظَاظِ هَؤُلَاءِ  
 الْقَوْمِ ، الَّتِي جَعَلَتْ مِصَائِدَ وَأَشْرَافَ كَأَنَّ الْقُلُوبَ وَمُسْلِمًا إِلَى تَحْصِيلِ الْمَطْلُوبِ ، عُرِفَ  
 بِذَلِكَ أَنَّ الْأَفْظَاظَ خِدْمَةُ الْمَعْنَى وَالْمُجْدُومُ أَشْرَفُ مِنَ الْخَادِمِ ثُمَّ قَالَ وَيَذَلُّكَ عَلَى  
 تَمَكُّنِ الْمَعْنَى فِي أَنْفُسِهِمْ وَتَقْدِمِهِ لِلْفِظِّ عِنْدَهُمْ تَقْدِيمُهُمْ لِحَرْفِ الْمَعْنَى فِي أَوَّلِ الْكَلِمَةِ ،  
 وَبِذَلِكَ قُوَّةُ الْعَنَاءِ بِهِ قَدِمُوا دَلِيلَهُ لِيَكُونَ ذَلِكَ أَمَارَةً لِمُتَمَكِّنِهِ عِنْدَهُمْ ، وَعَلَى ذَلِكَ  
 تَقَدَّمَتْ حُرُوفُ الْمُضَارَعَةِ فِي أَوَّلِ الْفِعْلِ إِذْ كُنَّ دَلَالَةً عَلَى الْفَاعِلِيَّةِ مِنْ مِمَّا مِمَّا  
 وَكُنَّ عِدَّتُهُمْ نَحْوَ أَفْعَلَ وَفَعَلَ وَفَعِلَ وَفَعُلُوا بِضَدِّ هَذِهِ الصَّنَاعَةِ اللَّفْظِيَّةِ ،  
 فَحُرُوفُ الْمَعْنَى عِنْدَ الْعَرَبِ بِأَبْهَا التَّقْدِيمِ وَحُرُوفُ الْإِلْحَاقِ وَالصَّنَاعَةِ بِأَبْهَا التَّأَخُّرِ ،  
 فَلَوْ لَمْ يَعْرِفْ سَبْقُ الْمَعْنَى عِنْدَهُمْ وَعُلُوُّهُ فِي تَصَوُّرِهِمُ الْإِبْتِدَاءَ بِدَلِيلِهِ وَتَأَخُّرَ دَلِيلِ  
 عَقْبِهِ لَكَانَ مُعْنِيًا مِنْ غَيْرِهِ كَافِيًا »

### الكنية

وَمِنْ مَخَافَةِ لَفْظِ الْعَرَبِ الْكُنْيَةُ ، قَالَ الزَّخَشَرِيُّ « لَمْ تَكُنِ الْكُنْيَةُ لَشَيْءٍ  
 مِنَ الْأَسْمَاءِ إِلَّا لِلْعَرَبِ وَهِيَ مِنْ مَخَافَتِهَا ، وَالْكُنْيَةُ أَعْظَمُ مَا كَانَ يُؤْهِلُهَا إِلَّا  
 خَوْفُ الشَّرِّ مِنْ قَوْمِهِ قَالَ :

أَكْنِيهِ حِينَ أَنْدِيهِ لَا كَرَمَهُ وَلَا الْقُبَّ وَالسُّوءَ الْعَبَّ  
 وَالَّذِي دَعَاهُ إِلَى التَّكْنِي الْأَجْلَالُ عَنِ التَّعْصِيحِ بِالْأَسْمِ بِالْكُنْيَةِ عَنْهُ

### الشعر

ومن مفاخر لغة العرب الشعر فإنه ديوانهم وحافظ ما تروم وآدابهم وأنسابهم ، ومقيس أحسابهم ومستودع علومهم ومعدن أخبارهم ومنتهى حكمهم ، به يأخذون وإلى يصيرون ، يرجعون إليه عند اختلافهم في الأنساب والحروب ، ومن الشعر تملت اللغة وهو حجة فيما أشكل من غريب كتاب الله وغريب حديث رسوله صلى الله عليه وسلم ، والشعر (١) النفس له أحفظ ، وإلى أسرع ، ألا ترى أن الشاعر قد يكون راعياً جلفاً أو عبداً عسيفاً تنبو صورته وتمجج جملته فيقول ما يقول من الشعر فلاجل قوله وما يورده عليه من طلالوته وعدوبة مُسمّته ما يصير قوله حكماً يرجع إليه ويقناس به ، ولقد بلغ من كلف العرب به وتفصيلها له أن عمدت إلى سبع قصائد خيرتها من الشعر القديم فكتبتها بماء الذهب في القباطي المدرجة وعلقتها في أستار الكعبة ، وقدرني شعر العرب على شعر سائر اللغات ، قال عمر بن الخطاب رضى الله عنه كان الشعر (٢) علم القوم ولم يكن لهم علم أصبح منه نجاء الاسلام فتشاغلت عنه العرب بالجهاد وغزو فارس والروم ، ولهيبت عن الشعر وروايته ، فلما كثر الاسلام وجاءت الفتوح واطمأنت العرب بالأمن صار راجعوا رواية الشعر فلم يؤولوا إلى ديوان مؤن ولا كتاب مكتوب ، فآلفوا ذلك وقد هلك من العرب من هلك بالموث والقتل فحفظوا أقل ذلك وذهب عنهم منه أكثره ، قال أبو عمرو بن العلاء ما انتهى اليكم مما قلت العرب الأقله ولو جاءكم وأفرأ لجاءكم علم وشعر كثير .

### العروض

والعروض التي هي ميزان الشعر وبها يعرف صحيحة من سقيمة وأهل العروض مجمعون على أنه لا فرق بين صناعة العروض وصناعة الايقاع إلا أن صناعة الايقاع تقسيم الزمان بالنغم وصناعة العروض تقسيم الزمان بالحروف الميسوعة (٣)

(١) الخصائص لابن جني (٢) الخصائص (٣) الصلحي



## الأمثال

ومن مفاخر العربية الأمثال وهي حكمة العرب في الجاهلية والاسلام وبها كانت تعارض كلامها فتبلغ به ما حاولت من حاجاتها في المنطق بكناية غير تصريح ، قال ابراهيم النظام يجتمع في المثل أربعة لا يجتمع في غيره من الكلام ، ايجاز اللفظ واصابة المعنى وحسن التشبيه وجودة الكناية ، فهو نهاية البلاغة ، وقال ابن المقفع اذا جمل الكلام مثلاً كان أوضح للمنطق وأنىق للسمع وأوسع لشعوب الحديث .

### ١٩- باب في القول في اتساع اللغة العربية

اما القول في اتساع اللغة العربية فهو شائع مشهور محقق بالعيان ، فلسان العرب أوسع الألسنة مذهباً ، وأكثرها ألفاظاً ، قال أحمد بن فارس : قال بعض الفقهاء كلام العرب لا يحيط به الا بئس ، وهذا كلام حري أن يكون صحيحاً وما بلغنا أن أحداً من مضى أوعى حفظ اللغة كلها ، والمراد من هذا القول بيان عظمتها وأن وعيها معجزة لا تأتي الا من بئس ، وقال ذهب علماءنا أو أكثرهم الى أن الذي انتهى اليه من كلام العرب هو الأقل ، وأن كثيراً من الكلام ذهب بندهاب أهله ، ولو جاءنا جميع ما قالوه لجاءنا شعر كثير وكلام كثير

وللرب أقاويل كثيرة وتعايرجة بعضها ليس بغريب اللفظ ولكن الوقوف على كنهه متعاضد وقد بينا ذلك في مراتب لغة العرب ، وليس أدل على اتساع اللغة العربية من استقصاء أبنية الكلام وحصر تراكيب اللغة وهو ما توصل اليه الخليل بن أحمد ، فقد ذكر في كتابات العين (١) أن عدة أبنية كلام العرب المستعمل منه والمهملة على مراتبها الأربع من الثنائي والثلاثي والرابع والخامس من غير تكرار اثنا عشر ألف ألف وثلاثة آلاف وألفان وتسعمئة واثنان عشر (١٢٣٠٢٩١٢) ، وقال بهاء الدين العاملي صاحب الكشكول : اذا قيل كم يتحصل من تركيب حروف المعجم كلمة ثنائية سواء كانت مهمله أو مستعملة فاضرب

ثمانية وعشرين في سبعة وعشرين فلحاصل جواب :  $27 \times 28 = 756$   
 فان قيل كم يتركب منها كلمة ثلاثية بشرط أن لا يجتمع حرفان من جنس  
 فاضرب حاصل ضرب ثمانية وعشرين في سبعة وعشرين في ستة وعشرين يكن  
 $19606 = 27 \times 27 \times 28$

وأن سئلت عن الرابعة فاضرب هذا المبلغ في ٢٥ :  
 $491300 = 25 \times (27 \times 27 \times 28)$  أى  
 والقياس فيه مطرد في الخامس فما فوق :  $11791200 = 25 \times 491300$   
 فيكون المجموع كله  $12302912$   
 وقال أبو بكر محمد بن حسن الزبيدي في مختصر كتاب العين ان عدة مستعمل  
 الكلام كله ومهملة ستة آلاف الف وستمئة الف وتسعة وتسعون ألفاً وأربعمئة  
 (٦٥٦٩٩٥٤٠٠)  
 المستعمل منها ٥٦٢٠  
 والمهملة ٦٥٦٩٣٥٢٨٠

المهملة	المستعمل منه		
٢٦١	٤٨٩	٧٥٠	عدة الثنائي
١٥٣٨١	٤٢٦٩	١٩٦٥٠	» الثلاثي
٣٠٢٥٨٠	٨٢٠	٣٠٣٤٠٠	» الرباعي
٦٣٧٥٥٥٨	٤٢	٦٣٧٥٦٠٠	» الخماسي
٦٥٦٩٣٥٢٨٠	٥٦٢٠	٦٥٦٩٩٥٤٠٠	المجموع

والكلام المهملة على ثلاثة أضرب ، ضرب لا يجوز اختلاف حروفه في كلام  
 العرب بته وذلك كجيم تؤلف مع كاف أو كاف تقدم على جيم وكهين مع عين  
 أو حاء مع هاء أو غين ، فهذا وأشبهه لا يأتلف ، والضرب الثاني ما يجوز تألف  
 حروفه ولكن العرب لم تقل عليه وذلك كإرادة مرید أن يقول عصخ فهذا يجوز  
 تألفه وليس بالنافر ، الا تراهم قد قالوا في الأحرف الثلاثة خصص لكن العرب

لم تقل غَضَخَ ، والضرب الثالث هو أن يريد مرید أن يتكلم بكلمة على خمسة أحرف ليس فيها من حروف الزلق أو الأطلاق حرف ،

وقد ذكر ابن خلدون في المقدمة الوجوه العديدة التي حصر بها الخليل أبنية الكلام فقال : ان جملة الكلمات الثنائية تخرج من جميع الاعداد على التوالي من واحد الى سبعة وعشرين وهو دون نهاية حروف المعجم بواحد ، لأن الحرف الواحد منها يؤخذ مع كل واحد من السبعة والعشرين فتكون سبعة وعشرين كلمة ثنائية ، ثم يؤخذ الثاني مع الستة والعشرين كذلك ، ثم الثالث والرابع ، ثم يؤخذ السابع والعشرون مع الثامن والعشرين فيكون واحداً ، فتكون كلها أعداداً على توالي العدد من واحد الى سبعة وعشرين فتجمع كما هي بالعمل المعروف عند أهل الحساب ثم تضاعف لاجل قلب الثنائي ، لان التقديم والتأخير بين الحروف معتبر في التركيب فيكون الخارج جملة الثنائيات ، وتخرج الثلاثيات من ضرب عدد الثنائيات فيما يجمع من واحد الى ستة وعشرين لأن كل ثنائية يزيد عليها حرف فتكون ثلاثية ، فتكون الثنائية بمنزلة الحرف الواحد مع كل واحد من الحروف الباقية وهي ستة وعشرون حرفاً بعد الثنائية ، فتجمع من واحد الى ستة وعشرين على توالي العدد ويضرب فيه جملة الثنائيات ثم تضرب الخارج في ستة جملة مقولات الكلمة الثلاثية فيخرج مجموع تراكيبها من حروف المعجم وكذلك في الرباعي والخامس ، فلتحصرت له التراكيب بهذا الوجه فن هذا العدد الوافر يتحقق من اتساع اللغة ووفرة مادتها

ومما امتازت به اللغة العربية وطالت به غيرها من اللغات ويدخل في باب اتساعها وعظمتها كثرة المترادف فيها ، وهو وان أنكره بعضهم وزعم أن كل ما يظن من المترادفات فهو من المتباينات التي تباين بالصفات ، غير أنه ليس منها اسم ولا صفة الا ومعناها غير معنى الآخر ، وقد عللوا المترادف هذا بأنه من واضعين مختلفين وهو الأكثر ، بأن تضع إحدى القبيلتين أحد الاسمين والآخرى الاسم الآخر للمسمى الواحد من غير أن تشعر احدهما بالآخرى ،

ثم يشتهر الوضمان ويخفى الواضعان ، أو أن يكون من واضع واحد وهو الاقل  
ومن فوائده (١) أن تكثر الوسائل أى الطرق الى الاخبار عنها فى النفس ،  
فانه ربما نسى الانسان أحد اللفظين ، أو عسر عليه النطق به اذا كان أنغ ، ولولا  
المتراذفات لعميه على قصده لما قدر على ذلك ، ومنها التوسع فى سلوك طرق  
الفصاحة وأساليب البلاغة فى النظم والنثر ، وذلك لأن اللفظ الواحد قد يتأنى  
باستعماله مع لفظ آخر السجع والقافية والتجنيس والترصيع وغير ذلك من أصناف  
البديع ، ولا يتأنى ذلك باستعمال مرادفه مع ذلك اللفظ ، ومنها قد يكون أحد  
المتراذفين أجلى من الآخر فيكون شرحاً للآخر الخفى وقد ينعكس الحال بالنسبة  
الى قوم دون آخرين .

واللغة العربية بلهجاتها المختلفة هى الآن لغة كثير من الأمم بخلاف اللغات  
السامية الأخرى ، وتفوقها وتغلبها هذا هو للاسلام ، وهى وإن كانت الآن  
اللغوية فيها أحدث منها فى كثير من اللغات السامية الأخرى فان اللغة الفصحى  
لغة القرآن والحديث هى اللغة التى حافظت على أساليبها القديمة الى الآن ، فهى  
هى اليوم كما كانت منذ آلاف السنين ، واللغة الفصحى هى اليوم فى الأسماء  
والأفعال أغنى من كل اللغات السامية فان صيغ الفعل فيها عديدة وهى فَعَلَ وفَعَّلَ  
وفاعَلَ وتَفَعَّلَ وتَفَاعَلَ وانفَعَلَ وانفَعَلْ واستفَعَلَ واستفَعَلْ وانعَوَلَ وانعَوَلْ  
وافنعَلَلْ وافنعَلَلْ ، ولكل صيغة منها معنى لا تؤديه الأخرى وهذا ما لا نظير  
له فى لغة أخرى

وأما الأسماء فأماء المصادر منها كثيرة جداً لا تُنافسها فى كثرتها لغة  
أخرى ، وكذلك جموع التكسير التى امتازت بها اللغة العربية وغلبت بها اللغات  
الأخرى حتى السامية منها وهى ثلاثة وعشرون وزناً : فَعَلَ وفَعَّلَ وفَعَّلَ وفَعَّلَ  
وفَعَّلَ وفَعَّلَ وفَعَّلَ وفَعَّلَ وفَعَّلَ وفَعَّلَ وفَعَّلَ وفَعَّلَ وفَعَّلَ وفَعَّلَ وفَعَّلَ  
وأَفْعَلَاءَ وفَوَاعِلَ ونَمَاعِلَ ونَمَاعِلَ ونَمَاعِلَ ونَمَاعِلَ ونَمَاعِلَ ونَمَاعِلَ

وقد جمع بعضهم من أوزان جموع التكسير نحو اثنين ومئة وزن ، وبهذه الخصائص والميزات كانت اللغة العربية ميزانا يقاس عليه الأسماء في اللغات السامية الأخرى ، وهي واسعة المعاني جزلة الأوزان لأنحصى مفرداتها ويعجز العالم عن استيعابها بالحفظ ولا بد له من الاستعانة بمعاجم اللغة على الدوام .

## ٢٠ - باب في الكتابة العربية

ومن مميزات لغة العرب حروفها التي تكتب بها وتلفظ بناء عليها ، وقد عقد لها المرحوم حنفي ناصف بك باباً خاصاً في كتابه « تاريخ الأدب » أتى فيه على قسمة الحروف الى أصلية والى متفرعة وبين حركاتها ومخارجها وصفاتها وترتيبها وخواصها الى أن قال في آخر كلامه « وليس غرضنا من تعديد هذه المزايا لحروف اللغة العربية الخط من شأن غيرها من اللغات أو تشبيط هم المشتغلين بها معاذ الله ، وإنما غرضنا الرد على المفتونين ببعض اللغات الأجنبية ، الجاهلين بالعربية في زعمهم أن العربية أصعب مراساً وأبعد مثلاً ، وهم لو أعطوها من العناية ربع ما أعطوه لغيرها لعرفوا أنها في غاية الاحكام وعلى طرف التمام » فن شاء استيعاب جميع ما جاء في هذا الباب فليرجع اليه

وقد ذكر حنفي ناصف بك قواعد الشكل في الكتابة العربية فقال « كانت الكتابة قديماً في الشرق والغرب عارية عن الشكل ، ثم أدخل اليونان ومن حذا حذوهم من أهل أوروبا علامات في صلب كتابتهم ، بمعنى أنهم جعلوا بعد كل حرف متحرك حرفاً آخر أو حرفين للدلالة على حركة ذلك الحرف ، فصارت الكتابة عندهم ضعف ما كانت عليه قديماً بل أكثر من الضعف ، أما العرب وسائر الساميين فلم يدخلوا الشكل في صلب الكتابة بل جعلوا له علامات توضع فوق الحرف أو تحته أو بجانبه ، ولم يشكوا كل حرف وإنما شكلوا من الحروف ما تلبس حركته وتركوا أكثر الحروف غفلاً ضناً بالوقت أن يضيع فيها لا فائدة له تذكر واقتصاداً في الأوراق ، فصارت الكتابة العربية بالنسبة

لكتابة الافرنج كأنها محتزلة يكتبها العربى فى أقل من نصف الزمن الذى يشغله الافرنجى فى كتابة ترجمتها على فرض الكاتبين فى درجة واحدة من السرعة ، وقد جربنا ذلك مراراً فلم نخطئ التجربة ، فالافرنج سهلوا القراءة ولكنهم صعبوا الكتابة والعرب سهلوا الكتابة والقراءة معاً ما اذا تركوا الكتابة غفلاً فقد سهلوا الكتابة وصعبوا القراءة ، وقد أجمع الأدياء على أنهم لا يتركون الكتابة غفلاً الا اذا كانوا يكتبون لأنفسهم أو لنظر انهم أو كان المكتوب قصة ونحوها مما لا يعظم الخطر فى اللحن فيه ، والمتفق عليه عندهم أن يشكلوا ما يشكل كما قال ابن مجاهد ، ينبغى ألا يشكّل إلا ما يشكّل فالقاعدة العامة عندهم تنحصر فى قولك « أشكل ما يشكّل » ، وقد بين حقيقى بك القواعد لما ينبغى أن يشكل من الحروف فى بنية الكلمة تفاديا من اللبس وما ينبغى أن يترك غفلاً اما لأنه الأصل فى الكلمة أو لأنه معلوم ، ومضى يكون الشكل تاماً فى جميع الكلمة ، وتحوى القاعدة الأخيرة المصاحف والكتب المقدسة فانها تشكل شكلاً تاماً زيادة فى الاحتياط ، وكذلك كتب تعليم الاطفال ثم قال رحمه الله انه ليس فى تطبيق هذه القواعد صعوبة على من عنده مسكة من النوق ، وذكر مناظرة جرت بينه وبين متشيع طهر العربية المضرة والاقتصار على المحاطبة والمكاتبه العامية ، واستبدال الحروف اللاتينية بالحروف العربية ، وهى محاورة لطيفة أعجز بها مناظره عن الجواب وختمها بقوله : « قد علمت من هذه المناظرة أن الكتابة العربية اذا شكل من حروفها ما يشكل كانت غاية النايات فى الاختصار والبيان وليس فى الامكان أبعد مما كان »

## ٢١ - باب فى حاجة العرب الى التعريب

بلاد العرب وتعرف بجزيرة العرب تجاور أمماً كثيرة من جميع جهاتها ، وهذه الأمم المجاورة لأمة العرب كالهند وپارس والعراق والشام والروم ومصر والحبشة كانت على جانب عظيم من المدنية والحضارة ، وعلاقتها التجارية

والسياسية مع جزيرة العرب دأمة الاتصال ، فكان من الضروري تبعاً للمعاملات والأسفار المتداولة بينها تبادل المصطلحات العامة واقتباس مسميات الأشياء التي توجد في بلد منها ولا توجد في الأخرى ، مما تضطرها اليه التجارة وتبادل المنفعة ، حتى يحسن التفاهم وتسهل المعاملة ، فيتناول العرب اللفظ الأعجمي فيصقلونه ويهندمونه بحسب أوزان لفهم ومنطق لسانهم ، فيخرج من لسانهم كأنه عربي صميم .

قال القاضي أبو القاسم صاعد بن أحمد (١) أما علمها أي جزيرة العرب التي كانت تتفاخر به وتبارى به فعلم لسانها وأحكام لغتها ونظم الأشعار وتأليف الخطب ، وكانت مع ذلك أصل علم الأخبار ومعدن معرفة السير والأمصا ، قال أبو محمد الهيداني ليس يوصل الى خبر من أخبار العمم والعرب الا بالعرب ومنهم ، وذلك أن من سكن بمكة من المالقي وجرم وآل السمين بن هونة وخزاعة أحاطوا بعلم العرب الماربية والفراعين العاتية وأخبار أهل الكتاب ، وكانوا يدخلون البلاد للتجارة فيعرفون أخبار الناس ، وكذلك من سكن الحيرة وجاوروا الأعاجم من عهد أسعد الى كرب ويختصر حووا علم الأعاجم وأخبارهم وأيام حير ومسيرها في البلاد ، وعندهم صار أكثر مارواه عبيد بن شريعة .

ومحمد بن السائب الكلبي والهيثم بن عدي وكذلك من وقع بالشام من مشايخ غسان خبير بأخبار الروم وبني اسرائيل واليونان ، ومن وقع بالبحرين من تنوخ وإياد ففهم أنت أخبار طسم وجديس ، ومن وقع من ولد نصر من الأزد بهمان ففهم أنت كثير من أخبار السند والهند وشيء من أخبار فارس ، ومن وقع بجبلي طيء ففهم أنت أخبار آل أدينة والجرامقة . ومن سكن باليمن ففهم أخبار الأمم جميعاً لأنه كان في دار مملكة حير وفي ظل الملوك السيادة الى الشرق والغرب والجنوب والشمال . ولم يكن ملك منهم يغزو الا عرف البلاد وأهلها ، والعرب أصحاب حَقْطَة ورواية خلفة الكلام عليهم ورقة ألسنتهم اه

فالعرب لا تحصل علم ذلك كله الا اذا أدجحت في لسانها كثيراً من ألفاظ الامم التي نقلت عنها أسماء الاجناس والأعلام فتأخذ تلك الاسماء التي سقطت اليهم فتعربها بالسنتها وتحولها عن ألفاظ العجم الى ألفاظها فتصير عربية وتضمها الى لغتها كأنها منها ، فالتعريب قد وقع قديماً من لغات الأمم المجاورة وهذه كانت حال العرب في جاهليتها

فلما جاء الاسلام ونزل القرآن مرشداً وهادياً لهم الى طريق الخير . كان أول شيء عنيت به العرب من العلم هو لغتها ، ومعرفة أحكام شريعتها ، ونقلت من اللغة ألفاظاً عن مواضعها الى مواضع أخرى ، وهي المسماة بالألفاظ الاسلامية كالغف من المؤمنين من الايمان وهو التصديق ، والمسلم من التسليم ، والكافر من الكفر وهو النفاء والستر ، والمنافق من تلقاء اليربوع ، والفسق من قولهم فسقت الرطبة اذا خرجت من قشرتها ، وكذلك كالصلاة والصوم والزكاة والحج ، فان الصلاة في اللغة هو الدعاء ، والصوم هو الامساك ، والزكاة النمو ، والحج القصد فزاد الشرع في معناها ما زاد مما هو معروف ، وكذلك سائر العلوم كالنحو والعروض والشعر

واستمر الحال على هذا المنوال من العناية باللغة والرعاية للدين ، في زمن الخلفاء الراشدين وفي الدولة الأموية ، ثم أخذت الهمم تتجه الى العلوم الكونية ، والسير في طريق العمران المدني من تعلم العلوم والصنائع سداً لحاجاتها المتواليه ، فاستحدث أهل العلوم والصناعات من الأسماء ونقلوا من المصطلحات المجازية ما احتاجوا اليه تماماً لثبوتهم

وأول من عني منهم بنقل العلم خالد بن يزيد بن معاوية رأس الدولة الأموية وأول فلاسفة الاسلام ، قال محمد بن اسحاق (١) كان خالد بن يزيد بن معاوية هذا حكيم آل مروان ، وكان فاضلاً في نفسه وله همة وعجبة للعلوم ، خطر بباله الصنعة (٢) فأمر باحضار جماعة من فلاسفة اليونان ممن كان ينزل مدينة مصر وقد تنصّح بالبرية ، وأمرهم بنقل الكتب في الصنعة من اللسان اليوناني والقبطي



الى العربي ، وهذا أول نقل كان في الاسلام من لغة الى لغة ، وكان أول من نقل له كتب الصنعة اصطقن القديم (١) نقلها من اليونانية الى العربية ، ومن النقلة ماسرجويه الطيب السرياني نقل من اليونانية الى العربية كُنْشَاشْ أَهْرُونَ وكان في زمن مروان بن الحكم رابع خلفاء بني أمية ، وفي زمن عبد الملك بن مروان اختص الحجاج بن يوسف عامله على العراق فَيَاذُوقُ (البطريق) وثاودون الطيبين السريانيين ، ومن تلاميذ ثياذوق فيج كثير منهم قرأت بن شحناثا وهو سرياني اللغة يهودي المذهب ، وفي زمن الوليد بن عبد الملك سادس خلفاء بني أمية وهو الذي تولى الخلافة في سنة ست وثمانين نقل الديوان في بلاد العراق من الفارسية الى اللغة العربية وذلك في أيام الحجاج ايضاً ، والذي نقله صالح بن عبد الرحمن مولى بني تميم ،

### نقل للدواوين الى العربية

قال محمد بن اسحاق : كان أبو صالح من سبي سجستان ، وكان يكتب لزاد أنفروخ بن بيري كاتب الحجاج يخط بين يديه بالفارسية والعربية ، نفخ على قلب الحجاج ، فقال صالح لزاد أنفروخ إلك أنت سببي الى الأمير وأراه قد استخفني ، ولا آمن أن يقدمني عليك وأن تسقط منزلتك ، فقال لا تظن ذلك هو الى أحوج مني اليه ، لأنه لا يجد من يكفيه حسابه غيري ، فقال والله لو شئت أن أحول الحساب الى العربية لحولته ، فقال فحول منه أسطراً حتى أرى ففعل فقال له تمارض قمارض ، فبعث الحجاج اليه ثيادورس طيبه فلم يره به علة وبلغ زاد أنفروخ ذلك ، فأمره أن يظهر وأتفق أن قتل زاد أنفروخ في فتنة ابن الأشعث وهو خارج من موضع كان فيه الى منزله ، فاستكتب الحجاج صالحا مكاهه ، فأعلمه الذي جرى بينه وبين صاحبه في نقل الديوان ، فزعم الحجاج على ذلك وقده صالحاً فقال له مراد انشاء بن زاد أنفروخ كيف تصنع بهويه وشيشويه قال أكتب

(١) سمي قديما وهو معلم خالد بن يزيد لانه يوجد آخر باسمه هو اصطقن بن اسيل من النقلة

عشرا ونصف عشر، قال فكيف تصنع يويد قال أكتب، وأيضاً قال الويد النيف  
والزيادة تزداد، فقال له قطع الله أصلك من الدنيا كما قطعت أصل الفارسية،  
وبدلت له الفرس مئة ألف درهم على أن يظهر المعجز عن نقل الديوان فأبى.  
الا نقله فنقله، فكان عبد الحميد بن يحيى يقول لله درُّ صالح ما أعظم منته على  
الكتاب وكان الحجاج أجله أنجلأ في نقل الديوان

واما الديوان بالشام فكان بالرومية والذي كان يكتب عليه سرجون بن منصور لمعاوية  
ابن أبي سفيان ثم منصور بن منصور، ثم نقل الى العربية في زمن هشام بن عبد الملك.  
عاشر خلفاء بني أمية ولى الخلافة في سنة ست ومئة (١٠٦) وتوفى في سنة خمس  
وعشرين ومئة (١٢٥ هـ)، والذي نقله أبو ثابت سليمان بن معد مولى حسين وكان  
على كتابة الرسائل أيام عبد الملك وقيل ان الديوان نقل في أيام عبد الملك

### اتساع دائرة النقل والترجمة

ولما دالت دولة الأمويين وبرز شمع النولة العباسية ثابت المهم (١) من  
غفلتها وهبت الفطن من سنتها، فكان أول من غنى عنهم بالعلوم الخليفة الثاني  
أبو جعفر المنصور، كان مع براعته في الفقه وتقدمه في علم الفاسفة وخاصة في علم  
صناعة النجوم كفاً بها، وبأهلها، ولقد عرف في عهد هذه الدولة كثير ممن اشتتم من  
مهرة النقلة المتفنين والمبرزين في كل علم لاسيما الطب والفلسفة والرياض، فترجموا  
كثيرا من كتب الهند وفارس ويونان، فمن هؤلاء عبدالله بن المقفع الخطيب  
الفارسي كاتب أبي جعفر المنصور وقد ترجم كثيرا من كتب ارسطاطاليس  
المنطقية. وكتاب كلية ودمنة الهندى، ونقل محمد بن ابراهيم الفزارى كتب  
الهيئة والفلك من الهندية الى العربية وخاصة كتاب السند هند، وجورجيس  
ابن بختيشوع، وعيسى بن شهلانا، وقد نقلنا من اليونانية الى العربية،  
ونوخت المنجم نقل كتب يونان في علم حركات النجوم، وفي زمن المهدي بن  
المنصور ثالث الخلفاء العباسيين اشتهر توفيل بن توما المنجم، وأبو قريش  
طبيب المهدي المعروف بعيسى الصيدلانى، وبختيشوع بن جيورجيس بن

بختيشوع في زمن هرون الرشيد خامس الخلفاء العباسيين ، وأبناء جبريل ويوحنا بن ماسويه وقد ولاء الرشيد ترجمة الكتب الطبية القديمة ، وصالح ابن بهلة

ولما أفضيت الخلافة الى عبدالله المأمون بن هرون الرشيد سابع الخلفاء العباسيين في حدود المائتين طمحت (١) نفسه الفاضلة الى ادراك الحكمة ، وسمت به همه الشريفة الى الاشراف على العلوم الفلسفية ، فاخذ يتم ما بدأ به جده المنصور فاقبل (٢) على طلب العلم في مواضعه ، واستخرجه من معاده بفضل همه الشريفة وقوة نفسه الفاضلة ، فدخل ملوك الروم وأنحفهم بالهدايا الخطرة ، وسألهم صلته بما لديهم من كتب الفلاسفة ، فبعثوا اليه بما حضروهم من كتب أفلاطون وأرسطاطليس وأبقراط وجالينوس وأقليدس وبطلميوس وغيرهم من الفلاسفة فاستجاد لها مهرة التراجمة وكلفهم احكام ترجمتها ، فترجمت له على غاية ما أمكن ثم حض الناس على قراءتها ورغبهم في تعليمها ، فنفعت سوق العلم في زمانه ، وقامت دولة الحكمة في عصره ، وتنافس أولو النباهة في العلوم ، لما كانوا يرون من اختصاصه لمتحليها ، واختصاصه متقليديها فكان يغلو بهم ويأنس بمنظارهم ، ويلتذ بهذا كرتهم ، فينالون عنده المنازل الرفيعة والمراتب السنية ، وكذلك كانت سيرته مع سائر العلماء والعقهاء والمحدثين والمتكلمين وأهل اللغة والأخبار

#### (١) طبقات الامم

(٢) ذكر محمد بن اسحاق في الفهرست احد الاسباب التي من أجلها كثرت كتب الفلسفة وغيرها من العلوم ، ذلك أن المأمون رأى في مناهه كأن رجلا أبيض اللون مشربا حمرة واسع الجبهة مقرون الجواب أجلع الرأس أشغل العينين حسن الثعالب جالس على سريره ، قال المأمون وكأني بين يديه قد ملكت له هبة ، قلت من أنت قال انا ارسطاطليس فسررت به وقلت أيها الحكيم أسألك ، قال سئل ، قلت ما الحسن ، قال ما حسن في الفعل ، قلت ثم ماذا قال ما حسن في الشرع ، قلت ثم ماذا قال ما حسن عند الجمهور ، قلت ثم ماذا قال ثم لا ثم ، وفي زوايه أخرى قلت زدني ، قال من يتحك في القصب فليكن عندك كالذهب ، وعليك بالتوحيد فكان هذا المنام من أوكد الاسباب في اخراج الكتب ؛ قال المأمون كان بينه وبين ملك الروم مراسلات ، وقد استظهر عليه المأمون ، فكتب الى ملك الروم يسأله الاذن في انفاذ ما من مختار من العلوم القديمة المحزونة المدخرة ببلد الروم ، فأجاب الى ذلك بعد امتناع ، فأخرج المأمون تلك جماعة فأخذوا مما وجدوا واختاروا ، فلما حملوه اليه أمرهم بنقله فنقل

والمعرفة بالشعر والنسب، فأتقن جماعة من ذوى الفنون والتعليم في أيامه كثيراً من أجزاء الفلسفة، وسنوا لمن بعدهم منهاج الطب، ومهدوا أصول الأدب، حتى كادت الدولة العباسية تضاهي الدولة الرومية أئيم أكتهاها و زمان اجتماع شملها، وقد اشتهر في هذا العصر عصر النور والمعرفة ما لا يحصى عدداً من أجلة العلماء والمترجمين والنقلة في سائر العلوم، حتى كادت اللغة العربية لا يخلوا منها علم معروف لهذا الوقت، ومن هؤلاء النقلة والمترجمين جماعة أخرجهم الخليفة المأمون منهم الحجاج بن مطر قتل المجسطي وأقليدس، وابن البطريق، وسلمان صاحب بيت الحكمة ببغداد، ويوحنا بن ماسويه، وعمن نفذ الى بلاد الروم للنقل بنو موسى ابن شاكر المنجم الثلاثة محمد وأحمد والحسن وهم الذين قلسوا دورة كرة الارض (محيط الكرة الأرضية) وقدروا الدرجة الأرضية، وقد أفاضوا الى بلاد الروم حنين بن اسحاق وغيره ليأتيهم بطرائف الكتب وغرائب المصنفات في الفلسفة والهندسة والموسيقى والأرثاغاطي والطب، وكانوا يرزقون جماعة من النقلة منهم حنين بن اسحاق، وحيث بن الحسن وثابت بن قزوه وغيرهم في الشهر نحو ٥٠٠ دينار للنقل والملازمة، وعمن حمل معه شيئاً من بلد الروم لنقله قسطنطين لوقا البعلبيكي، ومن النقلة أبو زكريا يحيى بن البطريق وكان في جملة الحسن بن سهل، وابن ناعمة عبد المسيح ابن عبد الله الحمصي، وسلام الأبرش قتل السماع الطبيعى، وجيب بن بحر مطران الموصل فسر للمأمون عدة كتب، وهلال بن هلال الحمصي، وبسيل المطران، وأبو نوح بن الصلت، واسطاث، وجيرون وصليبا واصطلفن بن باسيل، وابن رابطة، وعيسى بن نوح، وأبو اسحاق قويرى وأيوب الرهاوى، وأيوب وسمعان فسرا زيج بطليموس لمحمد بن خالد بن يحيى البرمكي، وباسيل بن شهيد الكرخي قتل كتاب الأجنة لبقراط، وأبو عمرو يوحنا بن يوسف الكاتب نقل كتاب أفلاطون في أداب الصبيان، وأيوب بن القاسم الرقي قتل كتاب ايساغوجي، وزمزالحي بنقل بين يدي على بن ابراهيم الدهكي، ودار يشوع، وعيسى بن يحيى النمشقي، وابراهيم بن الصلت، ويحيى بن عدى التفليسي وسلمويه وزكريا الطيفورى ومرجيوس الراس عيسى اليعقوبى وامسرجويه وعيسى بن ماسرجويه

وبختيشوع بن جبريل وجبريل بن بختيشوع ، واسحاق بن حنين بن اسحاق  
وسابور بن سهل وأبو بشر متى ، وأبو الحسن الحرثي وأبو الخير بن سوار وأبو  
الوفا البزرجاني ويوحنا بن القس وأبراهيم بن بكر وعيسى بن زردطوريوس الراهب  
وعيسى النغيسي وسنان بن ثابت بن قره وابن بهلول وأبو الفرج الطيب  
وغريغوريوس أبو الفرج بن العبري

ومن اشتهر من هؤلاء الفحول في الفنون المختلفة أبو يوسف يعقوب بن  
اسحاق السكندی فيلسوف العرب وابن أحد ملوكها شريف الاصل بصريا  
كان أبوه أميراً على الكوفة للهدى والرشيد ، ولم يكن في الاسلام من اشتهر  
عند الناس بمهارة الفلسفة حتى سموه فيلسوفاً غيره ، وله مؤلفات وتراجم عديدة  
في علوم مختلفة مثل المنطق والفلسفة والهندسة والأرثماطيق والموسيقى والنجوم  
وغيرها من الفنون وقد أربت مؤلفاته على المائتين وهؤلاء كانت أكثر تقوالم من  
اليونانية أو السريانية الى العربية

وآل نوبخت وموسى ويوسف ابنا خالد ، وأبو الحسن علي بن زياد التميمي  
نقل زيج الشهرير ، والحسن بن سهل المنجم ، والبلاذري أحمد بن يحيى ، وجبلة بن  
صالم واسحاق بن يزيد نقل كتاب سيرة انفرس المسي اختيار نامه ومحمد بن الجهم  
البرمكي ، وهشام بن القابم ، وموسى بن عيسى السكردى ، وزادويه بن شاهويه  
الاصفهانى ، ومحمد بن بهرام بن مطيار الاصفهانى وبهرام بن مردان شاه مؤيد مدينة  
يسابور ، وعمر بن الفرخان ، وكان هؤلاء ينقلون من الفارسية الى العربية  
ومنك الهندي ، وابن دهن الهندي ، وكان اليه بجاستان البرامكة وهؤلاء  
نقلوا الى العربى من اللسان الهندي

وابن وحشية نقل من النبطية الى العربية

ويل هؤلاء طبقة أخرى من المترجمين والثقلة والعلماء والمفسرين كثيرة  
العدد لا يمكن استيعابها في مثل هذا الكتاب ، فهؤلاء قد وضعوا من المصطلحات  
والمسميات ما لم يجدوا بداً من وضعها وتربيتها وأدجموها في اللغة وهي باقية عياناً  
تسهل رؤيتها في مختلف المصنفات المنقولة ومن شاء الاطلاع على سر النهضة العربية

ومعرفة ما نقل اليها بالتفريد والتبويض فليطالع الكتب الآتية : كتاب الفهرست لابن النديم ، كتاب كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون ، وعيون الأنباء في طبقات الأطباء لابن أبي أصيبعة ، وتاريخ الحكماء لابن القفطي ، ومفتاح السعادة ومصباح السيادة لطاش كبرى زاده

ومن الكتب الافرنجية

Histoire de la médecine arabe par le Dr. Lucien Leclerc, Paris 1876

تاريخ الطب عند العرب تأليف لوقيان قمارك طبع باريس سنة ١٨٧٦

Geschichte der arabischen aerzte und naturforcher, von Ferdinand Wüstenfeld, Göttingen 1840

تاريخ الأطباء والطبيين العرب تأليف فردينان وستنفلد طبع غوتينجن

سنة ١٨٤٠

De Auctorum graecorum, versionibus et commentariis, syriacis, arabicis, armeniacis, persique. Scripsit Joannes Georgius Wenrich. Lipsiae 1842

المؤلفات اليونانية التي نقلت أو فسرت باللغات السريانية والعربية والارمنية والفارسية تأليف يونس جيورجيوس، وريش طبع في ليسيك سنة ١٨٤٢

Die Arabischen uebersetzungen aus dem griechischen von M. Steinschneider Leipzig 1843

النقول العربية من اللغة اليونانية تأليف اشتاينشنيدر طبع ليسيك سنة ١٨٩٣

وغير هذه من الكتب كثير غير المواضيع والمقالات المتفرقة في المجلات العلمية كالمجلة الآسيوية الفرنسية (journal asiatique) والمجلة الألمانية الشرقية (Zeitschrift der deutschen Morgenländischer geselle schaft.).

## ٢٢ - باب في الدلالة الكتابية على الحروف الأعجمية

قدمنا ان اختلاط العرب بالأُم المجاورة واقتباسهم بعض الألفاظ الضرورية التي يستلزمها التبادل التجاري والتعارف السياسي إنما هو قديم ، وأنهم كانوا يأخذون الكلمات فينطقونها بحسب حروف لغتهم على اختلاف الأُم في النطق والحروف ، ولم يكونوا يستعملون النطق بحروف الأُم الأخرى ، وحروفهم التي نطقوا بها ثمانية وعشرون حرفاً ، وحروف الأُم الأخرى قد تزيد أو تنقص عن ذلك ، ومع أنهم اقتبسوا كثيراً من الأسماء الجنسية والعلمية فلم ترفى كتابات العرب الأقدمين التي عثر عليها الأثريون فوق الأحجار من مختلف تواجي جزيرة العرب ما يدل على أنهم اتخذوا حروفاً لم تنطق بها ألسنتهم ، ولا دلوا عليها بعلامات تميزها عن مثيلاتها في لغتهم ، كذلك لم نعر على ما يدل على هذا الاقتباس في كتبهم ، وإنما عثرنا على العبارة الآتية في مقدمة كتاب العبر قال :

اعلم أن الحروف في النطق كما يأتي شرحه بعد هي كيفيات الأصوات الخارجة من الحنجرة تعرض من تقطيع الصوت ، بقرع اللهاة وأطراف اللسان مع الحنك والحلق والأضراس ، وبقرع الشفتين أيضاً ، فتتغير كيفيات الأصوات يتغير ذلك القرع ، وتجيء الحروف متمايزة في السمع ، وتتركب منها الكلمات الدالة على ما في الضمائر ، وليست الأُم كلها متساوية في النطق بتلك الحروف ، فقد يكون لأمة من الحروف ما ليس لأمة أخرى ، والحروف التي نطقت بها العرب هي ثمانية وعشرون حرفاً كما عرفت ، ونجد للعبرانيين حروفاً ليست في لغتنا ، وفي لغتنا أيضاً حروف ليست في لغتهم ، وكذلك الأفرنج والترك والبربر وغير هؤلاء من المعجم ، ثم أن أهل الكتاب من العرب اصطالحوا في الدلالة على حروفهم المسموعة بأوضاع حروف مكتوبة متميزة بأشخاصها ، كوضع ألف باء نوح و زاء و طاء الى آخر الثمانية والعشرين ، وإذا عرض لهم الحرف الذي ليس من حروف لغتهم يقي مهملًا عن الدلالة الكتابية مغفلاً عن البيان ، وربما يرسمه

بعض الكتاب بشكل الحرف الذى يكتنفه من لفتنا قبله أو بعده ، وليس ذلك بكاف فى الدلالة ، بل هو تغيير فى الحروف من أصله ، ولما كان كتابنا مشتملا على البربر وبعض المعجم وكانت تعرض لنا فى بعض أسمائهم أو بعض كلماتهم حروف ليست من لغة كتابتنا ولا اصطلاح أوضاعنا ، اضطررنا الى بيانها ، ولم نكتف برسم الحرف الذى يليه كما قلناه لأنه عندنا غير واف بالدلالة عليه ، فأصلحت فى كتابي هذا على أن أضع ذلك الحرف المعجى بما يدل على الحرفين اللذين يكتنفانه ، ليتوسط القارئ بالنطق به بين مخرجي ذينك الحرفين فتحصل تأديته ، وإنما اقتبست ذلك من رسم أهل المصحف حروف الاشياء كالصراط فى قراءة خلف ، فان النطق بصاده فيها معجم متوسط بين الصاد والزاي ، فوضعا الصاد وورسما فى داخلها شكل الزاي ، ودل ذلك عندهم على المتوسط بين الحرفين فكذلك رسمت أنا كل حرف يتوسط بين حرفين من حروفنا كالصكاف المتوسطه عند البربر بين الصكاف الصريحة عندنا والجيم أو القاف مثل اسم بلكين Bologguin ، فأضعا كافاً وأنقطها بنقطة الجيم واحدة من أسفل ، أو بنقطة القاف واحدة من فوق ، أو نثنين ، فبدل ذلك على أنه متوسط بين الصكاف والجيم أو القاف ، وهذا الحرف أكثر ما يجيء فى لغة البربر ، وما جاء من غيره فعلى هذا القياس أضع الحرف المتوسط بين حرفين من لفتنا بالحرفين مما يعلم القارئ أنه متوسط فينطق به كذلك فيكون قد دللنا عليه ، ولو وضعناه برسم الحرف الواحد عن جانبيه لكنا قد صرفناه عن مخرجه الى مخرج الحرف الذى من لفتنا وغيرنا لغة القوم »<sup>١</sup>

على أننا لم نر لذلك مثيلا فى المخطوطات العديدة على اختلاف أزمانها واتى تيسر لنا الاطلاع عليها ، واننا قد نظرنا فى كتب القراءات ورسم المصاحف فلم

---

(١) قال دوسلان De Slane ناقل مقدمة بن خلدون الى الافرنسية انه رأى تطبيق قاعدة بن خلدون هذه فى بعض نسخ مخطوطة من تاريخ البربر ، ثم أغفل النسخ هذه القاعدة والسبعة المطبوعة من هذا السفر خالية من هذا الاصطلاح وان كان لم ينفها هو فى الترجمة الفرنسية



ر فيها ما يفيد وجود رسم خاص لحروف خاصة يختلف نطقها عن نطق الحروف العربية تبعاً لاختلاف القراءات الخاصة ببعض الآيات القرآنية سوى ما ذكره ابن خلدون من الاشارات ، ولا يفوتنا أن نذكر أن بعض اللغات الشرقية التي اتخذت الحروف العربية رسماً لمنطق حروفها مثل اللغات الفارسية والتركية والأردية والمالية (لغة المالاي) وغيرها من لغات آسيا قد أوجدت فيها صوراً جديدة من نفس الحروف العربية لبعض حروف لغتها التي لا ينطق بها لسان العرب وقد اصطلاح الفرس والترك على خمس صور لخمس حروف غير موجودة في اللغة العربية ، وأما قد توجد في لهجات بعض قبائل العرب ، وهذه هي الحروف

الباء (١) المشددة المشوبة بالفاء (ب P) وتحدث بشدة قوى للشفتين عند الحبس وقمع بعنف وضغط بعنف وتقع عند قولهم يبروزي

وفاء تكاد تشبه الباء (V) وتقع في لغة الفرس عند قولهم فرندي تفارق الباء لانه ليس فيها حبس تام، وتنفارق الفاء بأن تصنيق مخرج الصوت من الشفة فيها أكثر وضغط الهواء أشد حتى يكاد أن يحدث بسببه في باطن الشفة اهتزاز ومنها الحرف الذي ينطق به في أول البئر بالفارسية وهو « جا » (تش tch) وهذه الجيم يفعلها أطباق من حروف اللسان أكثر وأشد وضغط للهواء عند القلم أقوى ونسبة الجيم الدرية الى هذه نسبة الكاف غير العربية الى الكاف العربية ومنها الكاف المشوبة بالجيم ك = ج - G - ch

والزاي الشينية (ز = ش = J) شبيهة في الالة الفارسية عند قولهم « زد » وهي شين لا تقوى ولكنها تعرض باهتزاز سطح طرف اللسان والاستماعة بخلل الأسنان وقد اصطلاح بعض العلماء المصريين على بعض اشارات قريبة من الشكل العربي توضع فوق الكلمة العربية أو تحتها للدلالة بها على منطق بعض الحروف التي توجد في اللغات الأعجمية (الأورفية) ولا توجد في اللغة العربية ومن هؤلاء المرحوم حنفى ناصف بك وقد ذكرها في كتابه تاريخ الأدب والفاضل صاحب العطفة ادريس راغب بك أفندي وقد أطلعني على طبعته في كراسة مهيئة للطبع ،

ولا حاجة لي بذكرها لأنني من المحافظين على اللغة ومنطقها المشيعين للتعريب  
والجري على الأسلوب العربي الصريح

### ٢٣ - باب في النقل من اللغات الأعجمية الى العربية

اتسعت دائرة العلوم في هذا العصر، وتعددت أنواعها، وكثرت مصطلحاتها  
ومسمياتها حتى جاوزت الألوف، فبعضها أسماء المعاني، وبعضها للدوات  
والأجناس، فأصبح نقلها الى العربية عبثاً قبيحاً على كاهل العلماء والمشتغلين  
بالتحريير والتعجير، وهذه المصطلحات قد وضعت في لغاتها وضماً، اشتقاقاً أو  
نحناً من اليونانية أو اللاتينية، وقد اختلفت الأنظار ونجرت الأفهام وتعددت  
المسالك في نقل هذه المصطلحات الى اللغة العربية، أترجم ترجمة أو يشتق لها  
اشتقاقاً، أو يتجاوز لها مجازاً، أو تعرب تعريباً، فهذه المسالك الخمسة ليست  
كلها في مستوى واحد من السهولة أو الصعوبة في المنفعة أو الضرر، من حيث  
العمل بها أو بلحدها، ومن حيث نتائجها على اللغة وكيانها، وهي التي خدمها  
أهلها بما لم تخدم به لغة غيرها، وحفظوها آلاف السنين سليمة من كل شائبة  
غفية الجواهر غضة الالهاب، فهي من هذه الوجهة معجزة المعجزات التي لم تتفق  
للأن لغة أخرى من لغات الكون، وعلينا نحن أبناءها الذين ورثوها هكذا،  
أن نصونها ونحفظ أمانتها كما ورثناها، حتى نتركها للخلف من بعدنا كما تركها  
لنا آبائنا الأولون، وكما وجبت علينا صيانتها من العبث بها أو التفريط في سلامتها،  
كذلك يجب علينا أن نرقى بها الى مصاف اللغات العلمية العصرية - التي وصل  
بها أهلها من المعجز الى القدرة، حتى تسع لغتنا سبل العلوم المتدفق، وغيث  
الفنون الممهر من سماء المدنية الحاضرة، وتكفل مواردها مختلف المصطلحات،  
ويكون للناطقين بها من نمو المقام والعاملين بها من رفعة الشأن وعلو الكعب في سائر  
العلوم ما لسائر العالم المتحضر، وذلك بإمدادها بما هو لازم لها وتحتاج اليه من  
مدلولات المكتشفات والاختراعات والمبتدعات العلمية والصناعية الغزيرة  
المتزايدة دوماً على مر الأيام، ولنا في ذلك خمس وجهات نولي وجوها شطرها

بواحدة بعد أخرى أو نحوها جميعاً بحسب الضرورة، فلا يلجأ إلى أشدها خطراً إلا بعد أن نكون قد بذلنا الجهد واستوعبنا الفكر في استبكتنا كل وسيلة قبلها، فإذا عجزنا فالضرورات تدبج المحظورات، وهذه الوجبات أو الوسائل المؤدية للضرر هي بحسب الترتيب المبني على درجة التسامح أو الحظر الترجمة أولاً، فإذا لم يوجد للفظ الأعجبي مقابل عربي فلاشتقاق ثانياً، فيشتق لفظ من كلمة عربية تؤدي معنى المسمى، فإذا عجزنا فالعجاز ثالثاً فيتجاوز للفظ مجازاً بملاقاة في المعنى بين المسمى والمجاز، فإذا حصل المعجز ينحت للكلمة لفظ مركب من كلمتين تؤدي معناهما مدلول الشيء المسمى، فإذا حصل المعجز يرب اللفظ تعريباً مطابقاً لقواعد اللغة وأصول أقيمتها وأوزانها ونطق حروفها حتى يشبه اللفظ العربي الفصح

#### ٢٤ - باب في القول في الترجمة

يقال قد ترجم كلامه إذا فسر بلسان آخر ومنه الترجمان، قال الصلاح الصفدي والترجمة في النقل طريقان، أحدهما هو أن ينظر إلى كلمة مفردة من الكلمات الأعجمية وما تبدل عليه من المعنى فيثبتها، وينقل إلى الأخرى كذلك حتى يأتي على جملة ما يريد تعريبه، وهذه الطريقة رديئة لوجهين، أحدهما أنه لا يوجد في الكلمات العربية كلمات تقابل جميع الكلمات الأعجمية، ولهذا يقع في خلال هذا النقل كثير من الألفاظ الأعجمية على حالها، الثاني أن خواص هذا التركيب والنسب الاسنادية لا تطابق نظيرها من لغة أخرى دائماً، وأيضاً يقع بالخلل من جهة استعمال المجازات وهي كثيرة في جميع اللغات الطريق الثاني في الترجمة هو أن يأتي الجملة فيحصل معناها في ذهنه ويعبر عنها من اللغة الأخرى بجملة تطابقها سواء ساوت الألفاظ أم خالفتها، وهذا الطريق أجود.

هذا هو رأى الصلاح الصفدي في النقل ولكنه ذهب في الرأيين إلى النهاية وأرى التوسط بينهما أفضل، وهو أن يتفهم الناقل معنى الكلمات منفردة أولاً ثم يحصل معنى الجملة في ذهنه ويرتب الترجمة حسب الأسلوب العربي في الكتابة

دون أن يترك لفظاً أو اصطلاحاً قد تكون له صفة ما في الموضوع ، فلا يكون قد ترجم ترجمة حرفية تنبوعاً عن النوق العربي ، ولا تصرف فيها فيهملاً ألفاظاً قد يتغير باهمالها مجرى الكلام كما يريد مؤلفه ، وحروف المعاني والأفعال الأعجمية وأسماء المعاني كلها تترجم الا اذا جرت مجرى المعكّم أو كانت جزءاً من العلم فهي والأعلام كلها تعرب ، وأسماء الذوات تترجم الا اذا لم يوجد لها مقابل فتعرب

## ٢٥ - باب في القول في الاشتقاق

اذا لم يوجد للكلمة الأعجمية مقابل في العربية يشتق لها لفظ عربي ، وفي اللغة اشتقاق الشيء بنيانه من المرتبكي ، واشتقاق الكلام الأخذ فيه يميناً وشمالاً ، واشتقاق الحرف أخذه منه ، والاشتقاق قياس في لغة العرب ، قال أحمد بن فارس أجمع أهل اللغة الا من شذّ عنهم أن لغة العرب قياساً وأن العرب تشتق بعض الكلام من بعض ، وأن اسم الجن مشتق من الاجتنان وأن الجيم والنون ندلان أبدأً على الستر تقول العرب للدرع جئة وأجنّه الليل وهذا جنين أى هو في بطن أمه أو مقبور ، وأن الانس من الظهور يقولون آنست الشيء أبصرته ، وعلى هذا سائر كلام العرب

والاشتقاق في الاصطلاح هو أن تأخذ من أصل فرعاً يوافق في الحروف وتجعله دالاً على معنى يوافق معناه ، وقال في شرح التسهيل الاشتقاق أخذ صيغة من أخرى على انفاصها معنى ومادة أصلية وهيئة تركيب لها ليبدل بالثانية على معنى الأصل بزيادة مفيدة لأجلها اختلفت احروفاً أو هيئة كضارب من ضرب وحذر من حذر وهكذا من قلب تصاريص الكلمة ، وهو الاشتقاق الأصغر المحتج به في اللغة وأما الأكبر فيحفظ فيه المادة دون الهيئة مثل قول ، وقُل ، ولَقِيَ ، لقوا وتقاليبها ، وهذا ليس معتمداً في اللغة ولا يصح أن يستنبط به اشتقاق في لغة العرب .

وقال ابن جني : الاشتقاق عندي على ضربين كبير وصغير فالصغير ما في أيدي الناس وكتبهم كأن تأخذ أصلاً من الأصول فتقرأ فتجمع بين معانيه وان

اختلفت صيغته ومبانيه ، وذلك كتركيب س ل م فأنك تأخذ منه معنى السلامة في نصرفه نحو سلم ويسلم وسالم وسلان وسلمى والسلامة ، والسلم اللدني أطلق عليه تناؤلاً بالسلامة ، وعلى ذلك بقية الباب إذا تأولته ، وأما الاشتقاق الأكبر فهو أن تأخذ أصلاً من الأصول فتعقد عليه وعلى تقاليبه الستة معنى واحداً مجتمع التراكيب الستة وما يتصرف من كل واحد منها عليه ، وإن تباعد شيء من ذلك رُدُّ بلطف الصنعة والتأويل إليه ، كما يفعل الاشتقاقيون ذلك في التركيب الواحد ، وذلك نحو لك لم لك مل م لك مك ل لك لمك والمعى الجامع لهذه التراكيب القوة والشدة وكذلك قول قول ول ول وقل ول وق لوق ولوق والمعى الجامع هذه التراكيب الخفوق والحركة ، وهذا أعوص مذهبا وأحزن مضطرباً ، وقال الشريف الجرجاني في تعريفاته ، الاشتقاق نزاع لفظ من آخر بشرط مناسبتها معنى وتركيباً ومغايرتها في الصيغة ، والصغير أن يكون بين اللفظين تناسب في الحروف والترتيب نحو ضرب من الضرب ، والكبير أن يكون بين اللفظين تناسب في اللفظ والمعنى دون الترتيب ، نحو جذب وجذب ، والأكبر أن يكون بين اللفظين الترتيب في المخرج نحو نَقَّ ونَهَّق والتنبيهات التي تحصل في الكلمة عند الاشتقاق بين الأصل المشتق منه والفرع المشتق خمسة عشر : الأول زيادة حركة كالعلم وعلم ، الثاني زيادة مادة كطالب وطَلَب ، الثالث زيادتهما كضارب وضَرَبَ ، الرابع نقصان حركة كالقرس من القرس ، الخامس نقصان مادة كثبت وثبات ، السادس نقصانهما كنزاً ونزوان ، السابع نقصان حركة وزيادة مادة كهضبي وغضب ، الثامن نقصان مادة وزيادة حركة كحرم وحرمان ، التاسع زيادتهما مع نقصانهما كاستنوق من الناقة ، العاشر تغاير الحركتين كبَطْرَ بَطْراً ، الحادي عشر نقصان حركة وزيادة أخرى وحرف كالضرب من الضرب ، الثاني عشر نقصان مادة وزيادة أخرى كراضع من الرضاغة الثالث عشر نقصان مادة بزيادة أخرى وحركة كخاف من الخوف لأن العين ساكنة في خوف لعدم التركيب ، الرابع عشر نقصان حركة وحرف وزيادة حركة فقط كمذ من الوعد فيه نقصان الواو وحركتها وزيادة كسرة ، الخامس عشر نقصان حركة

وحرف وزيادة حرف كفاخر من الفخار قصبت ألف وزادت ألف وفتحة  
وفي الارتشاف : الأصل في الاشتقاق أن يكون من المصادر ، وأصدق ما  
يكون في الأفعال المزيدة والصفات منها وأسماء المصادر والزمان والمكان. وينب  
في العَلَم ، ويقل في أسماء الأجناس كغراب يمكن أن يشتق من الاغتراب وجراد  
من الجرد ، والأعلام غالبا منقول بخلاف أسماء الأجناس ، فلذلك قل أن يشتق  
اسم جنس لانه أصل مرئيل ، فان صح فيه اشتقاق حمل عليه كغراب  
من الاغتراب

وقد اشتقوا حديثا مستثنى مكان الشفاء ومتحفا مكان التحف ومصرفا  
مكان الصبر في وملعبا مكان اللعب الخ

اما الاشتقاق من المعرب فقد سئل فيه بعض العلماء عما عرّبته العرب من  
اللغات واستعملته في كلامها ، هل يعطى حكم كلامها فيشتق ويشتق منه ، فأجاب  
بما نصه : ما عربته العرب من اللغات من فارسي ورومي وجبشي وغيرها وأدخلته  
في كلامها على ضربين ، أحدهما أسماء الأجناس كالفرس والابريسم واللجام  
والآجر والباذق والقسطاس والاستبرق ، والثاني ما كان في تلك اللغات علما  
فأجروه على علميته كما كان ، لكنهم غيروا لفظه وقرّبوه من ألفاظهم وربما الحقوه  
بأبنيتهم وربما لم يلحقوه ، ويشاركه الضرب الاول في هذا الحكم لا في العملية  
الا في أنه ينقل كما ينقل العربي . وهذا الثاني هو الممتدّ بمعجمته في منع الصرف  
بخلاف الاول وذلك كإبراهيم وإسماعيل وإسحاق ويعقوب وجميع الأنبياء الا ما  
استثنى منها من العربي كهود وصالح ومحمد صلعم ، وغير الأنبياء كبروز وتكين  
ورُسْم وهُرْمز ، وكأسماء البلدان التي هي غير عربية كإصطخر ومرو وبلخ  
وسمرقند وقنّدهار وخراسان وكرمان وكوزكستان وغير ذلك ، فما كان من  
الضرب الاول فأشرف أحواله أن يجري عليه حكم العربي فلا يتجاوز به ، قول  
السائل يشتق جوابه المنع لأنه لا يخلو أن يشتق من لفظ عربي أو عجمي مثله ،  
وحال أن يشتق العجمي من العربي أو العربي منه لان اللغات لا تشتق الواحدة  
منها من الأخرى ، وانما يشتق من اللغة الواحدة بعضها من بعض ، لأن الاشتقاق

نتاج وتوليد ، ومحال أن تلد المرأة الا انساناً ، وقول السائل ويشق منه فقد  
يجرى على هذا الضرب المجزئ مجزئ العربي كثير من الأحكام الجارية على  
العربي ، من تصرف فيه واشتقاق منه كاللجام ، فانه معرب من لجام وقد جمع على  
لُجَم ككتب وصغر على لجيم ، وآتى الفعل منه بمصدر وهو اللجام وقد أُلْجِه وهو  
مُلْجَمٌ وغير ذلك ، وجلة الجواب أن الأعجبية لا تشق أى لا يحكم عليها أنها  
مشتقة وإن اشتق من لفظها ، فلذا وافق لفظ أعجبي لفظاً عربياً فى حروف فلا  
ترى أحدهما مأخوذاً من الآخر كاسحاق ويعقوب فليسا من لفظ أسحقه الله  
اسحاقاً أى أبسده ولانم اليعقوب اسم الطائر وكذا سائر ما وقع فى الاعجبي  
مواقعاً لفظ العربى

على هذا المثال جرى الأقدمون فى الاشتقاق فى الاسم العرب ، فقالوا  
هندس ودرهم وخندق وقرطس . وجرى المعاصرون فى اشتقاق كثر وبكرائية  
من الكثر باء ومغَطَّ ومغناطيسيه من المغناطيس أو المَغْطِيس أو المغنيطس ،  
ويريدون اشتقاق أكسد من العرب أكسيد بمعنى الحامض

على أن أقيسة الاشتقاق هى معلومة فى اللغة وليس لنا أن نتمدها الى ما ليس  
له قياس أو الى ما لا يشق منه كما نبه اليه أئمة اللغة ، قال أحمد بن فارس . وليس  
لنا اليوم أن نخترع ولا أن نقول غير ما قالوه ولا أن نقيس قياساً لم يقبوه ، لان  
فى ذلك فساد اللغة وبطلان حقائقها ، ونكتة الباب أن اللغة لا تؤخذ قياساً بقيسه  
الآن نحن

## ٢٦ - باب القول فى المجاز

اذ لم يتم التوفيق فى النقل الى ايجاد لفظ تترجم به الكلمة الأعجبية أو  
الى أن تشق لها كلمة تقابلها فى المعنى يرجع الى المجاز الذى هو مقابل للحقيقة  
فى وضع تلك الكلمة العربية .  
والجواز كما قال أحمد بن فارس مأخوذ من جاز يجوز اذا استثنى ماضياً ، قول  
جاز بنا فلان ، وجاز علينا فارس ، هذا هو الأصل ، ثم قول يجوز أن تفعل

كذا أى ينفذ ولا يرد ولا يمنع ، وتقول عندنا دراهم وَضَحَ وازنةٌ وأخرى  
تجوز جواز الوازنة ، أى أن هذه وإن لم تكن وازنةً فهي تجوز مجازها ، وجوازها  
تقر بها منها ، فهذا تأويل قولنا « مجاز » أى أن الكلام الحقيقى يعضى لِسُنَّهِ لا  
يُعْتَرَضُ عليه

قال أبو حيان فى الارتشاف (١) « وأما صاحب النهاية وهو أبو المعالى الموصلى  
ابن الخباز فذكر ربما للحقيقة « وهو لفظ يستعمل لشيء وضع الواضع مثله  
لمثله لا عينه لعينه ، كالأسد لآب ، ثم قال وعلامتها مسبق الفهم الى معناها ،  
وقال « المجاز لفظ يستعمل لشيء بينه وبين الحقيقة اتصال وذلك كاتصال « التشبيه »  
كاستعمال الأسد للشجاع ، واتصال « السبب » كاستعمال السحاب للنبات ،  
واتصال « البعضية » كاستعمال الحافر لذى الحافر ، واتصال « الكلية » كاستعمال  
العالم لبعضه ، أو اتصال « العموم » كاستعمال الحجر للياقوت ، أو اتصال « الخصوص »  
كاستعمال السيف للسلح ، أو اتصال « الأضافة » كاستعمال القرية لأهلها ،  
أو اتصال « الاشتغال » كاستعمال الشيء لما هو مشتمل عليه نحو الفائط للقرنة ،  
والتخيل للفرسان ، والسلاح للسلح ، والثوب للأبس فى قوله سلب زيد ثوبه ،  
وليس فى الدار إلا الأوارى ، ولم ينج فلان فى الحرب الا فرسه .

ولا يدخل المجاز بالذات الا على أسماء الأجناس ، وأما أسماء الاعلام المرتجلة  
فلا مجاز فيها ، لأنها لم تنقل لملاقة ، فيرى من ذلك الباب رحب صدر اللغة  
العربية وسعة حيلتها فى وضع الأسماء لملاولائها حتى تكاد تكون حقيقة لا مجازاً ،  
وبذلك دفع كثير من الحرج فى اللغة عن النقلة والمترجمين ، وعلى هذا النسق  
وضع المعاصرون فى أيامنا اسم الدارعة أو المدرعة للسفينة الملوحة وغواصة كذلك  
وطيارة وسيارة للأوتوموبيل وحافلة للأمنيبوس الخ



## ٢٧ - باب في القول في النحت

الوجه الرابع من وجوه نقل الكلمات الاعجمية التي لا مقابل لها الى  
العربية النحت

والنحت في اللغة النشر والقشر ، والنحت نحت النجار الخشب وَيَنْحِتُهَا  
وَيَنْحِتُهَا

والعرب تنحت من كلمتين كلمة واحدة كما ينحت النجار خشبتين ويجعلهما  
خشبة واحدة ، وهو جنس من الاختصار ، وذلك مثل حيل من قوله حتى على  
ومثل قول العرب للرجل الشديد ضَيَّطَ من ضَبَّطَ وضَبَّرَ وضَبَّلَ من صَهَّلَ  
وَصَلَّحَ وصَدَّدَ من الصلاد والصدم ، والمنحوت من كلام العرب الذي وقع في  
اللغة كثير مثل شَقَّطَ من شق حطب ، والبسلة اذا أُكثِرَ من قول بسم الله ،  
والهيلة اذا أُكثِرَ من قول لا اله الا الله ، والحوقة اذا أُكثِرَ من قول لا حول  
ولا قوة الا بالله ، والحمدلة اذا أُكثِرَ من قول الحمد لله ، والجفدة أى جملة  
فذاك ، والسبلة من سبحان الله ، والحيلة من قول المؤذن حتى على الصلاة حتى  
على الفلاح ، والطلبة من قول القائل أطال الله بقاءك ، والدمعة من قولهم أدام  
الله عزك ، وحبل من قول القائل حسبى الله ، والمشكنة من قولهم ماشاء الله كان ،  
والسملة من قولهم سلام عليكم ، ومن النحت المنسوب عَجَبْتِي وهو ضرب من  
النمر وهما اسمان جفلا اسما واحداً وهما عجم أى النوى وضاجم اسم واد معروف ،  
وعبشى نسبة الى عبد شمس ، وعبدري نسبة الى عبد الدار ، وعبسى نسبة  
الى عبد القيس ، ومَرَقَسِي في امرئ القيس ، وَتَيْمَلِي في تيم الله ، وقالوا في النسبة  
الى الشافعي وأبى حنيفة شَفَّعْنِي ، وإلى أبى حنيفة مع المعتزلة حَفَّلَتِي ، وكذلك  
قالوا من أنواع النحت بلحارث لبني الحارث ، وبلهجم لبني الهجم ، وبلعنبر في  
بني العنبر للتخفيف لقرب مخرجي التون واللام وقالوا خراطين للبود من خرم  
الطين .

## باب القول في التعريب

التعريب والاعراب في اللغة معناهما واحد وهو الابانة والافصاح يقال أعرب عن لسانه وعرب أبان وأفصح (١) ، وتعريب الاسم الأعجبي أن تنفوه به العرب على مناهجها تقول عربته العرب وأعربته أيضاً (٢) ، والمعرب هو ما استعمله العرب من الألفاظ الموضوعة لعمان في غير لغتها

قال المرزوقي في شرح الفصيح : المعربات ما كان منها بناؤه موافقاً لأبنية كلام العرب يحمل عليها ، وما خالفت أبنيتهم منها يراعى ما كان الفهم له أكثر فيختار ، وربما اتفق في الاسم الواحد عدة لغات (٣) ، وقال سلامة الأنباري في شرح المقامات ، وكثيراً ما تغير العرب الأسماء الأعجمية إذا استعملتها

والأسماء الأعجمية على ثلاثة أقسام ، قسم غيرته العرب وألحقته بكلامها فحكم أبنيتها في اعتبار الأصل والزائد والوزن حكم أبنية الأسماء العربية الوضع نحو درهم وهرج ، وقسم غيرته ولم تلحقه بأبنية كلامها فلا يعتبر فيه ما يعتبر في القسم الذي قبله نحو أجبر وميسنبر ، وقسم تركوه غير متغير ، فإلى يلحقوه بأبنية كلامهم لم يعد منها ، وما ألحقوه بها عد منها ، مثال الأول خراسان لا يثبت به فعالان ، ومثال الثاني خرم ألحق يسلم وكرم ألحق بقمقم (٤)

وقد كان للعرب بعض مخالطة لسائر اللسان في أسفارهم فعلقت من لغاتهم ألفاظ غيرت بعضها بالنقص من حروفها واستعملتها في أشعارها ومحاوراتها حتى جرت مجرى العربي الفصيح ووقع بها البيان (٥)

وفي اللغة العربية من اللغات اليونانية والفارسية والسريانية والحبشية والعبرانية والهندية الشيء الكثير مما لا يمجده جاحد ولا يخالف فيه مخالف ، وكذلك في القرآن الشريف ، إذ سقطت إلى العرب تلك الكلمات فاعربت باللسان وحولتها عن ألفاظ المعجم إلى ألفاظها فصارت عربية ، ثم نزل القرآن وقد اختلطت هذه الكلمات بكلام العرب ، فن قال إنها عربية فهو صادق ، ومن قال أعجمية فهو صادق

(١) إسمان (٢) تاج اللغة (٣) المزمع (٤) الارتشاف (٥) الاتقان في علوم القرآن

فهي عجمية باعتبار الأصل عربية باعتبار الحال  
والعرب يطلق عليه دخيل

في دلائل الاسم العرب

يعرف الاسم العرب بالوجه الآتية :- أحدها النقل بأن ينقل ذلك أحد  
أئمة اللغة ، والثاني خروجه عن أوزان الأسماء العربية نحو ابريسم فإن مثل هذا  
الوزن مفقود في أبنية الأسماء في اللسان العربي ، والثالث أن يكون أوله نون ثم  
راء نحو نرجس ، فإن ذلك لا يكون في كلمة عربية ، الرابع أن يكون آخره زاي  
بعد دال نحو مهندز ، فإن ذلك لا يكون في كلمة عربية ، الخامس أن يجتمع فيه الصاد  
والجيم نحو الصولجان والخص ، السادس أن يجتمع فيه الجيم والقاف نحو المنجنيق ،  
السابع أن يكون خماسياً ورابعياً عارياً عن حروف الزلاقة ، وهي الباء والراء والقاف  
واللام والميم والنون ، فانه متى كان عربياً فلا بد أن يكون فيه شيء منها نحو  
سفرجل وقد عمل وقرطلمب أو جحرش ( قال السيوطي هذا ما جمعه أبو حيان في  
شرح التسهيل )

وقال الفارابي في ديوان الأدب مثل هذا القول ، وزاد عليه أن الجيم والتاء  
لا يجتمعان في كلمة من غير حرف زلّقي ، والجيم والطاء لا يجتمعان في كلمة واحدة  
ولهذا كان الطالب والطجين مولدين

وقال البطليموس في شرح فصيح ثعلب ، لا يوجد في كلام العرب دال بعدها  
ذال الاقليل ، ولذلك أبي البصريون أن يقولوا بنداذا باهمال الدال الاولى  
واعجام الثانية

وقال ابن سيده في المحكم ليس في كلام العرب شين بعد لام في كلمة عربية  
محضة ، الشينات كلها في كلام العرب قبل اللامات

فأما أمثلة العرب فأحسنها ما يبنى من الحروف المتباعدة الخارج ، وأخف  
الحروف حروف الزلاقة ، وهي ستة ، ثلاثة من طرف اللسان وهي الراء والنون  
واللام ، وثلاثة من الشفتين وهي الفاء والياء والميم ، ولهذا لا يخلو الرباعي والخماسي

منها ، الا ما كان من عسجد فان السين أشبهت النون للصغير الذى فيها والغنة التى فى النون . فاذا جاءك مثال خامسى أو رباعى بغير حرف أو حرفين من حروف الزلاقة فاعلم أنه ليس من كلامهم (١) وقال الفراء يبنى الأسم الفارسية أى بناء كان اذا لم يخرج عن أبنية العرب

هذا حال المغرب فى تركيبه واعتباره وخصائصه وحكمه . والمغرب هذا كثير فى كلام العرب وفى علوم العرب قديما وحديثا . والاقتناس علم بين اللغات لا تستغنى عنه أى لغة ما دام العلم مشاعا بين الأمم ، وما دمنا على أبواب العلم وما أوتينا منه الا القليل فهو دائما فى نمو وازدياد ، ولا بد أن تزداد معه المصطلحات والمسميات فالتعريب اذا ضرورى لحياة العلم ، ومتى كانت القيود الموضوعية له هى كما ينسا وبينه بعد أيضا فلا خوف منه على كيان اللغة ، فاما اللغة قائمة بحروف معانيها وأفعالها وصرفها ونحوها وبيانها وشعرها وخصائصها التى تمتاز بها ، لا يضيع مفردات غريبة عنها قد التجأت اليها فكسبت بكسالتها وطلبت بطلانها حتى أصبحت منها وعليها

وكتب العلوم فى اللغة العربية ككتب الفلك والطب والنبات والرياضى والطبى والأحجار والتاريخ والجغرافيا والسياسة وتدبير الملك ومصطلح الدواوين مشحونة بالمعرب والدخيل ، مما حدث كثرت به بعض علماء المستشرقين الى وضع ذبول للمعاجم العربية ، حوت ما بطلت أسفارها وما تفرق فى كنوز علومها من كل غريب عنها دخيل فيها ، كذيل المعاجم العربية للمستشرق الكبير راينهارت دوزى

1 Supplément aux dictionnaires arabes, par R. Dozy,  
Leyde 1818.

ووضع كذلك كثير من المصنفات الخاصة بالدخيل على اللغة العربية مثل  
١- كتاب الكلمات الأرامية البخيلة على العربية تأليف سيجموند أفرنكل

1 Die aramaïschen fremdwörter im arabischen, von Siegmund Fraenkel, Leiden 1886.

٢ - في الكلمات الدخيلة في القرآن تصنيف الدكتور رودلف أدفورك

2 Ueber die fremdwörter im korân, von Dr. Rudolf Dwôrak, Wien 1885.

٣ - في بعض ألفاظ الشعر العربي القديم والقرآن طبع في ليدن

3 De Vocabulis in antiquis arabum carminibus et in corano peregrinis, publice defendet Sigismundus Frankel, Lugdini Batavorum 1880.

وكذلك وضع علماء العرب المصنفات المختلفة في الدخيل والمغرب نذكر منها  
١ كتاب المغرب من الكلام الأعجمي تأليف الشيخ الأجل الامام الأوحـ  
العالم أبي منصور موهوب بن أحمد بن محمد بن الخضر الجواليقي طبع في ليبسيك  
وفي مصر

٢ كتاب شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل للشهاب الخفاجي طبع  
في مصر

٣ رسالة في تعريب الألفاظ الفارسية لابن كمال باشا طبع في مصر

٤ كتاب المغرب من القرآن للشيخ حمزة فتح الله طبع في مصر

٥ كتاب التقريب لأصول التعريب للشيخ طاهر بن صالح الجزائري طبع في مصر

٦ كتاب الاشتقاق والتعريب لمبد القادر بن مصطفى المغربي طبع في مصر

٧ نبذة في التعريب مقدمة لآياد أومبرس ترجمة سليمان البستاني

٨ وفي كتاب الايمان في علوم القرآن للسيوطي فصل كبير فيما وقع في القرآن

جفیر لنة العرب طبع في مصر

٩ كتاب الألفاظ الفارسية المربة لأدبي شير طبع في بيروت

ولم يقتصر الامر عند مستشرقى أوروبا على جمع المغرب والدخيل على العربية  
بل عمدوا كذلك الى ذكر الدخيل من العربية أو الفارسية والتركية على لغاتهم  
والمصنفات في هذا النوع كثيرة جداً نذكر بعضها فحسبها

١ — كتاب الأب لامنص في الألفاظ العربية والفارسية والتركية الدخيلة على الفرنسية.

1 Remarques sur les mots français dérivés de l'arabe, par Henri Lammens.

٢ — ذيل معجم ليتريه تأليف مرسل دفيك

2 Supplément du dictionnaire de la langue Française, par Marcel Devic, Paris 1881.

٣ — معجم دوزى في الكلمات الاسبانية والبرتغالية المقتبسة من العربية

3 Glossaire des mots espagnols, portugais dérivés de l'arabe, Leyde 1869.

٤ — الألفاظ السامية الدخيلة في اليونانية تأليف هنريش ليفي طبع برلين

سنة ١٨٩٥

4 Die Semitischen fremdwörter im Griechichen. von Dr. Heinrich Lewy, Berlin 1895.

٥ — معجم تصريف الكلمات الافرنسية المأخوذة عن العربية والفارسية

والتركية تأليف فيهان طبع باريس سنة ١٨٦٦

5 Dictionnaire étymologique des mots de la langue française dérivés de l'arabe, du Persan ou du Turc, par A. P. Pihan, Paris 1866.

٦ — في بعض الكلمات الرومانية التي هي من أصل عربي أو تركي أو فارسي

أو عربي تأليف غورغي فوفسكو قيوقاقل طبع باريس سنة ١٩١٧

6 Quelques mots roumains d'origine arabe, turque, persane et hebraïque par Gheorghe Popesco Ciocănel, Paris 1907.

٧ — تبينة في أصول الألفاظ السامية كالعربية والسريانية التي دخلت في

اللغات الايتاليقوالاسبانيقوالافرنسية والانكليزية واليونانية واللاتينية واليهودية

تأليف القس طوبيا المنيسى الحلبي اللبناني طبع رومة سنة ١٩٠٩

7 Ethymologie semitische, Roma 1909.

### فصل في حكم التعريب

فالتعريب هو آخر ما يلتجأ اليه في النقل عند مالا توجد كلمة عربية مترجم بها الكلمة الأعجمية أو يشتق منها اسم أو فعل أو يتجاوز منها مجاز أو ينحت منها لفظ ، فحكم الناقل هنا حكم المضطر يركب الصعب من الأمور ولا ضير عليه وقتئذ

واللفظ المغرب يتبع قواعد التعريب في بنائه وتركيبه سواء أشبه العربي من كل وجه ، أو حفظ ما يدل على أعجميته

والترجم تعترضه في بعض الاحيان من المصاعب ما يحير الفكر ، فقد يصادفه لفظان أعجميان أحدهما يوناني الأصل والثاني لاطيني وكلاهما متحدان في المعنى الأصلي ولكن مدلولهما مختلفان ، مثل كلمتي thyrosin ، thyrosis هما بمعنى الجبن والجبنية باليونانية وتطلقان على مادة منمقة ناشئة عن انحلال المواد الأولية proteine وكلمتي Caseation ، Caseine هما لاطينيتان بمعنى الجبن والتجبن وتطلقان على نوع زلال هو أهم عنصر أولى في اللبن تُرببه الأحماض والانفحة ، فالمدلولان مختلفان والكلمات متحدة في المعنى الأصلي لنص الكلمة كأن واضعها ضاقت بهم الحيل لايجاد ألفاظ لمكتشفاتهم فعمدوا الى ذلك فاجام النطق مختلفاً بالصورة غير الصورة فالتباس مدفوع ، فلو أراد مرید الترجمة فكيف يكون العمل ، فاذا ترجمت الكلمات بلفظ الجبن التباس الأمر وضاعت حقيقة العلم ، فعندئذ يكون الأصوب ترجمة إحدى الكلمتين بمعناها الأصلية وهي Caseine الجبنية وأما الثانية فيبحث لها عن لفظ بالوسائل التي ذكرناها وعند العجز تعرب فيقال حطورازين مثلاً ، كذلك تعترض الناقل أسماء النبات مما ليس له مقابل في العربية أو كان الاسم النبات مأخوذاً من اسم مكتشفه فهذا النبات يسمى بأحد أوصافه أو خصائصه كأفضل اليونان في تسمية كثير من النبات اذ قالوا Arisfolochie ومعناه الفاضل

لأنفساء لانه كان يملأ للنفساء ، وقالوا polypode كثير الأرجل ، و Apios  
الخدق لانه يشبه الحديقة ، Echium رأس الأفقى ، Myosotis آذان الفار ،  
hippoglossum لسان الثور ، cynoglosse لسان الكلب ، Buph  
لسان الفرس ، Orobanche خائق الكرسة وهو المالك بمصر ،  
thalmon عين البقر Staphysagra زبيب الجبل ، الخ مما لا يحصى ، كذلك  
فعلت العرب فى تسمية النبات فقالت أحداق المرضى وآذان الفار وآذان الفيل  
وآذان الأرب وآذان الجدى وأصابع الفتيات وأطباء الكلبة لشبهها لمسياتها ،  
وبصل الفار قيل أنه يقتل الفار ، وبقلة خراسانية لكثرتها فى خراسان ، وبقلة  
الضرب قيل أنها تقتل الضرب ، وبقلة الحقاء لثبها فى ممر المياه ، والحالب لانه  
يشقى أورام الحالب ، وحب الفقد لانه يفقد النسل فيما زعموا ، وحشيشة السنور  
لأن السناير اذا رأته فرحت ، وحشيشة السعال ، وحشيشة الأفقى تقتل الثعابين  
وخائق الذئب والنمر ، وخروب مصرى وهو القرظ وخصى الكلب له أصل  
شبيه بالخصى ، وخصى الثعلب مثله وخلال مأمون فى هو الأذخر لأن المأمون كان يتخلل  
به . وذنب الخيل . وذنب الفارة وذو ثلاث حبات . وذو خمسة أصابع . وذو  
ثلاث ورقلة . وذو ألف ورقة . وذو ثلاث شوكة . وذو مئة شوكة . وذو مئة  
رأس . ورجل الغراب لأن ورقه يشبه رجل الغراب . ورنجبيل الكلاب بقلة  
تقتل الكلاب . وزيتون الأرض لأن ورقه يشبه ورق الزيتون . وسم السمك  
لانه يقتل السمك . وشجرة الحيات لانها تأوى اليها . وشقائق النعمان سعى  
بذلك لأن النعمان ابن المنذر حين ولى الحيرة كان يعجبه فنقل اليه ما أملا  
به البادية وكان يسكنها فى زمانه ويسمى الشقيق ، وشوكة عربية ، وشوكة يهودية ،  
وشوكة بيضاء ، وشوكة زرقاء ، وشوكة مننسة ، وظفر النسر ، ونصى الراعى  
يشبه غصنها عصى الراعى ، وعنب الذئب ، وعنب الثعلب ، وعود العطاس ،  
وفلفل القروود ، وقاتل النحل ، وقاتل العلق ، وقاتل أبيه ، سعى بذلك لأن بنته  
لا يجف حتى يطلع آخر ، وقاتل أخيه وهى خصى الثعلب سعى بذلك لأن أصله  
شبه زيتونين احدا هما مملثة والأخرى متشعبة فتظهر المتشعبة وتمثل وتشنع



المتلثة ونذهب ، وقاتل نفسه لأنه يأكل نفسه ويقتى وقتاء النعام وهو الخنظل وكومة بيضاء وكومة سوداء وكومة شائكة وكزبرة البئر وكف الضيع وكف الهر ، وكف سريم ، وكوكب الأرض شجرة تضيء بالليل ، ولسان الثور ورقه كلسان البقر خشونة ، ولسان المصفور ولسان السبع ولسان الكلب وليف البحر ، ومصالح الأنظار لأنه يقوى النظر ومنه راعى ومسواك القروود سميت بذلك لأنها تصبغ الفم إذا استيك بها كما يعرض للقروود ، مشط الراعى ، ممسك الأرواح ، ورد الحير ، ورد منتن الخ مما لا يعد

وهاك طريقة أخرى أعم ففعلاً وأسهل عملاً وهي أن يؤتى بالنبات الغريب مما لا اسم له في العربية ويستنبط في أمكنة مختلفة من البلد ويترك للفلاح يسميه بحسب ما يجول في ذهنه مما يراه من صفات أو مميزات للنبات وأظن أنه قد حصل ذلك كثير أ في الأيام الأخيرة في مصر ، إذ استجلبت الى مصر نباتات كثيرة وبُذلت ولم تكن لها غير أسمائها الأعجمية ، فسمها الفلاح أبا خنجر ، وأبا الركب وأبا عين صفراء ، وست الحسن ، وطرطور الباشا الخ من الأسماء التي خطرت في الذهن متناسبة مع صفات أو خواص النبات

أما المصطلحات الكيميائية فاسماء المعاني فيها تترجم ولو بكلمتين وأما أسماء الأجناس من العناصر فتترجم أو يشتق لها اسم من إحدى صفاتها أو خصائصها كما فعل في النبات ، وإذا اكتسب الاسم الأعجمي شكل العلمية أى صار كاسم العلم فانه يعرب حفظاً لمزله العلمية وانسجام المعاني

وأما الزيادات والأضافات المميزه للأجسام بعضها من بعض في أحوالها المختلفة فهي نوعان فما كان منها دالاً على النسبة فانه يلحق به علامات النسبة العربية وما كان دالاً على صفة فيرسم كذلك مثل

حامض الكبريت بدلا من حمض كبريتيك *acide sulfurique*

الحامض السكرتي » » كبريتوز *acide sulfureux*

حامض الأزوت » » أزوتيك *acide azotique*

حامض أزوتي » » أزوتوز *acide azoteux*

حامض الكلور بدلاً من حمض كلوريدريك *acide chlorhydrique*  
 حامض كلورى « » « » كلوروز *acide choreux*  
 وأما الزيادات الدالة على تنوع العناصر فاتها تعرب كما هي مثل *amin*  
*tri* , *di* methyl, ol, al, amide, الخ والألفاظ المددية تترجم مثل *mono*. الخ فانه يقال فيها مفرد وثنائى وثلاثى أو المثلث الخ بحسب ذوق التركيب  
 ولما كان علم الكيمياء هذا بحر لا قرار له وألفاظه كلها مرتبطة ببعضها ببعض  
 فانه يحسن دائماً الموادة فيوضع ألفاظه وعدم المعجلة في التسمية، والتعريب في أكثر  
 ألفاظه محموداً، والا اختلط الأمر وضاع العلم، فان ما يحسن ترجمته في موضع قد يفتح  
 جدياً في موضع آخر ولا يصلح له الا التعريب وهذه مسألة يحلها الذوق

في بدء النهضة العربية كان النقل يكاد يكون محصوراً في اللغتين الفارسية  
 واليونانية فضلاً عن السريانية التي هي شقيقة العربية وكان النقل أقل من ذلك  
 من الهندية مباشرة، فكانت تترجم الكتب الهندية الى الفارسية ومن الفارسية  
 الى العربية، والآن أصبح النقل من الفارسية معدوماً وأغنى نقل كتب العلم  
 العبرى وقد اقتبست العربية من الفارسية ما احتاجت اليه ولم يبق في الفارسية  
 شيء جديد يؤخذ عنها، وهي نفسها في حاجة الى الأخذ عن العربية فيما يختص  
 بالعلم العبرى، وأما اللغة اليونانية لغة العلم والحكمة في العصر القديم، فقد خل  
 محلها الآن لغات أوروبا، فاستبدلت هذه اليوم بتلك اللغة فلا اقتباس يقع الآن  
 من لغات أوروبا كالفرنسية والانكليزية والألمانية والاطليانية الخ وان كانت هذه  
 اللغات الى الآن تأخذ ألفاظها من «مين اليونانية واللاتينية

وعليها فانا سندكر فيها الى كيف كانت العرب تعرب الأسم الأعجمي وتنقله  
 الى لغتها، وهو ما قصدناه بكتابنا هذا وقد وصلنا اليه بالمطالعة الكثيرة،  
 والاستقراء المتواصل، حتى اهتدبنا الى أصول يمكن انخاضها قواعد ثابتة للتعريب  
 يقاس عليها ويجرى على نسقها، وذكرنا عند الاقتضاء كل خاصية من خصائص

نشره العربية يمكن تطبيقها والسير عليها في التعريب ، فأحكنا بذلك قواعده  
ونظامنا أساليبه حتى جعلناه دستوراً يتبع في كل مصر من بلدان الشرق ، فتصبح  
الآداب العربية حينها وجدت متحدة الألفاظ في المصطلحات وكذلك آداب  
اللغات التي تستمد المعونة من اللغة العربية ، فيسهل العلم وتوحد مناهجها ويمم  
نشره بأذن الله

## ٢٩ - باب في حروف الهجاء ومقارنتها

قدمنا أن من اللغات التي وقع النقل منها إلى العربية أكثر من غيرها  
بقديما هي اللغة اليونانية وكان قياس العرب في التعريب على منطلق حروفها ،  
وعلى ذلك يتعين علينا أن نأتي هنا بالألف باء اليونانية وزدناها بما يقابلها من  
الحروف اللاتينية وكذلك نطقها بالعربية حتى يسهل تطبيق الحروف عند النقل  
ومن المعلوم أن الألف باء اليونانية مأخوذة عن الفينيقية وهذه والعربية  
سواء وهي اثنان وعشرون حرفاً كما يأتي ا ب ج د ه و ز ح ط ي  
ك ل م ن س ع ف ص ق ر ش ت فأخذ اليونان من هذه الحروف  
تسعة عشر حرفاً وأهملوا منها الواو ، والقاف لشبهها بالكاف والتكاف يقابلها  
بعدم كبا (K) Kappu وكذلك الصاد أهملت لأن الزين تشبهها وتحل  
أ محلها زينا (Z) Dzeta اليونانية والباقي من الحروف الفينيقية التسعة عشر  
حرفاً أضافوا إليه خمسة أحرف وهي u φ x ψ ω فصارت حروف الألف باء  
اليونانية أربعة وعشرين حرفاً بينها في الجدول الآتي :

الحروف اليونانية	الحروف اللاتينية	التلفظ بالحروف اللاتينية	التلفظ بالعربية
A α	a	Alpha	ألفا
B β	b	Vêta	فيتا
Γ γ	g	Gamma	غاما
Δ δ	d	Dselta	دلتا
E ε	é courte	Épsilon	أبسيلون
Z ζ	z	Dzêta	زيتا
Η η	è longue	êta	ايتا
Θ θ	th	Thêta	يثتا
I ι	i	Iôta	يوتا
K κ	k	Kappa	كيتا
Λ λ	l	Lambda	لمدا
M μ	m	Mu	مو
N ν	n	Nu	نو
Ξ ξ	x	Xi	كسي
O ο	o courte	Omikron	أوميكرون
Π π	p	Pi	بي
Ρ ρ	r	Rhō	رو
Σ σ	s	Sigma	سينجا
T τ	t	Taf, Tau	تو
Υ υ	u	Upsilon	أوبسيلون
Φ φ	ph	Phi	في
Χ χ	ch	Chi	خي
Ψ ψ	ps	Psi	بسي
Ω ω	ô longue	Omêga	أوميغا

### ٣٠ - باب في قواعد التعريب

تذكر في هذا الفصل قواعد التعريب كما استنتجناها بالاستقراء حسب ترتيب حروف الهجاء اللطينية ونسب كل قاعدة بالخاصة من خصائص اللغة العربية التي تنطبق عليها هذه القاعدة متى وجدت هذه الخاصية

#### الابتداء بالكلمة العربية

خاصية - العرب لا يجمع بين ساكنين ولا بتدئ بساكن الخ

#### قاعدة

إذا ابتدأت الكلمة الأعجمية المراد تعريبها بحرف ساكن وذلك كثير في اللغات الأعجمية فإنه يزاد في أول الكلمة المعربة همزة قطع أو بحرك هذا الحرف الساكن بحركة مثاله :

Tripolis	أطرابلس	أفلاطون	Platon
Grenade	أزناطاه	أفرنسة	France
Flandre	أفلكندر	أسمرنا (أزمير)	Smyrne
Plutarque	أفلوطرخس	ثراق	Thrace
Ptolomée	أبطلوميوس	أفرنسيس	Français
Stephan	أصفهين	أطرويا	Troie
chrystophorus	أخريصفورس	أسطوخوس (نبات)	Stoechus
Plinius	أبلينيوس	أسكرديون (نبات)	Scordium
Spinacia	أسفيناخ (نبات)	أستيقور أو ستقفور	Scoinos
Sponge	أسفنج	(حيوان)	
Scolopendre	أسقولوبندريون	إشقبل (نبات)	Seille
Styrax	أسترك أو سطرأك (نبات)	أقريطش	Crètes

## حرف A

إذا وقع في أول الكلمة يرسم همزة وإذا كان في وسط الكلمة وبعده حرف ساكن  
يكتفى بفتح ما قبله وإذا كان ما بعده متحركاً أو في الآخر يرسم ألفاً لينة مثال ذلك

Alpes ألقس (جبل)	Appolonie أفلوبيا
Attique أطيقي	Allemagne ألامانية
Arcadie أرقاديا	Anaxagore أنكساغورس
Andrea أندرا	

ae و ai يرسمان همزة مكسورة أو همزة بعدها ياء في أول الكلمة ويرسمان ياء في وسط  
الكلمة وألفاً في آخر الكلمة مثاله

Aelianus إيليانوس Agathadaëmon أغاثاديمون Lucæ لوقا  
au و an يرسمان ألفاً مضمومة أو ألفاً مفتوحة بعدها واو سواء كانا في أول  
الكلمة أو في الوسط مثاله :

Autolyce أطلوقس	Ménélaus مانالوس
Chrysaorius خروساوريوس	Mauritanie ماوريطانيا

وأحياناً ترسم ao ألفاً للتخفيف مثل Laodice لاذيق  
و A في أول الكلمة قد ترسم عينا في بعض الأحيان للتخفيف مثل Ascalon  
عسقلان (مدينة يونانية بساحل فلسطين) وهذا بناء على الخاصية الآتية من  
خصائص اللغة وهي الاختلاف في إبدال الحروف نحو أن زيدا وعن زيدا

## حرف B

ينقل هذا الحرف إلى العربية باء لأنه في اللغات الأعجمية يشبه نظيره في اللغة  
العربية شبيهاً تاماً مثاله

Bérénice برينيقا (بني غازي)	Eusebius أوسابيوس
Probus فروبوس (ملك)	Sibylla سيبولا (اسم امرأة)

حرف C

هنا الحرف يقابل Kappa K كَبَا في اليونانية وينطق كَافَا في اللاتينية أيضا وينقل الى العربية قَافَا مثال ذلك

Arcadie	أرقاديا	Corinthe	قورنتوس
Scythie	سقوثيا	Cyrène	قوراني
Anticyre	أنطيقور	Cyclades	قوفلادس
Syracuse	سوراقوزا	Lycie	لوقيا
Canope	قانونس	Cyzlique	قوزقس
Ancyre	أنقره	Cos	قوس
Cnide	قنيدس	Tacitus	طقيطوس
Chalcis	خلقيس	Marcien	مركيان
Cyprian	قُپريان	Macédoine	ماقدونية أو ماقدونية
Nicée	نيقية	Niceta	نقيطا

وفي الكلمات غير اليونانية الأصل إذا كان نطقه كالسين في لنته يكتب كذلك والحرف المركب CH هو في اللاتينية يقابل X (خى) في اليونانية ويحل محله في جميع اللغات الهندية الأوروبية وينقل الى العربية خاء وفي بعض الاحيان كَافَا إذا كانت الكلمة يونانية الأصل مثال ذلك

Chalcédoine	خلقدونية	Chios	خيوس
Chamaesyce	خاماسوقى (نبات)	Chamaepeuce	خامابوقى (نبات)
Chamaileia	خمالا (نبات)	Chamaedaphne	خامادفى (نبات)
Chamaedrys	كجاذروس (نبات)	Chamaecissus	خاماقيسس »
Charaseae	خراسيا (نبات)	Chamaepitus	كخافيطوس »
Chrysispe	كروسيغوس	Archelaus	أرخيلاوس »
Chrysaorius	خروساوريوس	Eutyches	أطوخس

و oh في اللغات الأوروپية غير اليونانية ينقل شيئا إذا كان نطقه كذلك

## حرف D

يقابل في اليونانية حرف Δ (دلتا) وعليه إذا كانت الكلمة التي فيها هذا الحرف يونانية الأصل يرسم ذالا معجمة وإذا كانت غير يونانية الأصل يرسم ذالا مهيمة ويجوز أن تهمل الذال في الكلمة اليونانية الأصل وترسم ذالا مثاله

Théodosius	ذيسقوريدس	Dioscorides
Olympiade	مقنونيا	Macédoine
Diocletianus	أينديميا أو أفنديميا	Epidémie
Diogène	فيندارس	Pindarus
Epididymus	أفنديومس	Laodice
Dioteles	ذيوطاليس	Médie

## حرف E

يرسم هذا الحرف بالهريية هيزة إذا كان في أول الكلمة ، ويرسم ألفا لينة إذا كان في الوسط وفوقه علامة المد accent ويفتح ما قبله فقط إذا كان خاليا من علامة المد وفي بعض الأحيان يرسم ياء وفي آخر الكلمة يرسم ألفا أو هاء مثاله

Elvire	ألفيرا	Epiphanus
Erasistratus	أراسيسطراطس	Empédocles
Messène	مسانا	Cyrène
Timée	طماوس	Mégare
Attique	أطيقى	Pénée
Méroe	ماروى	Séverianus
Eratrîe	أراطريا	Béotie
Théophile	ثاوفيل	Léontius
Théon	ثاون	Géographe

جاءوغرافيا (جغرافيا)



Libye : لَيْبِيّ Théodosius : ثَاوَدُوسِيُوس  
Crètes : أَقْرِيطَش Homère : أُوْمِيْرُوس  
Cléopatre : قِلَاوْفَطْرَه Gregor : غْرِغُور  
EU : هذا الحرف المركب يرسم همزة مضمومة أو بعدها واو وفي الوسط  
يرسم واوًا وقليلًا ما يرسم ألفًا مثله

Eures	أُوَارِس	Eurgates	أُرْغَاطِس
Euphator	أُوْفَاطُور	Europe	أُوْرُوقَا
Eutyches	أُوْتُوحْس	Eusthate	أُسْطَاثَات
Theuthron	طُوْثْرُون	Euclide	أُقْلِيْدِس

### حرف F

هذا الحرف في اللاتينية يقابله ڤ في اليونانية ويرسم ڤاء بالعربية مثله  
France : أُوْرَنْسَة Festus : فِسْطُوس

### حرف G

هذا الحرف يقابله ڤ في اليونانية ڤمًا ويرسم في العربية غينًا مثله  
Galatia : ڤَلَاطِيَا Megare : مَافِرَا  
Eurgates : أُوْرْغَاطِس Phrygie : فِرُوقِيَا  
Anaxagoras : أُنَاكْسَاغُورَس Norvège : نُورْوَغَه  
Agenor : أَاغْنُور Anagallis : أُنَاغَالِس (بَات)  
Anagyris : أُنَاغُورِس (بَات) Hypoglosson : أُوْبُلُغْسُون (بَات)  
Agalooche : أَاغَالُوْخِي (بَات)

على أن هذا الحرف يجوز نقله الى العربية وابداله كافًا أو قافًا أو جيمًا بناء  
على خاصية في اللغة وهي: ان من سنن العرب ابدال الحروف واقامة بعضها مقام

بعض قتب ذكر ذلك أحمد بن فارس وسيبويه وابن دريد في الجهرة وابن درستويه في شرح الفصيح ، قال السيوطي في المزهرة الحروف التي يكون فيها البدل في العرب عشرة ، خمسة يطرد ابدالها وهي الكاف والجيم والقاف والباء والغاء وخمسة لا يطرد ابدالها وهي السين والشين والعين واللام والراء فالبدل المطرد هو في كل حرف ليس من حروفهم كقولهم كرجع الكاف فيه بدل حرف بين الكاف والجيم فابدلوا فيه الكاف أو القاف نحو قريب أو الجيم نحو جروب وكذلك فرند هو بين الباء والغاء فرة تبدل منها الباء ومرة تبدل منها الغاء ، وأما ما لا يطرد فيه الابدال فكل حرف وافق الحروف العربية كقولهم اسماعيل ابدلوا السين من الشين والعين من الهمة وأصله اسماعيل وكذلك قشليل ابدلوا الشين من الجيم واللام من الراء ففجليز ، وأما القاف في أوله فتبدل من الحرف الذي بين الكاف والجيم

وذكر أحمد بن فارس ان مثل الحرف الذي بين القاف والكاف والجيم هي من الحروف التي يجوز فيها الابدال وهي لغة بائرة في اليمن مثل جمل اذا اضطروا قالوا اكمل وقالوا مردكوش ومردقوش ومردجوش وقالوا Goudofroy كندفري وجاوشير وكاوشير (هذه الكلمات فارسية ماعدا كندفري متبناها للتدليل)

## حرف H

هذا الحرف لا وجود له في لغة الاغريق ويوجد في جميع اللغات الأخرى وعليه فانه في الكلمات المتصدرة بهذا الحرف وأصلها يوناني يهمل هذا الحرف عند نقل الكلمة الى العربية كأنه لم يكن ويعرب بما بعده بحسب القواعد المذكورة وفي غير ذلك ينقل هاء مثاله :

Hostibius	أسطيبيوس	Hipparque	إفرنخس
Héraclée	أرقليا	Homère	أوميروس
Hellepont	السلطنت	Hippocrate	إفرط

Hellas	أتلّاس	Herostrates	أرُسْطَرَاتِس
Hipparchus	إِيْرَخُسْ أو إِيْتَرَحُسْ	Hermes	أرمِسَا
Honorius	أنوريوس	Hostilius	أُسْطِيلْيُوس
Herpyllis	أربيليس	Hadrianus	أدريانوس

على أن العرب قد أثبتوها في كلمات قليلة جدا تمد على أصابع اليد فقالوا هَرْقُل  
في Hercule و هَرْقُل في Héraclès و هيرودت في Hérodote

### حرف I

ينقل هذا الحرف الى العربية همزة مكسورة أو بعدها ياء في الابتداء أو  
تمثل بكسرة في الحرف الذي قبلها أو ياء في الوسط مثاله

Illyrie	إيلوريا	Isocrate	إِسُوقْرَاتِس
Iphicianus	إِفِيْقْيَانُوس	Aristippus	أَرِسْطِيْفُوس
Pericles	أَفَرْقْلِس	Appenin	أَفَانِنْ (جبل)
Psöphis	فُسُوفِسْ		

### حرف J

هذا الحرف يقابل يوتا اليونانية وينقل ياء وفي بعض الأحيان يهمل إذا  
كان في أول الكلمة ويمرب الحرف الذي يليه مثاله :

Jovinianus	يُوبِنْيَانُوس	Julianus	يُولْيَانُسْ
Juvenalis	يُوبْنَالِس	Jamblichus	أَمْبْلِيْخُوس

### حرف K

هذا الحرف ينقل قافا وغالبا كافا مثاله :  
Peri Kineseon فارى كِينَسَاون (كتاب الحركات لأرسطو)

## حرف L

هذا الحرف يشابه أمثاله في كل اللغات تقريباً في النطق ويرسم لاما بالعربية  
مثاله :

Pologne فولونيا

Hellespont أَلْسَنْطُس

Alpes أَلْس

Hellas أَلَس

Apollonie أفوليا

على أن اللام والراء هما من الحروف الخمسة التي لا يطردها فيها إلا بدال كما جاء  
في الخاتمة السابقة التي نص عليها اللغويون، وقد حدث فعلاً أن أبدل العرب الراء  
من اللام عند تعريبهم بعض الأعلام ولكن ذلك قليل جداً مثل Balduin فقالوا  
بردويل و Roderic قالوا فيه لدرق الخ

## حرف M

هذا الحرف ينطق بشكل واحد في جميع اللغات ويرسم ميا مثاله :

Allemagne أَلَمانيا

Ménélaus مَنالوس

Macédoine مَاقاذونية أو مَقَذونية

Thémistius ثَامِسْطِيوس

## حرف N

يرسم بالعربية نونا مثاله :

Pindares فندارس

Néron نَارون

Epiphanus أَيْفَانوس

Diogène ذِيوجَانس

Honorius أُونُورِيوس

Ephithimon أَفْطِيمُون

Andrea أُنْدَرَا

Ancyre أُنْقَرَة

## حرف O

برسم بالعربية ألفا مهموزة مضومة أو ألفا وواو إذا كان في أول الكلمة  
وولوا فقط إذا كان في الوسط أو في آخر الكلمة مثاله :

Oribasins أوريباسيوس	Ostanes أسطانس
Theophile ثاوفيل	Olympius أولمبيوس
Hastibius أسطيبيوس	Porphyrius فورفوريوس
Chrysaorius خروساوريوس	Protagoras فروطاغورس
	Oisis أواسيس

## حرف P

هذا الحرف لا يوجد له نظير في العربية ولكنه خاص باللغات الهندية  
الأروغية وينقل إلى العربية بأقرب الحروف نطقا إليه وهو الفاء بناء على انحصارية  
الآتية

### خاصية

قال أحمد بن فارس : حدثني علي بن أحمد الصباحي قال سمعت ابن دُرَيْدَ  
يقول : حروف لا تتكلم بها العرب الاضرورة فإذا اضطروا إليها حولوها عند التكلم  
بها إلى أقرب الحروف من مخارجها ، فن تلك الحروف الحرف الذي بين الباء  
والفاء مثل بوز (بالباء الفارسية) إذا اضطروا قالوا فور  
وأیضا فان الباء والفاء هما من الحروف التي يطردفيها الابدال مثاله

Pethion فثيون	Porphyrius فورفوريوس
Pythagoras فوثاغورس	Pericles أفرقليس
Philippus فيليپوس	Platon أفلاطون

أنطيفطر Antipater	أوفاطور Eupatore
فاباوس Pénée	فروبس Probus
فيلفاتر Philipater	قلاوفطره Cléopatre
إفرخس Hipparque	أرمطيفوس Aristippe
فورون Pyrrhon	كروسيقس Chrysippe
فسوفس Psophis	أفانن (جبل) Appenin
فولس Paule	ألفس (جبل) Alpes

وأحيانا قلب باء عربية عند ما يلزم التخفيف مثل

أنبذقلس Eupédocle	أبقراط Hippocrate
-------------------	-------------------

### حرف Q

هذا الحرف يرسم قافا لانه في موضع C اللاتينية او Ch اليونانية خي مثاله

قوزقس Cyzique	أطيق Attique
	قنطوس Quintus

### حرف R

هذا الحرف يمثل اخوانه في كل اللغات ويرسم في التعريب راء مثاله

أرمطوفنس Aristophanus	روفس Rufus
أغنور Agenor	قلاوفطرة Cléopatre

وفي بعض الاحيان قلب لاماً مثال Roderic للدريق لقرب مخارجهما

### حرف S

يرسم سينا بالمرية وفي بعض الاحيان صاذا ويرسم شيناً في النادر مثاله

سقراط Socrate	سنبليقيوس Simplicius
أراسيسطراطس Erosistratés	مسنّا Messène
أسطات Eusthate	ثامسطيوس Thémistius
أفسقلاوس Hypsiclis	اسطفانس او اصطقن Stephens
سقلاب Slave	صيلة Sicile
ألفنش Alphonse	لشكري Lascaris
لبطش Leptes	أقريطش Crètes

## حرف T

ينقل الى العربية طاء ونادراً ينقل ثاء مثاله

طاطي Tati	أنطيططر Antipater
طيطوس Titus	غالاطيا Galatie
طالنت (١٢٠ رطلا) Talent	طياموس Timée
	باوطيا Béotie

والحرف المركب th ينقل الى العربية ثاء مثاله

ثاؤفرستس Théophraste	ثاؤن Théon
ثامسطيوس Thémistius	ثالس Thales
ثاودورس Théodorus	ثاودوسيوس Théodosius
	ثاسلوس Thessalus

لذا تقدم هذا الحرف Th وهو لسانى حرف لسانى آخر مثل S وكلاهما له صغير

فينقل Th طاء لتصدر النطق بحرفين متتاليين من نطق واحد مثاله

بورسثانس Borysthène	أسطات Eusthates
---------------------	-----------------

## U حرف

ينقل هذا الحرف وأوا مثاله

Thapsus ثافسوس

Lycus لقوس

Europe أوروبا

Mauritanie ماوريطانيا

## V حرف

ينقل الى العربية واوا أو باء مثاله

Valérianus والاريانوس

Valentianus ولتطيانوس

Sévérianus سوزيانوس

Sévères سورس

Norvège نورفاغة

Sclave صقلاب

Vitellius بيطاليوس

Elvire ألبيرة

Novatus ناباطس

Jovinianus يوبنيانوس

Juvenalis يوبنالس

وفي بعض الاحيان يهمل هذا الحرف في أول الكلمة ويعرب ما بعده مثاله

Vesposianus أمفسيانوس أو يزداد عليه همزة لتسهيل النطق على اللسان مثاله

Valérianus أولاريانوس

## W حرف

هذا الحرف لا وجود له في اللغة اليونانية ولا في اللغة اللاتينية وإن وجد في الاخرة

فهو مقولوب عن حرف V وهو شائع في اللغات الاخرى المستحدثة من هاتين

اللغتين فهو يعامل في النقل الى العربية معاملة حرف V والغالب أن يرسم واوا

## X حرف

يرسم بالعربية كما ينطق أى إكس أو أفس مثاله :

Anaximenes أنكسيمنس

Anaxagoras أنكساغورس



Maximianus مقسيانوس

Maxantius مقسنطيوس

Dux دُوقس

## حرف Y

ينطق هذا الحرف باليونانية ou, u (أو) وينقل واواً الى العربية أو يضم ما قبله مثاله :

Lycie لوقيا

Phrygie فروغيا

Cyclades قوقلادس

Illyrie إللوريا

Mysie موزيا

Cyrène قوراني

Byzantie بوزنطية

Sibylla سيبولاً

Scythie سقوتيا

Ancyre أنقره

Libye ليبوا

Anticyre أنطيقور

## حرف Z

ينطق في كل اللغات زائاً وينقل الى العربية كذلك مثاله  
Zenon زينون

## خاصية

من نبتن العرب الحذف؛ قال ابن جني (١) قد تحذف الهزة نحو ناس وأصله  
أناس فحذفت الهزة تخفيفاً على غير قياس؛ وأقول أن العرب اتبعت في تعريب  
الكلمات الأعجمية هذه السمة تخفيفاً للنطق كدأبهم في التسهيل على لسانهم  
فقالوا :

Iconium قونية

Apamia قامية (بلدة)

Episcopus أسقف

Eusepe زوفا (نبات)

Thessalonique صلوبيقي

(١) التصريف اللزكي

### قاعدة

إذا تشابه كلمتان أعجبتان في التعريب وإن اختلفتا في رسمهما الأصلي  
تضاف إلى كل من الكلمتين العربيتين صفة تميز أحدهما من الأخرى مثاله  
Hysopé زوفا يابس (نبات) Oesype زوفا رطب (نبات)

### آخر الكلمة المعربة

من الأمثال التي ذكرتها للاستشهاد يرى فرق بين لفظها العربي ولفظها  
الفرنجي في الانتهاء فهذا الاختلاف البسيط منشؤه أن المعرب أعرب عن الأصل  
اليوناني ولو كتبته على أصله للزمى حروف يونانية ومطابعا على غير استعداد  
لذلك على أنه من السهل المطابقة بين الشكلين

وقد استخلصنا قاعدة من ذلك وهي أن كل كلمة تنتهي بحروف  
um وكانت يونانية الأصل ترسم بالعربية ون لانها مقاربة عن  
وهو الانتهاء العادي للكلمات اليونانية التي ليست يذكر ولا مؤنث مثاله

Amomum أمومن حماما (نبات) Ocimum أقيمن (بازدوج)  
Sisymbrium سيسمبريون (حرف الماء نبات) Erysimum أروسيمن (تودري)  
Myriaphyllum مريافلن (حيز نكل نبات) Cirsium قرسيون (ذنب السبع)  
Bunium بونيون أرقطيون (نبات) Lycium لوقيون (خضض الماء)  
Hélénium ألابيون راسن (نبات)

### تنبية

جميع القواعد التي ذكرتها هي التي دل عليها الاستقراء المتواصل وهي لا تخلوا  
أبداً من استثناء والمعدة فيه على سهولة النطق على اللسان ومقارنته للأوزان  
والخصائص العربية ، وقد يعترض على بعض تلك القواعد بصور مختلفة أنت بها  
الكلمات في المؤلفات العربية ، فدعنا لهذا الاعتراض أقول إن منشأ هذا الاختلاف

أحد أمرين، الأول أن التعريب في ابتداء الأمر كان مطابقا لهذه القواعد وإنما كثرة النسخ هي التي أوجدت التعريف والتصحيح

الثاني أنه كلما طال الزمن ضعفت السليقة العربية وأهملت هذه القواعد أو تهملوا فيها حتى قرَّبوا بين العرب والأعجمي ومجرد النظر في قديم المؤلفات وحديثها والمقارنة بينهما يُثبتان ذلك، وباتباع تلك القواعد يسهل جدا التصحيح كثير من المعربات وردّها إلى الوجه الصحيح

وإن الكلمات التي معقها أمثالا للتعريب هي أسماء أعلام مشهورة في التاريخ والمسلم فهي اما علكم على ملك عظيم أو أمير كبير أو فيلسوف مشهور أو علي بلد من البلدان أو قطر من الأقطار التي اشتهرت في التاريخ وما كان منها انما لنبات فقد ذكرت ذلك بجأبه حتى يسهل ادراكه وكلها مأخوذة عن أشهر المؤلفات العربية وأعظمها تدقيقا

وإني لا أدعي المصصة والكمال فيما ذكرت فقد أكون سهوت عن شيء أو غابت عني أشياء فلي من حلم أهل الفضل وتسامحهم أكبر شفع

تم تبليغه في ليلة الأربعاء لثمان بقين من المحرم سنة اثنين وأربعين وثلاثمائة وألف من الهجرة النبوية الموافق أربع خلت من شهر سبتمبر سنة ١٩٢٣

والحمد لله على كل حال



بيان الخطأ والصواب

خطأ	صوابه	سطر	صفحة
انزعته	انزعته	١٤	٥
لتذليله	تذليله	٧	٥
والأرهاق	والأرهاق	١٥	٧
والثاء	والثاء	١٤	١٤
فعله	فعله	٢١	١٦
يحذف	يحذف	٢٣	١٦
تؤويه	تؤويه	١٦	٢٩
مخرج	مخرج	١٩	٣٣
ليسوم	وهما	١٣	٥٥
الالهين	الالهين	١٩	٦٦
رائهم	رائهم	٩	٦٩
طبعتين	طبعتين	١٦	٧١
لهة	لهجة	٢٣	٧٦
الحامين	الحامين	١٩	٧٨



## فهرست

خطبة الكتاب	٥
١ - باب القول في أصل اللغة العربية	٨
تكرير الأصل للدلالة على تكرير الفعل	١٥
٢ - باب القول في معنى اللغة	١٦
٣ - باب في لغة تسمية العرب	١٧
٤ - باب في موطن اللغة العربية	٢١
٥ - باب في لغة سكان البوادي من عرب البدو وغيرهم	٢٣
٦ - باب في النسب في العرب	٢٥
١ - فصل في طبقات الانساب	٢٩
٢ - فصل في تسلسل النسب	٣٢
٣ - فصل في العرب القحطانية	٣٣
٤ - فصل في العرب العدنانية	٣٦
٧ - باب في لغة جزيرة العرب واختلافها	٤٢
١ - فصل في اختلاف لغة العرب	٤٥
٢ - فصل في المذموم من اللغات	٤٧
٨ - باب في مراتب كلام العرب	٤٨
٩ - باب في بلاغة القرآن	٥٠
١٠ - باب في اللغة العربية بين اللغات	٥٤
١١ - باب في القول في مهد الساميين	٥٧
١٢ - باب في تقسيم اللغات السامية	٥٨
١ - فصل في تقسيم اللهجات الآرامية	٦٠
١٣ - باب في السبب الداعي الى نقل فلسفة اليونان وعلمها الى اللغة السريانية قبل النهضة العربية	٦٣
مدارس التعليم عند السريان	٧٣
١٤ - باب في اللغات السامية الجنوبية	٧٤

صفحة	
٧٦	١٥ - باب في اللغة العامية أو الدارجة
٧٧	١٦ - باب في القول في العربي الجنوبي
٨٢	١٧ - باب في القول في تدوين اللغة واستنباط النحو والصرف
٨٣	فن النحو
٨٧	فن التصريف أو الصرف
٨٨	فن اللغة
٩١	١٨ - باب في القول في فضل اللغة العربية
٩٣	الكناية
٩٤	الشعر
٩٤	العروض
٩٥	الأمثال
٩٥	١٩ - باب في القول في اتساع اللغة العربية
٩٩	٢٠ - باب في الكتابة العربية
١٠٠	٢١ - باب في حاجة العرب الى التعريب
١٠٣	نقل الدواوين الى العربية
١٠٤	اتساع دائرة النقل والترجمة
١٠٩	٢٢ - باب في الدلالة الكتابية على الحروف الالهجية
١١٢	٢٣ - باب في النقل من اللغات الالهجية الى العربية
١١٣	٢٤ - باب في القول في الترجمة
١١٤	٢٥ - باب في القول في الاشتقاق
١١٧	٢٦ - باب القول في المجاز
١١٩	٢٧ - باب في القول في النحت
١٢٠	٢٨ - باب القول في التعريب
١٢١	في دلائل الاسم المعرب
١٢٥	فصل في حكم التعريب
١٢٩	٢٩ - باب في حروف الهجاء ومقارنتها
١٣٠	٣٠ - باب في قواعد التعريب



Bibliotheca Alexandrina



0374490